

**BỘ NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN****BỘ NÔNG NGHIỆP VÀ  
PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN****CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 54/2006/QĐ-BNN

Hà nội, ngày 05 tháng 7 năm 2006

**QUYẾT ĐỊNH**

**Về việc công bố Danh mục các loài động vật, thực vật hoang dã quy định trong các Phụ lục của Công ước về buôn bán quốc tế các loài động, thực vật hoang dã nguy cấp**

**BỘ TRƯỞNG BỘ NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN**

Căn cứ Nghị định 86/2003/NĐ-CP ngày 18 tháng 7 năm 2003 của Chính phủ quy định chức năng nhiệm vụ, quyền hạn và tổ chức bộ máy của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn;

Căn cứ Công ước về Buôn bán quốc tế các loài động, thực vật hoang dã nguy cấp;

Căn cứ Nghị định số 11/2002/NĐ-CP ngày 22 tháng 01 năm 2002 của Chính phủ về việc quản lý hoạt động xuất khẩu, nhập khẩu và quá cảnh các loài động vật thực vật hoang dã;

Theo đề nghị của Cục trưởng Cục Kiểm lâm,

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Ban hành kèm theo Quyết định này Danh mục các loài động, thực vật hoang dã quy định trong các Phụ lục của Công ước về buôn bán quốc tế các loài động, thực vật hoang dã nguy cấp.

**Điều 2.** Quyết định này có hiệu lực thi hành sau 15 ngày, kể từ ngày đăng Công báo và thay thế Quyết định số 14/2002/QĐ-BNN-KL ngày 27/02/2002 của Bộ

trưởng Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn về việc ban hành danh mục các loài động vật, thực vật hoang dã quy định trong các Phụ lục của Công ước CITES.

**Điều 3.** Cục trưởng Cục Kiểm lâm, giám đốc Cơ quan Thẩm quyền quản lý CITES Việt Nam, cơ quan Thẩm quyền khoa học CITES Việt Nam và các tổ chức, cá nhân có liên quan đến hoạt động xuất khẩu, nhập khẩu và quá cảnh các loài động vật, thực vật hoang dã chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

**KT. BỘ TRƯỞNG  
THỨ TRƯỞNG**

**Hứa Đức Nhị**

**BỘ NÔNG NGHIỆP VÀ  
PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**DANH MỤC ĐỘNG VẬT, THỰC VẬT HOANG DÃ QUY ĐỊNH TRONG  
CÁC PHỤ LỤC I, II VÀ III CÔNG ƯỚC CITES**

(Ban hành kèm theo Quyết định số 54/2006/QĐ-BNN ngày 05 tháng 7 năm 2006)

**I. GIẢI THÍCH TỪ NGỮ, KÝ HIỆU**

Các từ ngữ, ký hiệu trong Quyết định này được hiểu như sau:

1. Loài trong các Phụ lục này bao gồm:

a) Tên của một loài; hoặc

b) Toàn bộ các loài của một đơn vị phân loại sinh học cao hơn hoặc bộ phận cụ thể của loài.

2. Từ viết tắt “spp.” được dùng để chỉ tất cả các loài của một đơn vị phân loại sinh học cao hơn.

3. Các giải thích mang tính tham khảo khác đối với đơn vị phân loại sinh học cao hơn chỉ nhằm mục đích cung cấp thông tin hoặc phân loại. Các tên gọi chung sau tên khoa học của một họ chỉ mang tính chất tham khảo. Các cách giải thích này nhằm mục đích chỉ các loài trong một họ có liên quan được quy định trong các Phụ lục của Công ước. Trong hầu hết các trường hợp, không phải tất cả loài trong cùng một họ đều được quy định trong các phụ lục của Công ước.

4. Những từ viết tắt sau đây được sử dụng đối với phân loại thực vật dưới loài:

a) “ssp.” được dùng để chỉ phân loài; và

b) “var (s).” được dùng để chỉ đơn vị phân loại dưới loài: thứ

5. Vì không có loài hoặc một đơn vị phân loại sinh học nào của thực vật thuộc Phụ lục I được chú giải có liên quan tới loài lai của nó được quy định phù hợp với Điều III của Công ước, điều này có nghĩa là cây lai nhân giống nhân tạo từ một hoặc nhiều loài hoặc phân loài có thể được buôn bán khi có chứng chỉ chứng nhận nhân giống nhân tạo. Hạt, phấn hoa, hoa cắt, cây con và các mô cấy trong bình (in vitro) trong môi trường rắn, lỏng của các loài lai này vận chuyển trong vật đựng vô trùng thì không thuộc phạm vi điều chỉnh của Công ước.

6. Tên các quốc gia ghi trong ngoặc đơn sau tên của các loài thuộc Phụ lục III là tên các quốc gia thành viên công ước CITES đề xuất đưa loài đó vào Phụ lục.

7. Theo Điều I, Khoản b, Điểm iii của Công ước, dấu (#) đứng trước các số đặt cùng hàng tên của một loài hoặc một đơn vị phân loại sinh học thuộc Phụ lục II hoặc III được dùng để xác định các bộ phận hoặc dẫn xuất của chúng theo mục đích của Công ước, được định rõ như sau:

#1 Tất cả các bộ phận và dẫn xuất, trừ:

- a) Hạt, bào tử và phấn hoa;
- b) Cây con hoặc các mô cây trong bình (in vitro) trong môi trường rắn hay lỏng vận chuyển trong vật đựng vô trùng; và
- c) Hoa cắt từ cây nhân giống nhân tạo;

#2 Tất cả các bộ phận và dẫn xuất, trừ:

- a) Hạt và phấn hoa;
- b) Cây con hoặc các mô được nuôi cấy trong bình (in vitro) trong môi trường rắn hay lỏng vận chuyển trong vật đựng vô trùng;
- c) Hoa cắt từ các cây nhân giống nhân tạo; và
- d) Dẫn xuất hóa học và các dược phẩm hoàn chỉnh;

#3 Toàn bộ rễ, rễ cắt lát, một phần của rễ trừ các bộ phận hoặc dẫn xuất đã được chế biến như bột, thuốc viên, chiết xuất, thuốc bổ, trà và bánh kẹo;

#4 Tất cả các bộ phận và dẫn xuất, trừ:

- a) Hạt trừ các hạt của loài Xương rồng Mê-xi-cô và phấn hoa;
- b) Cây con hoặc các mô cây trong bình (in vitro) trong môi trường rắn hay lỏng được vận chuyển trong vật đựng vô trùng;
- c) Hoa cắt từ các cây nhân giống nhân tạo;
- d) Quả, bộ phận và dẫn xuất của quả từ cây nhập nội hoặc cây nhân giống nhân tạo; và
- e) Máu, đọt và những bộ phận, dẫn xuất từ máu, đọt của cây có nguồn gốc của cây xương rồng *Opuntia* và các phân loài *Opuntia* được nhập nội hoặc trồng cấy nhân tạo.

#5 Gỗ súc, gỗ xẻ và gỗ lạng;

#6 Gỗ súc, gỗ xẻ, gỗ lạng và gỗ dán;

#7 Gỗ súc, dăm gỗ và gỗ mảnh vụn chưa qua chế biến;

#8 Tất cả bộ phận và dẫn xuất trừ:

a) Hạt và phấn hoa;

b) Cây con hoặc các mô cấy trong bình (in vitro) trong môi trường rắn hay lỏng được vận chuyển trong vật đựng vô trùng;

c) Hoa cắt từ cây trồng cây nhân tạo; và

d) Quả, bộ phận và dẫn xuất của quả từ cây thuộc giống *Vanilla* được trồng cây nhân tạo;

#9 Tất cả bộ phận và dẫn xuất trừ những bộ phận và dẫn xuất dán nhãn

“Sản xuất từ các loài thuộc chi *Hoodia* (*Hoodia* spp.) Nguyên liệu được khai thác có kiểm soát và sản xuất với sự cộng tác giữa Cơ quan Thẩm quyền Quản lý CITES Botswana/Namibia/Nam Phi theo hiệp định BW/NA/ZA xxxxxx”; và

#10 Tất cả các bộ phận và dẫn xuất trừ:

a) Hạt và phấn hoa; và

b) Các dược phẩm hoàn chỉnh.

8. Trong Phụ lục này, tên các loài động vật, thực vật được sử dụng chính thức là tên khoa học (La tinh). Tên tiếng Việt và tên tiếng Anh chỉ có giá trị trong nước và tham khảo trong quan hệ quốc tế.

9. Chỉ các cơ sở trồng cây nhân tạo đã đăng ký với Cơ quan Thẩm quyền Quản lý CITES Việt Nam mới được hưởng các quy định miễn trừ tại Quyết định này.

## II. CÁC LOÀI QUY ĐỊNH TRONG CÁC PHỤ LỤC CỦA CÔNG ƯỚC

### PHẦN A. NGÀNH ĐỘNG VẬT CÓ DÂY SỐNG/PHYLUM CHORDATA

#### I. LỚP ĐỘNG VẬT CÓ VÚ/CLASS MAMMALIAS

|     | Phụ lục I   | Phụ lục II                                 | Phụ lục III |
|-----|---|--|-------------|
| 1   | MONOTREMATA/BỘ THÚ HUYỆT                                |  |             |
| 1.1 | Tachyglossidae/Echidnas, spiny anteaters/Họ nhím mỏ vịt |  |             |
|     |   | <i>Zaglossus</i> spp./các loài thú ăn kiến |             |
| 2   | DASYUROMORPHIA/BỘ CHUỘT TÚI                             |  |             |
| 2.1 | Dasyuridae/Dunnarts/Họ chuột túi                        |  |             |

|     | Phụ lục I   | Phụ lục II  | Phụ lục III |
|-----|---|---|-------------|
|     | <i>Sminthopsis longicaudata</i> /<br>Laniger Planigale/Chuột túi<br>Bông  |   |             |
|     | <i>Sminthopsis psammophila</i><br>/Long tailed marsupial-<br>mouse, Long-tailed dunnart/<br>Chuột túi đuôi dài  |   |             |
| 2.2 | Thylacinidae/Tasmanian wolf, thylacine/Họ sói túi   |   |             |
|     | <i>Thylacinuscynocephalus</i> /<br>Tasmanian wolf, thylacine/<br>Chó Sói Tát ma ni (Có khả<br>năng tuyệt chủng) |   |             |
| 3   | PERAMELEMORPHIA/PARAMELLEMORS/BỘ CHUỘT LỢN  |   |             |
| 3.1 | Peramelidae/Bandicoots/Họ chuột lợn   |   |             |
|     | <i>Chaeropus ecaudatus</i> /Pig<br>Footed Bandicoot/Chuột<br>chân lợn (có khả năng tuyệt<br>chủng)              |   |             |
|     | <i>Macrotis lagotis</i> /Rabbit<br>Bandicoot/Chuột lợn hình<br>thỏ  |   |             |
|     | <i>Macrotis leucura</i> /Lesser<br>Rabbit Bandicoot/Chuột lợn<br>nhỏ  |   |             |
|     | <i>Perameles bougainville</i> /<br>Western barred-bandicoot or<br>Long-nosed bandicoot/Chuột<br>lợn mũi dài     |   |             |
| 4   | DIPROTODONTIA/DIPROTODONT MARSUPIALS/BỘ HAI RĂNG CỬA  |   |             |
| 4.1 | Phalangeridae/Cuscuses/Họ cáo túi   |   |             |
|     |   | <i>Phalanger orientalis</i> /Grey<br>cuscus/Cáo túi xám         |             |
|     |   | <i>Spilocuscus maculatus</i> /<br>Spotted cuscus/Cáo túi<br>đốm |             |

09694616

|     | Phụ lục I  | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|-----|--|--|-------------|
| 4.2 | Vombatidae/Northern hairy-nosed wombat/Họ Thú lông mũi   |  |             |
|     | <i>Lasiorhinus krefftii</i> /<br>Queenland hairy-nosed<br>wombat/Thú lông mũi                        |  |             |
| 4.3 | Macropodidae/Kangaroos, wallabies/Họ Kangaru   |  |             |
|     |  | <i>Dendrolagus inustus</i> /<br>Grizzled tree kangaroo/<br>Kangaru gai |             |
|     |  | <i>Dendrolagus ursinus</i> /<br>Black tree kangaroo/<br>Kangaru đen    |             |
|     | <i>Lagorchestes hirsutus</i> /<br><i>Western hare-wallaby</i> /<br>Kangaru chân to                   |  |             |
|     | <i>Lagostrophus fasciatus</i> /<br>Banded hare-wallaby/<br>Kangaru chân to sọc                       |  |             |
|     | <i>Onychogalea fraenata</i> /<br>Bridled nail-tailed wallaby/<br>Kangaru chân vuốt                   |  |             |
|     | <i>Onychogalea lunata</i> /<br>Crescent Nail tailed wallaby/<br>Kangaru vuốt bán nguyệt              |  |             |
| 4.4 | Potoroidae/Rat-kangaroos/Họ Kangaru chuột  |  |             |
|     | <i>Bettongia spp</i> /Rat-kangaroo/<br>Kangaru chuột   |  |             |
|     | <i>Caloprymnus campestris</i> /<br>Desert rat-kangaroo/Kangaru<br>chuột (có khả năng tuyệt<br>chùng) |  |             |
| 5   | SCANDENTIA/BỘ CHUỘT CHÙ  |  |             |
| 5.1 | Tupauidae/Tree shrews/Họ chuột chù cây   |  |             |
|     |  | <b>Tupauidae spp</b> /Tree<br>shrews/Nhóm loài chuột<br>chù cây        |             |

09694616

|     | Phụ lục I   | Phụ lục II   | Phụ lục III   |
|-----|---|--|---|
| 6   | CHIROPTERA/BATS/BỘ DỜI  |  |   |
| 6.1 | Phyllostomidae/Broad-nosed bat/Họ dơi lá mũi rộng   |  |   |
|     |   |  | <i>Platyrrhinus lineatus</i> /White-line bat/Dơi sọc trắng (quần thể ở Uruguay) |
| 6.2 | Pteropodidae/Fruit bats, flying foxes/Họ dơi ăn quả   |  |   |
|     |   | <i>Acerodon spp.</i> /Các loài dơi (Trừ các loài quy định trong Phụ lục I)                   |   |
|     | <i>Acerodon jubatus</i> /Flying Foxes/Dơi quả A-xe  |  |   |
|     | <i>Acerodon lucifer</i> /Golden capped fruit bat/Dơi quả A-xe jubatus (có khả năng tuyệt chủng) |  |   |
|     |   | <i>Pteropus spp.</i> /Flying foxes/Các loài dơi ngựa (Trừ các loài quy định trong Phụ lục I) |   |
|     | <i>Pteropus insularis</i> /Truk flying fox/Dơi ngựa In-su                                       |  |   |
|     | <i>Pteropus mariannus</i> /Manana Flying fox/Dơi ngựa Mana                                      |  |   |
|     | <i>Pteropus molossinus</i> /Ponape flying fox/Dơi ngựa Pon                                      |  |   |
|     | <i>Pteropus phaeocephalus</i> /Mortlock flying fox/Dơi ngựa Vít                                 |  |   |
|     | <i>Pteropus pilosus</i> /Palau flying fox/Dơi ngựa Palau  |  |   |
|     | <i>Pteropus samoensis</i> /Samoan flying fox/Dơi ngựa Sa-mô                                     |  |   |
|     | <i>Pteropus tonganus</i> /Insular Flying fox/Dơi ngựa Tonga                                     |  |   |



|     | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III |
|-----|--|---|-------------|
| 7   | PRIMATES/APES, MONKEYS/BỘ LINH TRƯỞNG  |   |             |
|     |  | <b>PRIMATES spp</b> /Các loài linh trưởng (Trừ các loài quy định trong Phụ lục I) |             |
| 7.1 | Lemuridae/Large lemurs/Họ vượn cáo   |   |             |
|     | <b>Lemuridae spp.</b> /Lemur and Gentle lemur/Các loài Vượn Cáo                                    |   |             |
| 7.2 | Megaladapidae/Sportive lemurs/Họ vượn triết  |   |             |
|     | <b>Megaladapidae spp./</b> Sportive and weasel lemur/Các loài vượn triết (có khả năng tuyệt chủng) |   |             |
| 7.3 | Cheirogaleidae/Dwarf lemurs/Họ vượn lùn nhỏ  |   |             |
|     | <b>Cheirogaleidae spp./</b> Dwarf and mouse lemur/Nhóm loài vượn lùn nhỏ                           |   |             |
| 7.4 | Indridae/Avahi, indris, sifakas, woolly lemurs/Họ vượn lông mượt                                   |   |             |
|     | <b>Indridae spp./</b> Avahi, indris, sifakas, woolly lemurs/Các loài vượn lông mượt                |   |             |
| 7.5 | Daubentoniidae/Aye-aye/Họ vượn khôn  |   |             |
|     | <b>Daubentonia madagascariensis/</b> Aye-aye/Vượn Madagasca  |   |             |
| 7.6 | Callitrichidae/Marmosets, tamarins/Họ khi đuôi sóc   |   |             |
|     | <b>Callimico goeldii/</b> Goeldi Marmoset/Khi sóc Goeldi   |   |             |
|     | <b>Callithrix aurita/</b> White-eared Marmoset/Khi sóc tai trắng                                   |   |             |
|     | <b>Callithrix flaviceps/</b> Buff Headed Marmoset/Khi sóc đầu vàng                                 |   |             |

09694616

LawSoft \* Tel: +84 8 3845 6684 \* www.ThuVienPhapLuat.com

|     | Phụ lục I   | Phụ lục II | Phụ lục III |
|-----|---|------------|-------------|
|     | <i>Leontopithecus spp</i> /Golden Lion Marmoset/Khi đuôi sóc vàng                     |            |             |
|     | <i>Saguinus bicolor</i> /Pied marmoset/Khi sóc nhiều màu                              |            |             |
|     | <i>Saguinus geoffroyi</i> /Cotton top tamarin/Khi sóc Pana                            |            |             |
|     | <i>Saguinus leucopus</i> /White Footed Marmoset/Khi sóc chân trắng                    |            |             |
|     | <i>Saguinus oedipus</i> /Cotton-headed tamarin/Khi sóc đầu trắng                      |            |             |
| 7.7 | Cebidae/New World monkeys/Họ khi Xe-bi  |            |             |
|     | <i>Alouatta coibensis</i> /Manted Howler/Khi rú Coiben                                |            |             |
|     | <i>Alouatta palliata</i> /Manted Howler/Khi rú Pa-li                                  |            |             |
|     | <i>Alouatta pigra</i> /Guatemalan howler/Khi rú Pi-ga                                 |            |             |
|     | <i>Ateles geoffroyi frontatus</i> /Black handed spider monkey/Khi nhện tay đen        |            |             |
|     | <i>Ateles geoffroyi panamensis</i> /Black handed spider monkey/Khi nhện tay đen Pa-na |            |             |
|     | <i>Brachyteles arachnoides</i> /Wooly spider monkey/Khi nhện lông mượt                |            |             |
|     | <i>Cacajao spp</i> /Uakaris/Các loài khi rú Uaka                                      |            |             |
|     | <i>Chiropotes albinasus</i> /White-nosed saki/Khi mũi trắng                           |            |             |
|     | <i>Lagothrix flavicauda</i> /Yellow tailed wooly monkey/Khi đuôi vàng                 |            |             |

|     | Phụ lục I   | Phụ lục II | Phụ lục III |
|-----|---|------------|-------------|
|     | <i>Saimiri oerstedii</i> /Red-baked squirrel monkey/Khi sóc đỏ                      |            |             |
| 7.8 | Cercopithecidae/Old World monkeys/Họ khi đuôi dài                                   |            |             |
|     | <i>Cercocebus galeritus galeritus</i> /Tana river mangabey/Khi xồm                  |            |             |
|     | <i>Cercopithecus diana</i> /Diana monkey/Khi di-a-na                                |            |             |
|     | <i>Macaca silenus</i> /Lion - tailed macaque/Khi đuôi sư tử                         |            |             |
|     | <i>Mandrillus leucophaeus</i> /Drill/Khi mặt đen Tây phi                            |            |             |
|     | <i>Mandrillus sphinx</i> /Mandrill/Khi mõm Chó                                      |            |             |
|     | <i>Nasalis concolor</i> /Mentawi Islands snub-nosed langur/Voọc mũi hếch đảo men-ta |            |             |
|     | <i>Nasalis larvatus</i> /Proboscis monkey/Khi mũi dài bo-sit                        |            |             |
|     | <i>Presbytis potenziani</i> /Mentawi leaf monkey/Khi lá Men-ta                      |            |             |
|     | <i>Procolobus pennantii kirkii</i> /Zanzibar red colobus/Khi đỏ Zan-zi              |            |             |
|     | <i>Procolobus rufomitratu</i> s/Tana river red colobus/Khi đỏ Ta-na                 |            |             |
|     | <i>Pygathrix spp.</i> /Snub-nosed monkey/Khi mũi hếch                               |            |             |
|     | <i>Semnopithecus entellus</i> /Grey langur/Khi Ấn Độ                                |            |             |
|     | <i>Trachypithecus geei</i> /Golden langur/Voọc vàng                                 |            |             |
|     | <i>Trachypithecus pileatus</i> /  |            |             |

|      | Phụ lục I   | Phụ lục II  | Phụ lục III  |
|------|---|---|--|
|      | Southern caped langur/Vọc Nam Á   |   |  |
| 7.9  | Hylobatidae/Gibbons/Họ vượn   |   |  |
|      | <b>Hylobatidae spp./Gibbons/</b><br>Các loài Vượn và khi                          |   |  |
| 7.10 | Hominidae/Chimpanzees, gorilla, orang-utan/Họ người: Tinh tinh, Gorilla, đười ươi |   |  |
|      | <b>Gorilla gorilla/Gorilla/</b><br>Go-ri la                                       |   |  |
|      | <b>Pan spp./Chimpanzees/Các</b><br>loài tinh tinh                                 |   |  |
|      | <b>Pongo pygmaeus/Orang-</b><br>utan/Đười ươi Utan                                |   |  |
| 8    | XENARTHRA/BỘ LƯỖI   |   |  |
| 8.1  | Myrmecophagidae/American anteaters/Họ lười ăn kiến                                |   |  |
|      |   | <b>Myrmecophaga</b><br><b>tridactyla/Gient anteater/</b><br>Thú ăn kiến ba móng |  |
|      |   |   | <b>Tamandua</b><br><b>mexicana/Tamandua/</b><br>Thú ăn kiến Ta-man<br>(Guatemala)                      |
| 8.2  | Bradypodidae/Three-toed sloth/Họ lười cây   |   |  |
|      |   | <b>Bradypus variegatus/</b><br>(Bolivian) three-toed<br>sloth/Lười ba ngón      |  |
| 8.3  | Megalonychidae/Two-toed sloth/Họ lười nhỏ   |   |  |
|      |   |   | <b>Choloepus</b><br><b>hoffmanni/</b><br>(Hoofmann's) two-<br>toed sloth/Lười hai<br>ngón (Costa Rica) |
| 8.4  | Dasypodidae/Armadillos/Họ ta-tu   |   |  |
|      |   |   | <b>Cabassous centralis/</b><br>(Central American)  |

09694616

|      | Phụ lục I   | Phụ lục II  | Phụ lục III   |
|------|---|---|---|
|      |   |   | five-toed armadillo/<br>(Costa Rica)/Tatu<br>năm ngón (Costa<br>Rica)                 |
|      |   |   | <i>Cabassous tatouay</i> /<br>Naked-tailed<br>armadillo)/Tatu đuôi<br>trần (Uruguay)/ |
|      |   | <i>Chaetophractus nationi</i> /<br>Tatu lông thú/(Hạn ngạch<br>xuất khẩu hàng năm bằng<br>không. Tất cả các mẫu vật<br>được coi là Phụ lục I, việc<br>buôn bán những mẫu vật<br>đó phải tuân thủ các quy<br>định đối với loài Phụ lục I)                              |   |
|      | <i>Priodontes maximus</i> /Giant<br>armadillo/Tatu lớn                |   |   |
| 9    | PHOLIDOTA/BỘ TÊ TÊ  |   |   |
| 9.1  | Manidae/Pangolins/Họ tê tê vảy  |   |   |
|      |   | <i>Manis spp.</i> /Pangolins/Các<br>loài tê tê vảy (Hạn ngạch<br>xuất khẩu là bằng không<br>đối với các loài tê tê<br><i>Manis crassicaudata</i> , <i>M.</i><br><i>javanica</i> và <i>M.</i><br><i>pentadactyla</i> săn bắt từ tự<br>nhiên và buôn bán thương<br>mại) |   |
| 10   | LAGOMORPHA/BỘ THỎ   |   |   |
| 10.1 | Leporidae/Hispid hare, volcano rabbit/Họ thỏ rừng                     |   |   |
|      | <i>Caprolagus hispidus</i> /Hispid<br>(Assam) rabbit/Thỏ hi-pit       |   |   |
|      | <i>Romerolagus diazi</i> /Volcano<br>(Mexican) rabbit/Thỏ<br>Me-xi-co |   |   |

09694616

|      | Phụ lục I   | Phụ lục II                                     | Phụ lục III   |
|------|---|--|---|
| 11   | RODENTIA/BỘ Gặm nhấm  |  |   |
| 11.1 | Sciuridae/Ground squirrels, tree squirrels/Họ sóc đất, Họ sóc cây |  |   |
|      | <i>Cynomys mexicanus</i> /<br>Mexican squirrel/Sóc<br>Mê-xi-cô    |  |   |
|      |   |  | <i>Epixerus ebii</i> /African<br>palm squirrel/Sóc<br>chồn Châu Phi<br>(Ghana)                          |
|      |   |  | <i>Marmota caudata</i> /<br>Long-tailed marmot/<br>Sóc macmot đuôi dài<br>(Ấn Độ)                       |
|      |   |  | <i>Marmota<br/>himalayana</i> /<br>Himalayan<br>marmot/Sóc marmot<br>Malayan (Ấn Độ)                    |
|      |   | <i>Ratufa spp.</i> /Giant<br>squirrels/Sóc lớn |   |
|      |   |  | <i>Sciurus deppei</i> /<br>Deppe's squirrel/Sóc<br>đê-pe (Costa Rica)                                   |
| 11.2 | Anomaluridae/African flying squirrels/Họ sóc bay Châu Phi         |  |   |
|      |   |  | <i>Anomalurus<br/>beecrofti</i> /Beecroft's<br>scaly-tailed flying<br>squirrel/Sóc bay rô-ti<br>(Ghana) |
|      |   |  | <i>Anomalurus<br/>derbianus</i> /Scaly-<br>tailed flying squirrel/<br>Sóc bay ta-nut<br>(Ghana)         |
|      |   |  | <i>Anomalurus pelii</i> /<br>Pel's scaly-tailed   |

095.946.16

LawSoft \* Tel: +84-8-3845 6684 \* www.ThuVienPhapLuat.com

|      | Phụ lục I   | Phụ lục II | Phụ lục III   |
|------|---|------------|---|
|      |   |            | flying squirrel/Sóc bay pe-li (Ghana)   |
|      |   |            | <i>Idiurus macrotis</i> /<br>Small flying squirrel/<br>Sóc bay u-rút nhỏ (Ghana)          |
| 11.3 | Muridae/Mice, rats/Họ chuột   |            |   |
|      | <i>Leporillus conditor</i> /<br>Sticknest rat/Chuột đất con-đi          |            |   |
|      | <i>Pseudomys praeconis</i> /Shark Bay false mouse/Chuột giả vịnh con-đi |            |   |
|      | <i>Xeromys myoides</i> /False water - rat/Chuột nước quý                |            |   |
|      | <i>Zyomys pedunculatus</i> /<br>Central thick-tailed rat/Chuột đuôi dày |            |   |
| 11.4 | Hystricidae/Crested porcupine/Họ nhím                                   |            |   |
|      |   |            | <i>Hystrix cristata</i> /<br>Crested porcupine/<br>Nhím lược (Ghana)                      |
| 11.5 | Erethizontidae/New World porcupines/Họ nhím lông mềm                    |            |   |
|      |   |            | <i>Sphiggurus mexicanus</i> /Mexican prehensile-tailed porcupine/Nhím Me-xi-co (Honduras) |
|      |   |            | <i>Sphiggurus spinosus</i> /Praguayan prehensile-tailed porcupine/Nhím gai (Uruguay)      |
| 11.6 | Agoutidae/Paca/Họ chuột cobai   |            |   |
|      |   |            | <i>Agouti paca</i> /Greater paca/Chuột cobai đốm (Honduras)                               |

|      | Phụ lục I   | Phụ lục II   | Phụ lục III   |
|------|---|--|---|
| 11.7 | Dasyproctidae/Agouti/Họ chuột agouti  |  |   |
|      |   |  | <i>Dasyprocta punctata</i> /Common agouti/Chuột aguti thường (Honduras) |
| 11.8 | Chinchillidae/Chinchillas/Họ chuột đuôi sóc   |  |   |
|      | <i>Chinchilla spp.</i> /Chinchillas/<br>Các loài chuột đuôi sóc (Sóc nhà không thuộc phạm vi điều chỉnh của Công ước) |  |   |
| 12   | CETACEA/Dolphins, porpoises, whales/BỘ CÁ VOI/Cá heo mỏ, cá heo thường, cá voi  |  |   |
|      |   | <b>CETACEA spp./</b><br>Whales/Các loài cá voi (Trừ những loài quy định trong Phụ lục I. Hạn ngạch xuất khẩu bằng không đối với mẫu vật sống từ Biển đen thuộc quần thể cá voi <i>Tursiops truncatus</i> , được đánh bắt từ tự nhiên và buôn bán vì mục đích thương mại) |   |
| 12.1 | Platanistidae/River dolphins/Họ cá heo nước ngọt  |  |   |
|      | <i>Lipotes vexillifer</i> /Baiji,<br>White flag dolphin/Cá heo vây trắng  |  |   |
|      | <i>Platanista spp.</i> /Ganges dolphins/Các loài cá heo Gan-gê  |  |   |
| 12.2 | Ziphiidae/Beaked whales, bottle-nosed whales/Họ cá voi mỏ   |  |   |
|      | <i>Berardius spp.</i> /Giant boote-nosed whales/Các loài cá voi mũi tấm   |  |   |
|      | <i>Hyperoodon spp.</i> /Bottle-nosed whales/Các loài cá heo mỏ mũi chai   |  |   |



|      | Phụ lục I   | Phụ lục II | Phụ lục III |
|------|---|------------|-------------|
| 12.3 | Physeteridae/Sperm whales/Họ cá voi nhỏ   |            |             |
|      | <i>Physeter catodon</i> /Sperm whale/Cá voi nhỏ co-to   |            |             |
| 12.4 | Delphinidae/Dolphins/Họ cá heo mỏ   |            |             |
|      | <i>Orcaella brevirostris</i> /Irrawaddy dolphins/Cá heo biển Đông Á và Úc   |            |             |
|      | <i>Sotalia spp.</i> /White dolphins/Các loài cá heo trắng   |            |             |
|      | <i>Sousa spp.</i> /Humpback dolphins/Các loài cá heo lưng phẳng   |            |             |
| 12.5 | Phocoenidae/Porpoises/Họ cá heo   |            |             |
|      | <i>Neophocaena phocaenoides</i> /Black finless porpoise/Cá heo vây đen  |            |             |
|      | <i>Phocoena sinus</i> /Cochito, Gulf of California harbour porpoise/Cá heo si-nu  |            |             |
| 12.6 | Eschrichtiidae/Grey whale/Họ cá voi xám   |            |             |
|      | <i>Eschrichtius robustus</i> /Grey whale/Cá voi xám   |            |             |
| 12.7 | Balaenopteridae/Humpback whale, rorquals/Họ cá voi lưng gù  |            |             |
|      | <i>Balaenoptera acutorostrata</i> /Minke whale/Cá voi triết ra-ta (Trừ quần thể ở phía đông đảo Greenland nằm trong Phụ lục II) |            |             |
|      | <i>Balaenoptera bonaerensis</i> /Minke whale/Cá voi triết bô-na   |            |             |
|      | <i>Balaenoptera borealis</i> /Sei whale/Cá voi Sei  |            |             |
|      | <i>Balaenoptera edeni</i> /Bryde's whale/Cá voi dê-ni   |            |             |

|      | Phụ lục I  | Phụ lục II   | Phụ lục III  |
|------|--|--|--|
|      | <i>Balaenoptera musculus</i> /<br>Blue whale/Cá voi xanh   |  |  |
|      | <i>Balaenoptera physalus</i> /Fin<br>whale/Cá voi vây  |  |  |
|      | <i>Megaptera novaeangliae</i> /<br>Humpback whale/Cá voi<br>lưng phẳng   |  |  |
| 12.8 | Balaenidae/Bowhead whale, right whales/Họ cá voi đầu bò  |  |  |
|      | <i>Balaena mysticetus</i> /<br>Bowhead whale/Cá voi đầu<br>bò  |  |  |
|      | <i>Eubalaena spp.</i> /Right<br>whales/Các loài cá voi đầu<br>bò Euba  |  |  |
| 12.9 | Neobalaenidae/Pygmy right whale/Họ cá voi nhỏ Pygmy  |  |  |
|      | <i>Caperea marginata</i> /Pygmy<br>right whale/Cá voi phải<br>ma-gin   |  |  |
| 13   | CARNIVORA/BỘ ĂN THỊT   |  |  |
| 13.1 | Canidae/Bush dog, foxes, wolves/Họ chó, chó hoang, cáo, chó sói  |  |  |
|      |  |  | <i>Canis aureus</i> /Golden<br>jackal/Chó rừng Ấn<br>Độ) |
|      | <i>Canis lupus</i> /Wolf/Chó sói<br>(Chỉ áp dụng đối với các<br>quần thể ở Bhutan, Ấn Độ,<br>Nepal và Pakistan; tất cả các<br>quần thể khác thuộc Phụ lục<br>II) |  |  |
|      |  | <i>Canis lupus</i> /Wolf/Chó sói<br>(Trừ quần thể ở Bhutan,<br>Ấn Độ, Nepal và Pakistan<br>quy định trong Phụ lục I) |  |
|      |  | <i>Cerdocyon thous</i> /<br>Common zorro/Cáo rừng  |  |

09694616

|      | Phụ lục I                                      | Phụ lục II  | Phụ lục III   |
|------|--|---|---|
|      |  | <i>Chrysocyon brachyurus</i> /<br>Maned wolf/Chó sói bờm                                |   |
|      |  | <i>Cuon alpinus</i> /Asiatic wild<br>dog/Sói đỏ   |   |
|      |  | <i>Pseudalopex culpaeus</i> /<br>South American fox/Cáo<br>Nam Mỹ Pa-út                 |   |
|      |  | <i>Pseudalopex griseus</i> /<br>South American fox/Cáo<br>Nam Mỹ Sê-út                  |   |
|      |  | <i>Pseudalopex<br/>gymnocercus</i> /Pampas<br>fox/Cáo pampa                             |   |
|      | <i>Speothos venaticus</i> /Bush<br>dog/Chó Bờm |   |   |
|      |  |   | <i>Vulpes bengalensis</i> /<br>Bengal fox/Cáo<br>ben-ga (Ấn Độ)         |
|      |  | <i>Vulpes cana</i> /Afghan<br>fox/Cáo ca-na   |   |
|      |  |   | <i>Vulpes vulpes<br/>griffithi</i> /Red fox/Cáo<br>đỏ (Ấn Độ)           |
|      |  |   | <i>Vulpes vulpes<br/>montana</i> /Red fox/<br>Cáo đỏ môn-ta (Ấn<br>Độ)  |
|      |  |   | <i>Vulpes vulpes<br/>pusilla</i> /Little red fox/<br>Cáo đỏ nhỏ (Ấn Độ) |
|      |  | <i>Vulpes zerda</i> /Fennec<br>fox/Cáo tai to Châu Phi                                  |   |
| 13.2 | Ursidae/Bears, pandas/Họ gấu                   |   |   |
|      |  | <b>Ursidae spp.</b> /Bears/Các<br>loài gấu (Trừ những loài<br>quy định trong Phụ lục I) |   |

09694646

|      | Phụ lục I  | Phụ lục II | Phụ lục III  |
|------|--|------------|--|
|      | <i>Ailuropoda melanoleuca</i> /<br>Giant panda/Gấu trúc lớn  |            |  |
|      | <i>Ailurus fulgens</i> /Lesser or<br>red panda/Gấu trúc nhỏ  |            |  |
|      | <i>Helarctos malayanus</i> /Sun<br>bear/Gấu chó  |            |  |
|      | <i>Melursus ursinus</i> /Sloth<br>bear/Gấu lười  |            |  |
|      | <i>Tremarctos ornatus</i> /<br>Spectacled bear/Gấu bốn mắt   |            |  |
|      | <i>Ursus arctos</i> /Brown bear/<br>Gấu nâu (Chỉ quy định đối<br>với những quần thể ở<br>Bhutan, Trung Quốc, Mexico<br>và Mông Cổ; các quần thể<br>còn lại thuộc Phụ lục II) |            |  |
|      | <i>Ursus arctos isabellinus</i> /<br>Himalayan brown bear/Gấu<br>nâu Himalayan   |            |  |
|      | <i>Ursus thibetanus</i> /Himalayan<br>black bear/Gấu ngựa  |            |  |
| 13.3 | Procyonidae/Coatis, kinkajou, olingos/Họ gấu trúc  |            |  |
|      |  |            | <i>Bassaricyon gabbii</i> /<br>Bushy-tailed olingo/<br>Gấu trúc đuôi bờm<br>(Costa Rica)                     |
|      |  |            | <i>Bassariscus<br/>sumichrasti</i> /Central<br>American ring-tailed<br>cat/Gấu trúc Trung<br>Mỹ (Costa Rica) |
|      |  |            | <i>Nasua narica</i> /<br>Coatimundi/Gấu trúc<br>thường (Honduras)  |

|      | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III  |
|------|--|---|--|
|      |  |   | <i>Nasua nasua solitaria</i> /Coatimundi/<br>Gấu trúc co-li-ta<br>(Uruguay)  |
|      |  |   | <i>Potos flavus</i> /<br>Kinkajou/Gấu trúc<br>Nam Mỹ (Honduras)              |
| 13.4 | Mustelidae/Badgers, martens, weasels, etc./Họ chồn   |   |  |
|      | Lutrinae/Otters/Rái cá   |   |  |
|      |  | <b>Lutrinae spp./Otters/Các</b><br>loài rái cá (Trừ những loài<br>quy định trong Phụ lục I) |  |
|      | <i>Aonyx congicus</i> /Small-<br>toothed clawless otter/Rái cá<br>nanh nhỏ (Chỉ áp dụng đối<br>với các quần thể ở Cameroon<br>và Nigeria; các quần thể còn<br>lại quy định trong Phụ lục II) |   |  |
|      | <i>Enhydra lutris nereis</i> /<br>Southern sea otter/Rái cá<br>biển  |   |  |
|      | <i>Lontra felina</i> /Sea cat/Rái cá<br>biển   |   |  |
|      | <i>Lontra longicaudis</i> /Chiean<br>otter/Rái cá Nam Mỹ   |   |  |
|      | <i>Lontra provocax</i> /Chilean<br>river otter/Rái cá sông   |   |  |
|      | <i>Lutra lutra</i> /Europcan<br>otter/Rái cá thường  |   |  |
|      | <i>Pteronura brasiliensis</i> /Giant<br>otter/Rái cá lớn   |   |  |
| 13.5 | Mellivorinae/Honey badger/Họ lửng  |   |  |
|      |  |   | <i>Mellivora capensis</i> /<br>Honey badger/Lửng<br>mật (Botswana,<br>Ghana) |

09694616

LawSoft \* Tel: +84 8 3845 6684 \* www.ThuVienPhapLuat.com

|      | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III  |
|------|--|---|--|
| 13.6 | Mephitinae/Hog-nosed skunk/Họ triết Bắc Mỹ                             |   |  |
|      |  | <i>Conepatus humboldtii</i> /<br>Patagonian skunk/Triết<br>Bắc Mỹ |  |
| 13.7 | Mustelinae/Grisons, martens, tayra, weasels/Họ chồn                    |   |  |
|      |  |   | <i>Eira barbara</i> /Tayra/<br>Chồn mác ba-ra<br>(Honduras)                    |
|      |  |   | <i>Galictis vittata</i> /<br>Grison/Chồn mác<br>vi-ta (Costa Rica)             |
|      |  |   | <i>Martes flavigula</i> /<br>Yellow-throated<br>marten/Chồn cổ vàng<br>(Ấn Độ) |
|      |  |   | <i>Martes foina</i><br><i>intermedia</i> /Beech<br>marten/Chồn đá<br>(Ấn Độ)   |
|      |  |   | <i>Martes gwatkinsii</i> /<br>Mountain marten/<br>Chồn núi (Ấn Độ)             |
|      |  |   | <i>Mustela altaica</i> /Altai<br>weasel/Chồn tai-ga<br>(Ấn Độ)                 |
|      |  |   | <i>Mustela erminea</i><br><i>ferghanae</i> /Ermine/<br>Chồn e-mi (Ấn Độ)       |
|      |  |   | <i>Mustela kathiah</i> /<br>Yellow-bellied<br>weasel/Chồn bụng<br>vàng (Ấn Độ) |
|      | <i>Mustela nigripes</i> /Black-<br>footed ferret/Linh liêu chân<br>đen |   |  |

09694616

|      | Phụ lục I   | Phụ lục II   | Phụ lục III  |
|------|---|--|--|
|      |   |  | <i>Mustela sibirica</i> /<br>Siberian weasel/Chồn<br>si-be-ri (Ấn Độ)                |
| 13.8 | Viverridae/Binturong, civets, falanouc, fossa, linsangs, otter-civet, palm<br>civets/Họ cây |  |  |
|      |   |  | <i>Arctictis binturong</i> /<br>Binturong/Cây mực<br>(Ấn Độ)                         |
|      |   |  | <i>Civettictis civetta</i> /<br>African civet/Cây<br>giông Châu Phi<br>(Botswana)    |
|      |   | <i>Cryptoprocta ferox</i> /<br>Fossa/Cây Fê-rô                   |  |
|      |   | <i>Cynogale bennettii</i> /Otter<br>civet/Cây nước               |  |
|      |   | <i>Eupleres goudotii</i> /Slender<br>falanuoc/Cây đuôi nhỏ       |  |
|      |   | <i>Fossa fossana</i> /Fanaloka/<br>Cây Fa-na                     |  |
|      |   | <i>Hemigalus derbyanus</i> /<br>Banded palm civet/Cây<br>vòi sọc |  |
|      |   |  | <i>Paguma larvata</i> /<br>Masked palm civet/<br>Cây vòi mốc (Ấn Độ)                 |
|      |   |  | <i>Paradoxurus<br/>hermaphroditus</i> /<br>Common palm civet/<br>Cây vòi đốm (Ấn Độ) |
|      |   |  | <i>Paradoxurus jerdoni</i> /<br>Jerdon's palm civet/<br>Cây vòi Jê-đô-ni (Ấn<br>Độ)  |
|      |   | <i>Prionodon linsang</i> /<br>Banded linsang/Cây gấm<br>sọc      |  |

09694616

|      | Phụ lục I  | Phụ lục II | Phụ lục III   |
|------|--|------------|---|
|      | <i>Prionodon pardicolor</i> /<br>Spotted linsang/Cây gấm |            |   |
|      |  |            | <i>Viverra civettina</i> /<br>Large spotted civet/<br>Cây đốm lớn Ấn Độ               |
|      |  |            | <i>Viverra zibetha</i> /Large<br>Indian civet/Cây<br>hương (Ấn Độ)                    |
|      |  |            | <i>Viverricula indica</i> /<br>Small Indian civet/<br>Cây giông (Ấn Độ)               |
| 13.9 | Herpestidae/Mongoose/Họ cây lón                          |            |   |
|      |  |            | <i>Herpestes<br/>brachyurus fuscus</i> /<br>Indian brown<br>mongoose/Cây nâu<br>Ấn Độ |
|      |  |            | <i>Herpestes edwardsii</i> /<br>Indian grey<br>mongoose/Cây xám<br>Ấn Độ              |
|      |  |            | <i>Herpestes javanicus</i> /<br>Gol-spotted<br>mongoose/Cây lón<br>(Ấn Độ)            |
|      |  |            | <i>Herpestes smithii</i> /<br>Ruddy mongoose/Cây<br>mi-thi (Ấn Độ)                    |
|      |  |            | <i>Herpestes urva</i> /Crab-<br>eating mongoose/Cây<br>ăn cua (Ấn Độ)                 |
|      |  |            | <i>Herpestes vitticollis</i> /<br>Stripe-necked<br>mongoose/Cây cổ sọc<br>(Ấn Độ)     |

09694616



|       | Phụ lục I  | Phụ lục II   | Phụ lục III   |
|-------|--|--|---|
| 13.10 | Hyaenidae/Aardwolf/Họ Linh cầu   |  |   |
|       |  |  | <i>Proteles cristatus</i> /<br>Aardwolf/Chó sói đất<br>(Botswana) |
| 13.11 | Felidae/Cats/Họ mèo  |  |   |
|       |  | <b>Felidae spp./Cats/Các loài Mèo</b> (Trừ những loài quy định trong Phụ lục I. Mèo nhà không thuộc phạm vi điều chỉnh của Công ước) |   |
|       | <i>Acinonyx jubatus</i> /Cheetah/<br>Báo săn (Hạn ngạch xuất khẩu hàng năm đối với con sống và chiến lợi phẩm săn bắt được quy định như sau: Botswana: 5; Namibia: 150; Zimbabwe: 50. Việc buôn bán các mẫu vật này phải tuân thủ theo các quy định tại Điều III Công ước CITES) |  |   |
|       | <i>Caracal caracal</i> /Caracal/<br>Linh miêu (Chỉ áp dụng đối với các quần thể ở Châu Á; các quần thể còn lại quy định tại Phụ lục II)  |  |   |
|       | <i>Catopuma temminckii</i> /<br>Asiatic golden cat/Beo lửa   |  |   |
|       | <i>Felis nigripes</i> /Black-footed cat/Mèo chân đen   |  |   |
|       | <i>Herpailurus yaguarondi</i> /<br>Jaguarundi/Mèo Ja-gu (Chỉ áp dụng đối với các quần thể ở Trung và Bắc Mỹ; các quần thể còn lại quy định trong Phụ lục II)   |  |   |
|       | <i>Leopardus pardalis</i> /Ocelot/<br>Gấm Mỹ   |  |   |

|  | Phụ lục I  | Phụ lục II | Phụ lục III |
|--|--|------------|-------------|
|  | <i>Leopardus tigrinus</i> /Tiger cat/Mèo đốm nhỏ   |            |             |
|  | <i>Leopardus wiedii</i> /Margay/Mèo vằn  |            |             |
|  | <i>Lynx pardinus</i> /Eurasian Lynx/Linh miêu Châu Á   |            |             |
|  | <i>Neofelis nebulosa</i> /Clouded leopard/Báo gấm  |            |             |
|  | <i>Oncifelis geoffroyi</i> /Geoffroy's cat/Mèo royi  |            |             |
|  | <i>Oreailurus jacobita</i> /Andean cat/Mèo Jacobita  |            |             |
|  | <i>Panthera leo persica</i> /Asiatic lion/Sư tử Ấn Độ  |            |             |
|  | <i>Panthera onca</i> /Jagular/Sư tử Ja-gu-la   |            |             |
|  | <i>Panthera pardus</i> /Leopard/Báo hoa mai  |            |             |
|  | <i>Panthera tigris</i> /Tiger/Hồ   |            |             |
|  | <i>Pardofelis marmorata</i> /Marbled cat/Mèo Gấm   |            |             |
|  | <i>Prionailurus bengalensis bengalensis</i> /Leopard cat/Mèo rừng (Chỉ áp dụng đối với các quần thể ở Bangladesh, Ấn Độ và Thái Lan; các quần thể còn lại quy định trong Phụ lục II) |            |             |
|  | <i>Prionailurus planiceps</i> /Flat-headed cat/Mèo đầu dẹp   |            |             |
|  | <i>Prionailurus rubiginosus</i> /Rusty-spotted cat/Mèo đốm sẫm (Chỉ áp dụng đối với các quần thể ở Ấn Độ; các quần thể còn lại quy định trong Phụ lục II)                            |            |             |

09694616

|       | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III                                      |
|-------|--|---|--|
|       | <i>Puma concolor coryi</i> /May panther/Mèo lớn                            |   |  |
|       | <i>Puma concolor costaricensis</i> /Central American puma/Mèo lớn Trung Mỹ |   |  |
|       | <i>Puma concolor cougar</i> /Eastern panther/Mèo đen phương Đông           |   |  |
|       | <i>Uncia uncia</i> /Snow leopard/Báo tuyết                                 |   |  |
| 13.12 | Otariidae/Fur seals, sealions/Họ sư tử biển: Hải cẩu, sư tử biển           |   |  |
|       |  | <i>Arctocephalus spp</i> /Southern fur seals/Các loài sư tử biển Nam cực (Trừ những loài quy định trong Phụ lục I ) |  |
|       | <i>Arctocephalus townsendi</i> /Guagelupe fur seal/Sư tử biển Sen-đi       |   |  |
| 13.13 | Odobenidae/Walrus/Họ hải mã  |   |  |
|       |  |   | <i>Odobenus rosmarus</i> /Walrus/Hải mã (Canada) |
| 13.14 | Phocidae/Seals/Họ chó biển   |   |  |
|       |  | <i>Mirounga leonina</i> /Southern elephant seal/Chó biển lê-ô   |  |
|       | <i>Monachus spp.</i> /Monks seals/Các loài chó biển nhỏ                    |   |  |
| 14    | PROBOSCIDEA/BỘ CÓ VÒI  |   |  |
| 14.1  | Elephantidae/Elephants/Họ voi  |   |  |
|       | <i>Elephas maximus</i> /Asian elephant/Voi Châu Á                          |   |  |
|       | <i>Loxodonta africana</i> /Africa elephant/Voi Châu Phi (Trừ               |   |  |

|  | Phụ lục I  | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|--|--|--|-------------|
|  | các quần thể ở Botswana, Namibia, Nam Phi và Zimbabwe quy định trong Phụ lục II) |  |             |
|  |  | <i>Loxodonta africana/</i><br>Africa elephant/Voi Châu Phi (Chỉ áp dụng đối với các quần thể ở Botswana <sup>1</sup> , Namibia <sup>1</sup> , Nam Phi <sup>1</sup> và Zimbabwe <sup>2</sup> ; các quần thể còn lại quy định trong Phụ lục I) |             |

<sup>1</sup> Quần thể ở Botswana, Namibia và Nam Phi (quy định trong Phụ lục II):

Chỉ cho phép đối với các mục đích sau:

- 1) Buôn bán mẫu vật săn bắn vì mục đích phi thương mại;
- 2) Buôn bán mẫu vật sống trong các chương trình bảo tồn nguyên vẹn;
- 3) Buôn bán da thô;
- 4) Buôn bán sản phẩm da; vì mục đích phi thương mại đối với quần thể ở Botswana; vì mục đích thương mại hoặc phi thương mại đối với quần thể ở Namibia và Nam Phi;
- 5) Buôn bán lông vì mục đích thương mại hoặc phi thương mại đối với quần thể ở Namibia;
- 6) Buôn bán mẫu vật có đánh dấu và có xác nhận là được gắn với đồ trang sức đã hoàn chỉnh vì mục đích phi thương mại đối với quần thể ở Namibia; và
- 7) Buôn bán ngà voi nguyên liệu đã đăng ký (đối với quần thể ở Botswana và Namibia, toàn bộ ngà và các mảnh ngà; đối với quần thể ở Nam Phi, toàn bộ ngà và các mảnh ngà cắt với chiều dài từ 20 cm trở lên và cân nặng từ 1kg trở lên) phải tuân theo các quy định sau:
  - i) Chỉ đối với các mẫu vật trong kho quốc gia đã được đăng ký, có nguồn gốc từ chính quốc gia đó (ngà voi tịch thu và ngà voi không xác định được nguồn gốc không được buôn bán, riêng đối với Nam Phi chỉ được buôn bán ngà voi có nguồn gốc từ Vườn quốc gia Kruger);
  - ii) Chỉ buôn bán với những đối tác đã được Ban thư ký xác nhận, sau khi tham vấn với Ủy ban Thường trực là nước đó có các quy định trong nước đủ mạnh để kiểm soát tốt việc buôn bán nội địa đảm bảo rằng số ngà voi nhập khẩu sẽ không tái xuất khẩu và được quản lý phù hợp theo Nghị quyết 10.10 (Rev. CoP12) quy định việc sản xuất trong nước và buôn bán.
  - iii) Sau khi Ban thư ký xác định các quốc gia nhập khẩu thích hợp và chương trình MIKE báo cáo với Ban thư ký những thông tin cơ bản (ví dụ: số lượng quần thể voi, tình trạng săn bắt voi bất hợp pháp);
  - iv) Số lượng ngà voi được phép buôn bán hàng năm tối đa là 20,000 kg cho Botswana, 10,000 kg cho Namibia và 30,000 kg đối với Nam Phi. Ngà voi được buôn bán thương mại được đóng gói vận chuyển trong từng lô hàng chuyên biệt dưới sự giám sát của Ban thư ký;
  - v) Tiền thu được từ hoạt động buôn bán được sử dụng chủ yếu cho các hoạt động bảo tồn voi và các chương trình phát triển và bảo tồn cộng đồng trong vùng voi phân bố và các vùng liên kế.
  - vi) Chỉ thực hiện sau khi Ủy ban Thường trực thống nhất rằng đã đáp ứng các điều kiện nêu trên. Dựa trên đề xuất của Ban Thư ký, Ủy ban Thường trực có thể quyết định việc dừng một phần hoặc toàn bộ số lượng có thể buôn bán trong trường hợp quốc gia nhập khẩu hay quốc gia xuất khẩu không thực hiện đúng các quy định, hoặc trong trường hợp có bằng chứng về hoạt động buôn bán ảnh hưởng đến sự tồn tại của các quần thể voi khác.

Tất cả các mẫu vật ngà voi khác được coi là mẫu vật thuộc Phụ lục I và việc buôn bán chúng phải tuân thủ theo các quy định đối với loài thuộc Phụ lục I.

<sup>2</sup> Quần thể của Zimbabwe (được quy định trong Phụ lục II):

Chỉ cho phép đối với các mục đích sau:

- 1) Xuất khẩu chiến lợi phẩm sau săn bắt vì mục đích phi thương mại;
- 2) Xuất khẩu con sống đến các điểm đến phù hợp;
- 3) Xuất khẩu da thô và
- 4) Xuất khẩu da và sản phẩm ngà đã chế tác vì mục đích phi thương mại.

Tất cả các mẫu vật khác được coi là mẫu vật thuộc Phụ lục I, việc buôn bán chúng phải tuân theo các quy định của loài thuộc Phụ lục I. Để đảm bảo rằng a) vận chuyển con sống đến địa điểm thích hợp b) mục đích của hoạt động xuất khẩu không có tính chất kinh doanh, giấy phép xuất khẩu và giấy chứng nhận tái xuất chỉ được cấp sau khi Cơ quan thẩm quyền quản lý công ước nước xuất khẩu nhận được giấy phép hoặc chứng chỉ nhập khẩu do Cơ quan thẩm quyền quản lý của nước nhập khẩu cấp, giấy phép hoặc chứng chỉ nhập khẩu có giá trị khi: trong trường hợp a) phù hợp với Điều III, khoản 3 b của Công ước, đó là cơ sở nuôi giữ mẫu được Cơ quan thẩm quyền khoa học kiểm tra, xác nhận, và tổ chức cá nhân nhận mẫu vật có đủ điều kiện về chuồng trại và các điều kiện khác để giữ và chăm sóc mẫu vật; trong trường hợp b) theo Điều III, khoản 3 (c), Cơ quan Thẩm quyền quản lý công ước thừa nhận những mẫu vật đó không được sử dụng vì mục đích thương mại.

|      | Phụ lục I  | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|------|--|--|-------------|
| 15   | SIRENIA/BỘ BÒ BIỂN   |  |             |
| 15.1 | Dugongidae/Dugong/Họ bò biển   |  |             |
|      | <i>Dugong dugon</i> /Dugong/Bò biển  |  |             |
| 15.2 | Trichechidae/Manatees/Họ lợn biển  |  |             |
|      | <i>Trichechus inunguis</i> /<br>Amazonian (South American)<br>manatee/Lợn biển Amazon  |  |             |
|      | <i>Trichechus manatus</i> /West<br>Indian (North America)<br>manatee/Lợn biển Ấn Độ  |  |             |
|      |  | <i>Trichechus senegalensis</i> /<br>West African manatee/<br>Lợn biển Tây Phi                  |             |
| 16   | PERISSODACTYLA/BỘ MÓNG GUỐC NGÓN LỀ  |  |             |
| 16.1 | Equidae/Horses, wild asses, zebras/Họ lừa  |  |             |
|      | <i>Equus africanus</i> /African<br>wild ass/Lừa Châu Phi (trừ<br>loài lừa nhà <i>Equus asinus</i><br>không thuộc phạm vi điều<br>chỉnh của Công ước) |  |             |
|      | <i>Equus grevyi</i> /Grevy's zebra/<br>Ngựa vằn grevy  |  |             |
|      |  | <i>Equus hemionus</i> /Wild<br>ass/Lừa hoang (Trừ các<br>phụ loài quy định trong<br>Phụ lục I) |             |
|      | <i>Equus hemionus hemionus</i> /<br>Mongolian wild ass/Lừa<br>hoang Mông Cổ  |  |             |
|      |  | <i>Equus kiang</i> /Kiang/Lừa<br>kiang   |             |
|      |  | <i>Equus onager</i> /Onager<br>ass/(Trừ các phụ loài quy<br>định trong Phụ lục I)              |             |

|      | Phụ lục I  | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|------|--|--|-------------|
|      | <i>Equus onager khur</i> /Indian wild ass/Lừa Ấn Độ  |  |             |
|      | <i>Equus przewalskii</i> /Przewalski's horse/Ngựa Si-ki  |  |             |
|      |  | <i>Equus zebra hartmannae</i> /Hartman's mountain zebra/Ngựa vằn hoang Hartman   |             |
|      | <i>Equus zebra zebra</i> /Cape mountain zebra/Ngựa vằn núi   |  |             |
| 16.2 | Tapiridae Tapirs/Họ heo vòi  |  |             |
|      | <b>Tapiridae spp.</b> /Tapirs/Các loài heo vòi (Trừ các loài quy định trong Phụ lục II)                |  |             |
|      |  | <i>Tapirus terrestris</i> /Brazilian tapir/Heo vòi Brazil  |             |
| 16.3 | Rhinocerotidae/Rhinoceroses/Họ tê giác   |  |             |
|      | <b>Rhinocerotidae spp.</b> /Rhinoceroses/Các loài tê giác (Trừ các phụ loài quy định trong Phụ lục II) |  |             |
|      |  | <i>Ceratotherium simum simum</i> /Southern white rhinoceros/Tê giác trắng Nam Phi (Chỉ áp dụng đối với các quần thể của Nam Phi và Swaziland; các quần thể còn lại quy định trong Phụ lục I. Được phép buôn bán quốc tế mẫu vật sống và các chiến lợi phẩm sau săn bắt đến các điểm nhất định theo quy định. Tất cả các mẫu vật khác được coi là mẫu |             |

09694616

|      | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III  |
|------|--|---|--|
|      |  | vật của loài thuộc Phụ lục I do vậy việc buôn bán phải tuân thủ theo quy định đối với loài thuộc Phụ lục I)   |  |
| 17   | ARTIODACTYLA/BỘ MÓNG GUỐC NGÓN CHÂN                    |   |  |
| 17.1 | Tragulidae/Mouse-deer/Họ cheo cheo                     |   |  |
|      |  |   | <i>Hyemoschus aquaticus</i> /Water chevrotain/Cheo cheo nước (Ghana) |
| 17.2 | Suidae/Babirusa, pygmy hog/Họ lợn                      |   |  |
|      | <i>Babirusa babirusa</i> /Babirusa (Deer hog)/Lợn hươu |   |  |
|      | <i>Sus salvanius</i> /Pygmy hog/Lợn lùn                |   |  |
| 17.3 | Tayassuidae Peccaries/Họ lợn cỏ                        |   |  |
|      |  | <b>Tayassuidae spp./</b> Peccaries/Các loài lợn cỏ (Trừ các loài quy định trong Phụ lục I và quần thể <i>Pecari tajacu</i> của Mexico và Hợp chúng quốc Hoa Kỳ) |  |
|      | <i>Catagonus wagneri</i> /Giant peccary/Lợn nhím       |   |  |
| 17.4 | Hippopotamidae/Hippopotamuses/Họ hà mã                 |   |  |
|      |  | <i>Hexaprotodon liberiensis</i> /Pygmy hippopotamus/Hà mã ăn cỏ   |  |
|      |  | <i>Hippopotamus amphibius</i> /Hippopotamus/Hà mã   |  |
| 17.5 | Camelidae/Guanaco, vicuna/Họ lạc đà                    |   |  |
|      |  | <i>Lama guanicoe</i> /Guanaco/Lạc đà Guanaco  |  |

09694616

LawSoft \* Tel: +84-8-3845 6684 \* www.ThuVienPhapLuat.com

|  | Phụ lục I   | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|--|---|--|-------------|
|  | <p><b><i>Vicugna vicugna/Vicuna/</i></b><br/>Lạc đà Vicuna (Trừ các quần thể của Argentina [các quần thể của các tỉnh Jujuy và Catamarca và các quần thể nuôi nhốt bán hoang dã của các tỉnh Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja và San Juan]; Bolivia [toàn bộ quần thể]; Chile [quần thể của khu vực Primera]; và Peru [toàn bộ quần thể]; quy định trong Phụ lục II)</p> |  |             |
|  |   | <p><b><i>Vicugna vicugna/Vicuna/</i></b><br/>Lạc đà Vicuna (Chi áp dụng đối với các quần thể của <b>Argentina</b><sup>3</sup> [quần thể của các tỉnh Jujuy và Catamarca và các quần thể bán nuôi nhốt của các tỉnh Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja và San Juan]; <b>Bolivia</b><sup>4</sup> [toàn bộ quần thể]; <b>Chile</b><sup>5</sup> [quần thể khu vực Primera]; <b>Peru</b><sup>6</sup> [toàn</p> |             |

09694616

<sup>3</sup> Quần thể của Argentina (được quy định trong Phụ lục II):

Cho phép buôn bán quốc tế lông vicuñas thô, vải, các sản phẩm đã qua chế biến hoặc các sản phẩm thủ công. Biên vải phải có logo 'VICUÑA-ARGENTINA'. Lô gỗ này đã được các quốc gia có loài phân bố đã ký kết *onvenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña* thông qua. Các sản phẩm khác phải được dán lô gỗ 'VICUÑA-ARGENTINA-ARTESANÍA'.

Tất cả các mẫu vật khác được coi là mẫu vật của loài thuộc Phụ lục I và việc buôn bán phải tuân thủ theo quy định của loài thuộc Phụ lục I.

<sup>4</sup> Quần thể của Bolivia (được quy định trong Phụ lục II):

Cho phép buôn bán quốc tế: a) lông và các sản phẩm từ động vật sống của các quần thể của Cơ quan Bảo tồn Mauri-Desaguadero, Ulla Ulla and López-Chichas; và b) các sản phẩm làm từ lông của động vật sống từ quần thể của Bolivia. Biên vải phải ghi logo đã được các quốc gia có loài phân bố đã ký kết Công ước *para la Conservación y Manejo de la Vicuña* thông qua và biên vải ghi 'VICUÑA-BOLIVIA'. Các sản phẩm khác phải được dán nhãn gồm logo và điểm đến là 'VICUÑA-BOLIVIA-ARTESANÍA'.

Tất cả các mẫu vật khác được coi là mẫu vật của loài thuộc Phụ lục I và việc buôn bán phải tuân thủ theo quy định của loài thuộc Phụ lục I.

<sup>5</sup> Quần thể của Chile (được quy định trong Phụ lục II):

Cho phép buôn bán quốc tế lông từ vicuñas sống, vải và các sản phẩm làm từ vải kể cả các sản phẩm thủ công cao cấp và sản phẩm đan. Biên vải phải ghi logo đã được các quốc gia có loài phân bố đã ký kết Công ước *para la Conservación y Manejo de la Vicuña* thông qua và biên vải ghi 'VICUÑA-CHILE'. Các sản phẩm khác phải dán nhãn gồm logo và điểm đến là 'VICUÑA-CHILE-ARTESANÍA'.

Tất cả các mẫu vật khác được coi là mẫu vật của loài thuộc Phụ lục I và việc buôn bán phải tuân thủ theo quy định của loài thuộc Phụ lục I.

<sup>6</sup> Quần thể của Peru (được quy định trong Phụ lục II):

Cho phép buôn bán quốc tế lông từ vicuñas sống và số lượng tồn kho trước Hội nghị các quốc gia thành viên công ước lần thứ 9 (Tháng 11/1994) là 3249 kg len, vải và các sản phẩm làm từ vải kể cả các sản phẩm thủ công cao cấp và sản phẩm đan. Biên vải phải gắn logo đã được các quốc gia có loài phân bố đã ký kết Công ước *para la Conservación y Manejo de la Vicuña* thông qua và biên vải ghi 'VICUÑA-PERÚ'. Các sản phẩm khác phải dán nhãn gồm logo và điểm đến là 'VICUÑA-PERÚ-ARTESANÍA'.

Tất cả các mẫu vật khác được coi là mẫu vật của loài thuộc Phụ lục I và việc buôn bán phải tuân thủ theo quy định của loài thuộc Phụ lục I.



|      | Phụ lục I   | Phụ lục II  | Phụ lục III                                   |
|------|---|---|---|
|      |   | bộ quần thể]; các quần thể còn lại quy định trong Phụ lục I)  |   |
| 17.6 | Moschidae/Musk deer/Họ hươu xạ  |   |   |
|      | <b>Moschus spp./Musk deer/Các loài hươu xạ thuộc giống <i>Moschus</i> (Chỉ áp dụng đối với các quần thể ở Afghanistan, Bhutan, Ấn Độ, Myanmar, Nepal và Pakistan; các quần thể còn lại quy định trong Phụ lục II)</b> |   |   |
|      |   | <b><i>Moschus spp./Musk deer/Các loài hươu xạ thuộc giống <i>Moschus</i> (Trừ các quần thể của Afghanistan, Bhutan, Ấn Độ, Myanmar, Nepal và Pakistan quy định trong Phụ lục I)</i></b> |   |
| 17.7 | Cervidae/Deer, guemals, muntjacs, pudus/Họ hươu nai   |   |   |
|      | <b><i>Axis calamianensis/Calamian deer/Nai Ca-la</i></b>  |   |   |
|      | <b><i>Axis kuhlii/Bawean deer/Nai Kuhli</i></b>   |   |   |
|      | <b><i>Axis porcinus annamiticus/Ganges hog deer/Nai chó</i></b>   |   |   |
|      | <b><i>Blastocerus dichotomus/March deer/Nai đầm lầy</i></b>   |   |   |
|      | <b><i>Cervus duvaucelii/Swamp deer/Nai Ấn Độ</i></b>  |   |   |
|      |   | <b><i>Cervus elaphus bactrianus/Bactrian red deer/Nai đỏ</i></b>  |   |
|      |   |   | <b><i>Cervus elaphus barbarus/Barbary</i></b> |

|      | Phụ lục I  | Phụ lục II   | Phụ lục III   |
|------|--|--|---|
|      |  |  | deer/Nai barbary (Tunisia)  |
|      | <i>Cervus elaphus hanglu</i> / Kashmir stag/Nai Ha-lu                              |  |   |
|      | <i>Cervus eldii</i> /Brow-altlered deer/Nai cà tong                                |  |   |
|      | <i>Dama mesopotamica</i> /Persian fallow deer/Nai hoang Ba Tur                     |  |   |
|      | <i>Hippocamelus spp.</i> /Andean deers/Nai Andean                                  |  |   |
|      |  |  | <i>Mazama americana cerasina</i> /Red brocket deer/Nai đỏ ca-na (Guatemala)                     |
|      | <i>Megamuntiacus vuquangensis</i> /Giant muntjac/Mang lớn                          |  |   |
|      | <i>Muntiacus crinifrons</i> /Black muntjac/Mang đen                                |  |   |
|      |  |  | <i>Odocoileus virginianus mayensis</i> /Guatemalan white-tailed deer/Nai đuôi trắng (Guatemala) |
|      | <i>Ozotoceros bezoarticus</i> /Pampas deer/Nai cỏ                                  |  |   |
|      |  | <i>Pudu mephistophiles</i> /Northern pudu/Hươu pu-du Bắc |   |
|      | <i>Pudu puda</i> /Chilean pudu/Hươu pu-du Chilean                                  |  |   |
| 17.8 | Antilocapridae Pronghorn/Họ linh dương   |  |   |
|      | <i>Antilocapra americana</i> /Mexican pronghorn antelope/Son dương Mỹ (Chỉ áp dụng |  |   |

09694616

|      | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III  |
|------|--|---|--|
|      | đối với quần thể ở Mexico; các quần thể còn lại không quy định trong Phụ lục)  |   |  |
| 17.9 | Bovidae/Antelopes, cattle, duikers, gazelles, goats, sheep, etc./Họ trâu bò  |   |  |
|      | <i>Addax nasomaculatus</i> /<br>Addax/Bò a-đa  |   |  |
|      |  | <i>Ammotragus lervia</i> /<br>Barbary sheep/Cừu Barbary |  |
|      |  |   | <i>Antelope cervicapra</i> /<br>Blackbuck antelope/<br>Sơn dương đen (Nepal)   |
|      |  | <i>Bison bison athabascaae</i> /<br>Wood bison/Bò bison |  |
|      | <i>Bos gaurus</i> /Gaur/Bò tốt (Trừ loài bò nhà <i>Bos frontalis</i> không thuộc phạm vi điều chỉnh của Công ước)      |   |  |
|      | <i>Bos mutus</i> /Wild yak/Bò ma-tu (Trừ Loài bò nhà <i>Bos grunniens</i> không thuộc phạm vi điều chỉnh của Công ước) |   |  |
|      | <i>Bos sauveli</i> /Kouprey/Bò xám   |   |  |
|      |  |   | <i>Bubalus arnee</i> /Water buffalo/Trâu nước (Nepal) (Trừ loài trâu nhà <i>Bubalus bubalis</i> không thuộc phạm vi điều chỉnh của Công ước) |
|      | <i>Bubalus depressicornis</i> /<br>Lowland anoa/bò hoang đồng bằng   |   |  |

|  | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III  |
|--|--|---|--|
|  | <i>Bubalus mindorensis</i> /<br>Tamaraw/Trâu tamara            |   |  |
|  | <i>Bubalus quarlesi</i> /Mountain<br>anoa/Trâu núi             |   |  |
|  |  | <i>Budorcas taxicolor</i> /Takin/<br>Trâu takin                                   |  |
|  | <i>Capra falconeri</i> /Markhor/<br>Trâu ma-khơ                |   |  |
|  |  | <i>Cephalophus dorsalis</i> /<br>Bay duiker/Trâu đô-sa                            |  |
|  | <i>Cephalophus jentinki</i> /<br>Jentink's duiker/Trâu jen-tin |   |  |
|  |  | <i>Cephalophus monticola</i> /<br>Blue duiker/Trâu co-la                          |  |
|  |  | <i>Cephalophus ogilbyi</i> /<br>Ogilby's duiker/Trâu ô-gi                         |  |
|  |  | <i>Cephalophus silvicultor</i> /<br>Yellow-backed duiker/<br>Linh dương lưng vàng |  |
|  |  | <i>Cephalophus zebra</i> /Zebra<br>antelope/Sơn dương Zebra                       |  |
|  |  |   | <i>Damaliscus lunatus</i> /<br>Topi antelope/Sơn<br>dương to-pi (Ghana)      |
|  |  | <i>Damaliscus pygargus</i><br><i>pygargus</i> /Bontebok/<br>Trâu cỏ               |  |
|  |  |   | <i>Gazella cuvieri</i> /<br>Mountain gazelle/<br>Linh dương núi<br>(Tunisia) |
|  | <i>Gazella dama</i> /Dama<br>gazelle/Linh dương dama           |   |  |
|  |  |   | <i>Gazella dorcas</i> /<br>Dorcas gazelle/Linh<br>dương đô-ca (Tunisia)      |

|  | Phụ lục I   | Phụ lục II  | Phụ lục III  |
|--|---|---|--|
|  |   |   | <i>Gazella leptoceros</i> /<br>Slender-horned<br>gazelle/Linh dương<br>sừng tròn (Tunisia) |
|  | <i>Hippotragus niger variani</i> /<br>Giant sable antelope/Sơn<br>dương nâu đen |   |  |
|  |   | <i>Kobus leche</i> /Leche/<br>Le-che  |  |
|  | <i>Naemorhedus baileyi</i> /<br>Manchurian goral/Sơn dương<br>mãn châu          |   |  |
|  | <i>Naemorhedus caudatus</i> /<br>Manchurian goral/Sơn dương<br>đa-tu            |   |  |
|  | <i>Naemorhedus goral</i> /<br>Manchurian goral/Sơn dương<br>gô-ran              |   |  |
|  | <i>Naemorhedus sumatraensis</i> /<br>Serow/Sơn dương                            |   |  |
|  | <i>Oryx dammah</i> /Scimitar-<br>horned oryx/Sơn dương sừng<br>thẳng            |   |  |
|  | <i>Oryx leucoryx</i> /Arabian<br>oryx/Sơn dương sừng dài                        |   |  |
|  |   | <i>Ovis ammon</i> /Argali<br>sheep/Cừu argali (Trừ các<br>phụ loài quy định trong<br>Phụ lục I) |  |
|  | <i>Ovis ammon hodgsonii</i> /<br>Nyan/Cừu Nyan                                  |   |  |
|  | <i>Ovis ammon<br/>nigrimontana</i> /Karatau<br>argali/Cừu mon-ta-na             |   |  |
|  |   | <i>Ovis canadensis</i> /Bighorn<br>sheep/Cừu sừng lớn (Chỉ                                      |  |

|  | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III   |
|--|--|---|---|
|  |  | áp dụng đối với quần thể của Mexico; các quần thể còn lại không quy định trong Phụ lục CITES) |   |
|  | <i>Ovis orientalis ophion</i> /<br>Cyprian mouflon/Cừ đỏ                   |   |   |
|  |  | <i>Ovis vignei</i> /Urial/Cừ shapu (Trừ các phụ loài quy định trong Phụ lục I)                |   |
|  | <i>Ovis vignei vignei</i> /Urial/Cừ vignei                                 |   |   |
|  | <i>Pantholops hodgsonii</i> /<br>Tibetan antelope/Sơn dương Tibetan        |   |   |
|  | <i>Pseudoryx nghetinhensis</i> /<br>Vu Quang ox/Sao la                     |   |   |
|  | <i>Rupicapra pyrenaica ornata</i> /Abruzzi chamois/<br>Linh dương tai nhọn |   |   |
|  |  | <i>Saiga tatarica</i> /Saina antelope/Sơn dương Sai-na  |   |
|  |  |   | <i>Tetracerus quadricornis</i> /Four-horned antelope/Sơn dương bốn sừng (Nepal) |
|  |  |   | <i>Tragelaphus eurycerus</i> /Bongo/Sơn dương Bongo (Ghana)                     |
|  |  |   | <i>Tragelaphus spekii</i> /<br>Sitatunga/Sơn dương Spekii (Ghana)               |

09694616

## II. LỚP CHIM/CLASS AVES

|     | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III |
|-----|--|---|-------------|
| 1   | STRUTHIONIFORMES/BỘ ĐÀ ĐIỀU  |   |             |
| 1.1 | Struthionidae/Ostrich/Họ đà điều   |   |             |
|     | <i>Struthio camelus</i> /North African ostrich/Đà điều Bắc Châu Phi (Chỉ áp dụng đối với các quần thể của Algeria, Burkina Faso, Cameroon, the Cộng hòa Trung Phi, Chad, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Nigeria, Senegal và Sudan; các quần thể còn lại không quy định trong Phụ lục) |   |             |
| 2   | RHEIFORMES/BỘ CHIM CHẠY  |   |             |
| 2.1 | Rheidae Rheas/Họ đà điều   |   |             |
|     |  | <i>Rhea americana</i> / Greater Rhea/Đà điều lớn                    |             |
|     | <i>Rhea pennata</i> /Lesser Rhea/Đà điều nhỏ (Trừ <i>Rhea pennata pennata</i> quy định trong Phụ lục II)   |   |             |
|     |  | <i>Rhea pennata pennata</i> /Đà điều nhỏ pennata                    |             |
| 3   | TINAMIFORMES/BỘ CHIM TINAMOU   |   |             |
| 3.1 | Tinamidae/Tinamou/Họ chim Tiamou   |   |             |
|     | <i>Tinamus solitarius</i> /Solitary Tinamou/Chim sống đơn độc tinamou  |   |             |
| 4   | SPHENISCIFORMES/BỘ CHIM CÁNH CỤT   |   |             |
| 4.1 | Spheniscidae/Penguins/Họ chim cánh cụt   |   |             |
|     |  | <i>Spheniscus demersus</i> / Jackassh penguin/Chim cánh cụt Jackash |             |

|     | Phụ lục I   | Phụ lục II | Phụ lục III   |
|-----|---|------------|---|
|     | <i>Spheniscus humboldti</i> /<br>Humboldt Penguin/Chim cánh<br>cụt Humboldt       |            |   |
| 5   | PODICIPEDIFORMES/BỘ CHIM LẶN  |            |   |
| 5.1 | Podicipedidae/Grebe/Họ chim lặn   |            |   |
|     | <i>Podilymbus gigas</i> /Atilan<br>Grebe/Chim lặn Atilan                          |            |   |
| 6   | PROCELLARIIFORMES/BỘ HẢI ÂU   |            |   |
| 6.1 | Diomedidae Albatross/Họ hải âu mày đen (lớn)                                      |            |   |
|     | <i>Diomedea albatrus</i> /Short-<br>tailed Albatross/Chim hải âu<br>lớn đuôi ngắn |            |   |
| 7   | PELECANIFORMES/BỘ BÒ NÔNG   |            |   |
| 7.1 | Pelecanidae Pelican/Họ bồ nông  |            |   |
|     | <i>Pelecanus crispus</i> /Dalmatian<br>Pelican/Bồ nông trắng đốm<br>đen           |            |   |
| 7.2 | Sulidae Booby/Họ chim điên  |            |   |
|     | <i>Papasula abbotti</i> /Abott's<br>booby   |            |   |
| 7.3 | Fregatidae Frigatebird/Họ cốc biển  |            |   |
|     | <i>Fregata andrewsi</i> /Christmas<br>Island Frigate bird/Cốc biển<br>bụng trắng  |            |   |
| 8   | CICONIIFORMES/BỘ HẠC  |            |   |
| 8.1 | Ardeidae Egrets, herons/Họ diệc   |            |   |
|     |   |            | <i>Ardea goliath</i> /Goliath<br>Heron/Diệt lớn<br>(Ghana)        |
|     |   |            | <i>Bubulcus ibis</i> /Cattle<br>Egret/Cò ruồi (Ghana)             |
|     |   |            | <i>Casmerodius albus</i> /<br>Common egret/<br>Diệc trắng (Ghana) |

09694616



|     | Phụ lục I   | Phụ lục II  | Phụ lục III   |
|-----|---|---|---|
|     |   |   | <i>Egretta garzetta</i> /<br>Little egret/Cò trắng<br>(Ghana)                       |
| 8.2 | Balaenicipitidae/Shoebill, whale-headed stork/Họ cò mỏ dày    |   |   |
|     |   | <i>Balaeniceps rex</i> /<br>Shoebill/Cò mỏ dày      |   |
| 8.3 | Ciconiidae/Storks/Họ hạc                                      |   |   |
|     | <i>Ciconia boyciana</i> /Japanese<br>white stock/Hạc Nhật Bản |   |   |
|     |   | <i>Ciconia nigra</i> /Black<br>stock/Hạc đen        |   |
|     |   |   | <i>Ephippiorhynchus<br/>senegalensis</i> /<br>Saddlebill stock/Hạc<br>mỏ to (Ghana) |
|     | <i>Jabiru mycteria</i> /Jabiru/Cò<br>nhiệt đới                |   |   |
|     |   |   | <i>Leptoptilos<br/>crumeniferus</i> /<br>Marabou stock/Cò già<br>(Ghana)            |
|     | <i>Mycteria cinerea</i> /Milky<br>Wood stock/Cò lạo xám       |   |   |
| 8.4 | Threskiornithidae/Ibises, spoonbills/Họ cò quăm               |   |   |
|     |   |   | <i>Bostrychia hagedash</i> /<br>Hadada ibis/Cò quăm<br>Hadada (Ghana)               |
|     |   |   | <i>Bostrychia rara</i> /<br>Spotted-breasted ibis/<br>Cò quăm ngực đốm<br>(Ghana)   |
|     |   | <i>Eudocimus ruber</i> /<br>Scarlet ibis/cò quăm đỏ |   |
|     |   | <i>Geronticus calvus</i> /<br>(Southern) Bald ibis/ |   |

09694616

LawSoft \* Tel: +84 8 3845 6684 \* www.HuVietPhapLuat.com

|     | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III  |
|-----|--|---|--|
|     |  | Cò quăm đầu trọc miền Nam                                       |  |
|     | <i>Geronticus eremita</i> /<br>(Northern) bald ibis/Cò quăm đầu trọc miền Bắc  |   |  |
|     | <i>Nipponia nippon</i> /Japanese crested ibis/Cò quăm mào Nhật Bản             |   |  |
|     |  | <i>Platalea leucorodia</i> /<br>White spoonbill/Cò quăm mỏ thìa |  |
|     |  |   | <i>Threskiornis aethiopicus</i> /Saered ibis/Cò quăm Saere (Ghana) |
| 8.5 | Phoenicopteridae/Flamingos/Họ sếu  |   |  |
|     |  | <b>Phoenicopteridae spp./</b><br>I Flamigoes/Các loài sếu       |  |
| 9   | ANSERIFORMES/BỘ NGŨNG  |   |  |
| 9.1 | Anatidae/Ducks, geese, swans, etc./Họ vịt                                      |   |  |
|     |  |   | <i>Alopochen aegyptiacus</i> /Egyptian goose/Ngỗng Ai Cập (Ghana)  |
|     |  |   | <i>Anas acuta</i> /Northern Pintail/Vịt mỏ (Ghana)                 |
|     | <i>Anas aucklandica</i> /Auckland island flightless teal/Mòng két đảo Auckland |   |  |
|     |  | <i>Anas bernieri</i> /Mòng két Madagasca                        |  |
|     |  |   | <i>Anas capensis</i> /Mòng két Cape (Ghana)                        |

09694616

|  | Phụ lục I  | Phụ lục II   | Phụ lục III   |
|--|--|--|---|
|  |  |  | <i>Anas clypeata</i> /Vịt mỏ thìa (Ghana)                     |
|  |  |  | <i>Anas crecca</i> /Mòng két (Ghana)                          |
|  |  | <i>Anas formosa</i> /Baikal teal/Mòng két Bai can          |   |
|  | <i>Anas laysanensis</i> /Laysan duck/Vịt Laysan                            |  |   |
|  | <i>Anas oustaleti</i> /Marianas mallard/Vịt trời Mariana                   |  |   |
|  |  |  | <i>Anas penelope</i> /Eurasian wigcon/Vịt đầu vàng (Ghana)    |
|  |  |  | <i>Anas querquedula</i> /Garganey/Mòng két mày trắng (Ghana)  |
|  |  |  | <i>Aythya nyroca</i> /Ferruginous duck/Vịt mặt trắng (Ghana)  |
|  | <i>Branta canadensis leucopareia</i> /Alcutian (Canada) goose/Ngỗng Canada |  |   |
|  |  | <i>Branta ruficollis</i> /Red-breasted goose/Ngỗng ngực đỏ |   |
|  | <i>Branta sandvicensis</i> /Hawaiian goose/Ngỗng Hawai                     |  |   |
|  |  |  | <i>Cairina moschata</i> /Muscovy duck/Vịt Matxcova (Honduras) |
|  | <i>Cairina scutulata</i> /White-winged wood duck/Ngan cánh trắng           |  |   |

|  | Phụ lục I | Phụ lục II  | Phụ lục III  |
|--|-----------|---|--|
|  |           | <i>Coscoroba coscoroba</i> /<br>Coscoroba swan/Thiên<br>nga coscoroba       |  |
|  |           | <i>Cygnus melanocorypha</i> /<br>Black-necked swan/<br>Thiên nga cổ đen     |  |
|  |           | <i>Dendrocygna arborea</i> /<br>West Indian Whistling-<br>duck/Vịt cây Cuba |  |
|  |           |   | <i>Dendrocygna<br/>autumnalis</i> /Black-<br>bellied Tree whistling -<br>duck/Vịt cây mỏ đen<br>(Honduras) |
|  |           |   | <i>Dendrocygna bicolor</i> /<br>Fulvous whiteling-<br>dusk/Vịt hung<br>(Ghana, Honduras)                   |
|  |           |   | <i>Dendrocygna<br/>viduata</i> /White- faced<br>whiteling-duck/Vịt<br>mặt trắng (Ghana)                    |
|  |           |   | <i>Nettapus auritus</i> /<br>African Pycmy-<br>goose/Ngỗng Picmi<br>Châu Phi (Ghana)                       |
|  |           | <i>Oxyura leucocephala</i> /<br>White-headed duck/Vịt<br>đầu trắng          |  |
|  |           |   | <i>Plectropterus<br/>gambensis</i> /Spur-<br>winged goose/Ngỗng<br>cựa cánh (Ghana)                        |

|      | Phụ lục I  | Phụ lục II   | Phụ lục III   |
|------|--|--|---|
|      |  |  | <i>Pteronetta hartlaubii</i> /<br>Hartlaub's duck/Vịt<br>Hartlaub (Ghana) |
|      | <i>Rhodonessa caryophyllacea</i> /<br>Pink-headed duck/Vịt đầu<br>hồng (có khả năng bị tuyệt<br>chủng) |  |   |
|      |  | <i>Sarkidiornis melanotos</i> /<br>Comb duck/Vịt mào   |   |
| 10   | FALCONIFORMES/Eagles, falcons, hawks, vultures/BỘ CẮT  |  |   |
|      |  | <b>FALCONIFORMES<br/>spp./</b> Các loài thuộc họ<br>cắt (Trừ những loài quy<br>định trong Phụ lục I và<br>III và các loài thuộc Họ<br>Cathartidae) |   |
| 10.1 | Cathartidae/New World vultures/Họ kền kền  |  |   |
|      | <i>Gymnogyps californianus</i> /<br>California condor/Kền kền<br>California khoang cổ                  |  |   |
|      |  |  | <i>Sarcoramphus papa</i> /<br>Ling vulture/Kền kền<br>tuyệt (Honduras)    |
|      | <i>Vultur gryphus</i> /Andean<br>condor/Kền kền Andean   |  |   |
| 10.2 | Accipitridae Hawks, eagles/Họ ưng  |  |   |
|      | <i>Aquila adalberti</i> /Adalbert's<br>(Spanish imperial) eagle/Đại<br>bàng Adalbert                   |  |   |
|      | <i>Aquila heliaca</i> /Imperial<br>eagle/Đại bàng đầu nâu  |  |   |
|      | <i>Chondrohierax uncinatus<br/>wilsonii</i>  |  |   |
|      | <i>Haliaeetus albicilla</i> /<br>White-tailed sea eagle/Đại<br>bàng biển đuôi trắng                    |  |   |

09.694616

LawSoft \* Tel: +84-8-3845-6684 \* www.ThuVienPhapLuat.com

|      | Phụ lục I  | Phụ lục II | Phụ lục III   |
|------|--|------------|---|
|      | <i>Harpia harpyja</i> /Harpy eagle/<br>Đại bàng Harpy  |            |   |
|      | <i>Pithecophaga jefferyi</i> /Great<br>Philippines (Monkey-eating)<br>eagle/Đại bàng lớn<br>Philippines        |            |   |
| 10.3 | Falconidae/Falcons/Họ cắt  |            |   |
|      | <i>Falco araea</i> /Seychelles<br>kestrel/Cắt Seychelle  |            |   |
|      | <i>Falco jugger</i> /Laggar falco/<br>Cắt Ấn Độ  |            |   |
|      | <i>Falco newtoni</i> /Madagasca<br>Kestrel/Cắt Madagasca (Chỉ<br>áp dụng đối với các Quần thể<br>ở Seychelles) |            |   |
|      | <i>Falco pelegrinoides</i> /Barbary<br>falcon/Cắt Barbary  |            |   |
|      | <i>Falco peregrinus</i> /Pergrine<br>falcon/Cắt lớn  |            |   |
|      | <i>Falco punctatus</i> /Mauritius<br>Kestrel/Cắt Mauri   |            |   |
|      | <i>Falco rusticolus</i> /Gysfalcon/<br>Cắt Gys   |            |   |
| 11   | GALLIFORMES/BỘ GÀ  |            |   |
| 11.1 | Megapodiidae/Megapodes/scrubfowl/Họ gà maleo   |            |   |
|      | <i>Macrocephalon maleo</i> /Maleo<br>megapode/Gà Maleo   |            |   |
| 11.2 | Cracidae/Chachalacas, curassows, guans/  |            |   |
|      |  |            | <i>Crax alberti</i> /<br>Blue-knobbed<br>(Albert's) Curassow/<br>Gà bướt xanh<br>(Colombia) |
|      | <i>Crax blumenbachii</i> /Red-<br>billed curassow/Gà mỏ đỏ   |            |   |

09694616

|  | Phụ lục I   | Phụ lục II | Phụ lục III  |
|--|---|------------|--|
|  |   |            | <i>Crax daubentoni</i> /<br>Yellow-knobbed<br>curassow/Gà bướu<br>vàng (Colombia)                |
|  |   |            | <i>Crax globulosa</i> /<br>Wattled curassow/Gà<br>tây (Colombia)                                 |
|  |   |            | <i>Crax rubra</i> /Great<br>curassow/Gà lớn<br>(Colombia, Costa<br>Rica, Guatemala,<br>Honduras) |
|  | <i>Mitu mitu</i> /Alagoas curassow/<br>Gà mitu                          |            |  |
|  | <i>Oreophasis derbianus</i> /<br>Horned guan/Gà mào sừng                |            |  |
|  |   |            | <i>Ortalis vetula</i> /Plain<br>(Eastern) chachalaca/<br>Gà ortalis (Guatemala,<br>Honduras)     |
|  |   |            | <i>Pauxi pauxi</i> /<br>Helmeted (Galeated)<br>Curassow/Gà mào<br>(Colombia)                     |
|  | <i>Penelope albipennis</i> /White-<br>winged Guan/Gà cánh trắng<br>Guan |            |  |
|  |   |            | <i>Penelope<br/>purpurascens</i> /Crested<br>Guan/Gà mào Guan<br>(Honduras)                      |
|  |   |            | <i>Penelopina nigra</i> /<br>Highland (Little)<br>Guan (Guatemala)/Gà<br>nhỏ vùng cao nguyên     |

09694616

LawSoft \* Tel: +84-6-3845 6684 \* www.ThuVienPhapLuat.com

|      | Phụ lục I   | Phụ lục II  | Phụ lục III   |
|------|---|---|---|
|      | <i>Pipile jacutinga</i> /Black-fronted piping guan/Gà lưng đen guan         |   |   |
|      | <i>Pipile pipile</i> /Trinidad (White headed) piping guan/Gà đầu trắng guan |   |   |
| 11.3 | Phasianidae/Grouse, guineafowl, partridges, pheasants, tragopans/Họ trĩ     |   |   |
|      |   |   | <i>Agelastes meleagrides</i> /White-breasted guineafowl/Gà Nhật ngực trắng (Ghana)                                  |
|      |   |   | <i>Agriocharis ocellata</i> /Ocellated turkey (Guatemala)/Gà tây ocellata   |
|      |   |   | <i>Arborophila charltonii</i> /Chestnut-neck laced (Sealy-breasted) tree-partridge (Malaysia)/Gà ngực gụ (Malaysia) |
|      |   |   | <i>Arborophila orientalis</i> /Grey-breasted (Bar backed) hill - partridge/Gà so cổ trĩ (Malaysia)                  |
|      |   | <i>Argusianus argus</i> /Great argus pheasant/Gà lôi lớn Agut |   |
|      |   |   | <i>Caloperdix oculea</i> /Ferruginous wood-partridge (Malaysia)/Gà nâu (Malaysia)                                   |
|      | <i>Catreus wallichii</i> /Cheer pheasant                                    |   |   |



|  | Phụ lục I   | Phụ lục II   | Phụ lục III   |
|--|---|--|---|
|  | <i>Colinus virginianus ridgwayi</i> /Masked Bobwhite                              |  |   |
|  | <i>Crossoptilon crossoptilon</i> /White-eared (Tibetan) pheasant/Gà lôi tai trắng |  |   |
|  | <i>Crossoptilon harmani</i> /Tibetan (White) eared-pheasant/Gà lôi Tây Tạng       |  |   |
|  | <i>Crossoptilon mantchuricum</i> /Brown eared-pheasant/Gà lôi tai nâu             |  |   |
|  |   | <i>Gallus sonneratii</i> /Sonnerat's (Grey) jungle fowl/Gà rừng Sonnerat |   |
|  |   | <i>Ithaginis cruentus</i> /Blood pheasant                                |   |
|  | <i>Lophophorus impejanus</i> /Himalayan (Impeyan) Monal/Gà lôi Himalayan          |  |   |
|  | <i>Lophophorus lhuysii</i> /Gà lôi Trung Quốc                                     |  |   |
|  | <i>Lophophorus sclateri</i> /Selater's (Crestless) monal/Gà lôi không mào         |  |   |
|  | <i>Lophura edwardsi</i> /Edward's pheasant/Gà lôi lam mào trắng                   |  |   |
|  |   |  | <i>Lophura erythrophthalma</i> /Crestless (Rufous-tailed) Fireback/Gà lôi đỏ Xumatra (Malaysia) |
|  |   |  | <i>Lophura ignita</i> /Crested (Viellot's) fireback/Gà lôi mào Sumatra (Malaysia)               |

|  | Phụ lục I  | Phụ lục II   | Phụ lục III  |
|--|--|--|--|
|  | <i>Lophura imperialis</i> /Imperial pheasant/Gà lôi lam mào đen            |  |  |
|  | <i>Lophura swinhoii</i> /Swinhoe's pheasant/Gà lôi Swinhoe                 |  |  |
|  |  |  | <i>Melanoperdix nigra</i> /<br>Black wood partridge/<br>Gà gô đen (Malaysia)     |
|  |  | <i>Pavo muticus</i> /Green peafowl/Công  |  |
|  |  | <i>Polyplectron bicalcaratum</i> /Common (Grey) peacock - pheasant/Gà tiền mặt vàng              |  |
|  | <i>Polyplectron emphanum</i> /<br>Palawan peacock-pheasant/Gà tiền Palawan |  |  |
|  |  | <i>Polyplectron germaini</i> /<br>Germain's peacock pheasant/Gà tiền mặt đỏ                      |  |
|  |  |  | <i>Polyplectron inopinatum</i> /Mountain peacock pheasant/Gà tiền núi (Malaysia) |
|  |  | <i>Polyplectron malacense</i> /Malawan peacock-pheasant/Gà tiền Malawan                          |  |
|  |  | <i>Polyplectron schleiermacheri</i> /Bornean (Schleiermacher's) peacock-pheasant/Gà tiền Bornean |  |
|  | <i>Rheinardia ocellata</i> /<br>Rheinard's crested argus pheasant/Trĩ sao  |  |  |

09694616

|      | Phụ lục I  | Phụ lục II | Phụ lục III   |
|------|--|------------|---|
|      |  |            | <i>Rhizothera longirostris</i> /Long-billed wood partridge/Gà gô rừng mỏ dài (Malaysia) |
|      |  |            | <i>Rollulus rouloul</i> /Roulroul, crested wood partridge/Gà gô mào (Malaysia)          |
|      | <i>Syrnaticus ellioti</i> /Elliot's pheasant/Gà lôi Elliot                           |            |   |
|      | <i>Syrnaticus humiae</i> /Hume's pheasant, Gà lôi Hume                               |            |   |
|      | <i>Syrnaticus mikado</i> /Mikado pheasant/Gà lôi Mikado                              |            |   |
|      | <i>Tetraogallus caspius</i> /Caspian snowcock/Gà lôi Caspi                           |            |   |
|      | <i>Tetraogallus tibetanus</i> /Tibetan snowcock/Gà lôi Tây Tạng                      |            |   |
|      | <i>Tragopan blythii</i> /Blyth's Tragopan/Gà lôi Blyth                               |            |   |
|      | <i>Tragopan caboti</i> /Cabot's Tragopan/Gà lôi Calot                                |            |   |
|      | <i>Tragopan melanocephalus</i> /Western tragopan/Gà lôi Tây Á                        |            |   |
|      |  |            | <i>Tragopan satyra</i> /Satyr tragopan/Gà lôi Saty (Nepal)                              |
|      | <i>Tympanuchus cupido attwateri</i> /Attwaer's greater prairie chicken/Gà lớn Attwae |            |   |
| 12   | GRUIFORMES/BỘ SẾU  |            |   |
| 12.1 | Gruidae/Cranes/Họ cun cú   |            |   |

|      | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III |
|------|--|---|-------------|
|      |  | <b>Gruidae spp./</b> Các loài sếu (Trừ các loài quy định trong Phụ lục I) |             |
|      | <i>Grus americana</i> /Whooping crane/Sếu Mỹ                                     |   |             |
|      | <i>Grus canadensis nesiotes</i> /Cuba sandhill crane/Sếu đồi cát Cuba            |   |             |
|      | <i>Grus canadensis pulla</i> /Mississippi sandhill crane/Sếu đồi cát Mississippi |   |             |
|      | <i>Grus japonensis</i> /Red-crowned (Japanese) crane/Sếu đầu đỏ Nhật Bản         |   |             |
|      | <i>Grus leucogeranus</i> /Siberian white crane/Sếu trắng Siberi                  |   |             |
|      | <i>Grus monacha</i> /Hooded crane/Sếu mào  |   |             |
|      | <i>Grus nigricollis</i> /Black-necked crane/Sếu xám                              |   |             |
|      | <i>Grus vipio</i> /White-naped crane/Sếu gáy trắng                               |   |             |
| 12.2 | Rallidae/Rail/Họ gà nước   |   |             |
|      | <i>Gallirallus sylvestris</i> /Lord howe island (wood) rail/Gà nước Island       |   |             |
|      | Rhynochetidae/Kagu/Họ gà Kagu  |   |             |
|      | <i>Rhynochetos jubatus</i> /Kagu/Gà Kagu   |   |             |
| 12.3 | Otididae/Bustards/Họ ô tác   |   |             |
|      |  | <b>Otididae spp./</b> Các loài ô tác (Trừ các loài quy định ở Phụ lục I)  |             |
|      | <i>Ardeotis nigriceps</i> /Great indian bustard/Ô tác lớn Ấn Độ                  |   |             |

09694616

|      | Phụ lục I   | Phụ lục II | Phụ lục III  |
|------|---|------------|--|
|      | <i>Chlamydotis undulata</i> /<br>Houbara bustard/Ô tác<br>Houbara     |            |  |
|      | <i>Eupodotis bengalensis</i> /<br>Bengal florican (bustard)/<br>Ô tác |            |  |
| 13   | CHARADRIIFORMES/BỘ RỄ   |            |  |
| 13.1 | Burhinidae/Thick-knee/Họ burin  |            |  |
|      |   |            | <i>Burhinus bistriatus</i> /<br>Double-striped thick-<br>knee, Mexican stone<br>curlew/Rễ đá Mêhicô<br>(Guatemala) |
| 13.2 | Scolopacidae/Curlews, greenshanks/Họ rẽ                               |            |  |
|      | <i>Numenius borealis</i> /Eskimo<br>curlew/Rễ Eskimo                  |            |  |
|      | <i>Numenius tenuirostris</i> /<br>Slender-billed curlew/Rễ mỏ<br>bé   |            |  |
|      | <i>Tringa guttifer</i> /Nordmann's<br>greenshank/Choắt lớn mỏ<br>vàng |            |  |
| 13.3 | Laridae Gull/Họ mòng bẻ   |            |  |
|      | <i>Larus relictus</i> /Relict gull/<br>Mòng bẻ Relic                  |            |  |
| 14   | COLUMBIFORMES/BỘ BÒ CÂU   |            |  |
| 14.1 | Columbidae/Doves, pigeons/Họ bồ câu                                   |            |  |
|      | <i>Caloenas nicobarica</i> /Nicobar<br>pigeon/Bồ câu Nicoba           |            |  |
|      |   |            | <i>Columba guinea</i> /<br>Speckled pigeon/Bồ<br>câu đốm (Ghana)   |
|      |   |            | <i>Columba<br/>iriditorques</i> /Bronze-<br>naped pigeon/Bồ câu<br>gáy đỏ đồng (Ghana)                             |

09694516

LawSoft \* Tel: +84-6-3845 6694 \* www.HuuVienPhapLuat.com

|  | Phụ lục I   | Phụ lục II   | Phụ lục III  |
|--|---|--|--|
|  |   |  | <i>Columba livia</i> /Rock dove (pigeon)/Gâm gì đá (Ghana)                     |
|  |   |  | <i>Columba mayeri</i> /Mauritius (Pink) pigeon/Bồ câu Mauriti (Mauritius)      |
|  |   |  | <i>Columba unicincta</i> /Grey wood-pigeon/Bồ câu rừng xám (Ghana)             |
|  | <i>Ducula mindorensis</i> /Mindoro imperial-pigeon/Bồ câu Mindoro |  |  |
|  |   | <i>Gallicolumba luzonica</i> /Bleeding-heart pigeon/Bồ câu ngực đỏ |  |
|  |   | <i>Goura spp.</i> /all crowned pigeons/tất cả bồ câu vương miện    |  |
|  |   |  | <i>Oena capensis</i> /Cape dove/Bồ câu đuôi dài (Ghana)                        |
|  |   |  | <i>Streptopelia decipiens</i> /Mourning dove (Ghana)/Bồ câu đen                |
|  |   |  | <i>Streptopelia roseogrisea</i> /African collared dove/Bồ câu Châu Phi (Ghana) |
|  |   |  | <i>Streptopelia semitorquata</i> /Red eyed-dove/Bồ câu mắt đỏ (Ghana)          |
|  |   |  | <i>Streptopelia senegalensis</i> /Laughing                                     |

09694616

|    | Phụ lục I  | Phụ lục II                               | Phụ lục III   |
|----|--|--|---|
|    |  |  | dove/Bồ câu<br>Laughing (Ghana)   |
|    |  |  | <i>Streptopelia turtur</i> /<br>Turle dove/Bồ câu<br>Turle (Ghana)                            |
|    |  |  | <i>Streptopelia vinacea</i> /<br>Vinaceous dove/Bồ<br>câu đỏ (Ghana)                          |
|    |  |  | <i>Treron calva</i> /African<br>(bare-faced) green-<br>pigeon/Bồ câu xanh<br>Châu Phi (Ghana) |
|    |  |  | <i>Treron waalia</i> /Yellow<br>bellied green pigeon/<br>Bồ câu xanh Châu Phi<br>(Ghana)      |
|    |  |  | <i>Turtur abyssinicus</i> /<br>Black-billed woode-<br>dove/Bồ câu rừng mỏ<br>đen (Ghana)      |
|    |  |  | <i>Turtur afer</i> /Red-<br>billed wood-dove/Bồ<br>câu rừng mỏ đỏ<br>(Ghana)                  |
|    |  |  | <i>Turtur brehmeri</i> /<br>Blue-headed woode-<br>dove/Bồ câu rừng đầu<br>xanh (Ghana)        |
|    |  |  | <i>Turtur tympanistria</i> /<br>Tambourine dove/Bồ<br>câu Tambourin<br>(Ghana)                |
| 15 | PSITTACIFORMES/Amazons, cockatoos, lorries, lorikeets, macaws, parakeets, parrots/BỘ VỆT |  |   |
|    |  | PSITTACIFORMES<br>spp./Các loài Vẹt (Trừ |   |

|      | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III |
|------|--|---|-------------|
|      |  | các loài quy định trong Phụ lục I và Phụ lục III, và các loài <i>Agapornis roseicollis</i> , <i>Melopsittacus undulatus</i> và <i>Nymphicus hollandicus</i> không quy định trong Phụ lục) |             |
| 15.1 | Cacatuidae/Cockatoos/Họ vẹt mào  |   |             |
|      | <i>Cacatua goffini</i> /Goffin's Cockatoo/Vẹt mào Goffin                   |   |             |
|      | <i>Cacatua haematuropygia</i> /Red-vented cockatoo/Vẹt mào đít đỏ          |   |             |
|      | <i>Cacatua moluccensis</i> /Moluccan cockatoo/Vẹt mào Molucan              |   |             |
|      | <i>Cacatua sulphurea</i> /Yellow-crested cockatoo/Vẹt mào vàng             |   |             |
|      | <i>Probosciger aterrimus</i> /Palma cockatoo/Vẹt mào ngắn                  |   |             |
| 15.2 | Loriidae/Lories, lorikeets/Họ vẹt lorikeet                                 |   |             |
|      | <i>Eos histrio</i> /Red and blue lory/Vẹt Lory xanh đỏ                     |   |             |
|      | <i>Vini ultramarina</i> /Ultramarine lorikeet (lory)/Vẹt Lorikeet          |   |             |
| 15.3 | Psittacidae/Amazons, macaws, parakeets, parrots/Họ vẹt                     |   |             |
|      | <i>Amazona arausiaca</i> /Red-necked Amazon parrot/Vẹt cổ đỏ Amazon        |   |             |
|      | <i>Amazona barbadensis</i> /Yellow-shouldered (Amazon) parrot/Vẹt tai vàng |   |             |

09694616



|  | Phụ lục I   | Phụ lục II | Phụ lục III |
|--|---|------------|-------------|
|  | <i>Amazona brasiliensis</i> /Red-tailed (Amazon) parrot/Vẹt đuôi đỏ |            |             |
|  | <i>Amazona finschi</i> /Vẹt finschi Amazon                          |            |             |
|  | <i>Amazona guildingii</i> /St. Vincent parrot/Vẹt Vincen            |            |             |
|  | <i>Amazona imperialis</i> /Imperial parrot/Vẹt Hoàng đế             |            |             |
|  | <i>Amazona leucocephala</i> /Cuba (Bahamas) parrot/Vẹt Cuba         |            |             |
|  | <i>Amazona ochrocephala auropalliata</i> /Vẹt Amazon                |            |             |
|  | <i>Amazona ochrocephala belizensis</i> /Vẹt Belizen Amazon          |            |             |
|  | <i>Amazona ochrocephala caribaea</i> /Vẹt Cariba Amazon             |            |             |
|  | <i>Amazona ochrocephala oratrix</i> /Vẹt Oratrix Amazon             |            |             |
|  | <i>Amazona ochrocephala parvipes</i> /Vẹt Parvipe Amazon            |            |             |
|  | <i>Amazona ochrocephala tresmaria</i> /Vẹt Tresmariae Amazon        |            |             |
|  | <i>Amazona pretrei</i> /Red-spectacled parrot/Vẹt vành mắt đỏ       |            |             |
|  | <i>Amazona rhodocorytha</i> /Red-browed parrot/Vẹt trán đỏ          |            |             |
|  | <i>Amazona tucumana</i> /Tucuman Amazon parrot/Vẹt Tucuman          |            |             |
|  | <i>Amazona versicolor</i> /St. Lucia parrot/Vẹt Lucia               |            |             |

|  | Phụ lục I   | Phụ lục II | Phụ lục III |
|--|---|------------|-------------|
|  | <i>Amazona vinacea</i> /Vinaceous parrot  |            |             |
|  | <i>Amazona viridigenalis</i> /<br>Green-cheeked (Red-crowned) Amazon parrot/Vẹt má xanh Amazon                    |            |             |
|  | <i>Amazona vittata</i> /Puerto Rican parrot/Vẹt Putco Rica  |            |             |
|  | <i>Anodorhynchus spp.</i> /Các loài vẹt lục xám   |            |             |
|  | <i>Ara ambigua</i> /Green (Buffon's) Macaw/Vẹt đuôi dài xanh  |            |             |
|  | <i>Ara glaucogularis</i> /Blue-throated Macaw/Vẹt đuôi dài cổ xanh (Thường buôn bán bằng tên <i>Ara caninde</i> ) |            |             |
|  | <i>Ara macao</i> /Scarlet Macaw/Vẹt đỏ đuôi dài   |            |             |
|  | <i>Ara militaris</i> /Military Macaw/Vẹt đuôi dài Military  |            |             |
|  | <i>Ara rubrogenys</i> /Red-fronted Macaw/Vẹt đuôi dài mặt đỏ  |            |             |
|  | <i>Cyanopsitta spixii</i> /Little blue Macaw/Vẹt đuôi dài Spix  |            |             |
|  | <i>Cyanoramphus forbesi</i> /Vẹt forbesi  |            |             |
|  | <i>Cyanoramphus ovaezelandiae</i> /Red fronted (New Zealand) paraket/Vẹt đuôi dài mặt đỏ                          |            |             |
|  | <i>Cyclopsitta diophthalma coxeni</i> /Coxen's fig-parrot/Vẹt Coxen   |            |             |

09694616

|  | Phụ lục I   | Phụ lục II | Phụ lục III |
|--|---|------------|-------------|
|  | <i>Eunymphicus cornutus</i> /<br>Horned parakeet/Vẹt đuôi dài sừng  |            |             |
|  | <i>Geopsittacus occidentalis</i> /<br>Australian night parrot/Vẹt khoang cổ xanh (có khả năng bị tuyệt chủng) |            |             |
|  | <i>Guarouba guarouba</i> /Golden parakeet/Vẹt lông vàng   |            |             |
|  | <i>Neophema chrysogaster</i> /<br>Orange-bellied parrot/Vẹt mỏ vàng   |            |             |
|  | <i>Ognorhynchus icterotis</i> /<br>Yellow-eared conure/Vẹt tai vàng   |            |             |
|  | <i>Pezoporus wallicus</i> /Ground parrot/Vẹt đất  |            |             |
|  | <i>Pionopsitta pileata</i> /Pileated (Red capped) parrot/Vẹt Pilet  |            |             |
|  | <i>Propyrrhura couloni</i> /<br>Blue-headed macaw/Vẹt đuôi dài đầu xanh                                       |            |             |
|  | <i>Propyrrhura maracana</i> /<br>Blue-winged macaw/Vẹt đuôi dài cánh xanh                                     |            |             |
|  | <i>Psephotus chrysopterygius</i> /<br>Golden-shouldered parakeet/Vẹt tai vàng                                 |            |             |
|  | <i>Psephotus dissimilis</i> /Hooded parakeet (parrot)/Vẹt mào đuôi dài  |            |             |
|  | <i>Psephotus pulcherrimus</i> /<br>Paradise parakeet (parrot)/Vẹt thiên đường (có khả năng bị tuyệt chủng)    |            |             |

|      | Phụ lục I  | Phụ lục II   | Phụ lục III   |
|------|--|--|---|
|      | <i>Psittacula echo</i> /Vẹt đuôi dài Mauritius                               |  |   |
|      |  |  | <i>Psittacula krameri</i> / Rose-ringed parakeet/ Vẹt khoang cổ hồng (Ghana)          |
|      | <i>Pyrrhura cruentata</i> /Blue-throated (Ochre-market) parakeet/Vẹt cổ xanh |  |   |
|      | <i>Rhynchopsitta spp.</i> /Thick-billed parrots/Vẹt mỏ dày                   |  |   |
|      | <i>Strigops habroptilus</i> /Owl parrot (Kakapo)/Vẹt đêm                     |  |   |
| 16   | CUCULIFORMES/BỘ CU CU  |  |   |
| 16.1 | Musophagidae/Turacos/Họ Turaco   |  |   |
|      |  |  | <i>Corythaeola cristata</i> / Great blue turaco/ Turaco xanh (Ghana)                  |
|      |  |  | <i>Crinifer piscator</i> / Western Grey plantain - eater/Vẹt xám ăn quả mã đề (Ghana) |
|      |  | <i>Musophaga porphyreolopha</i> /Violet-crested turaco/Vẹt mào tím   |   |
|      |  |  | <i>Musophaga violacea</i> / Violet turaco plantain-eater/Vẹt tím ăn quả mã đề (Ghana) |
|      |  | <i>Tauraco spp.</i> /Các loài Tauraco                                |   |
| 17   | STRIGIFORMES/Owls/BỘ CÚ  |  |   |
|      |  | <b>STRIGIFORMES spp./</b> Cú (Trừ các loài quy định trong Phụ lục I) |   |

|      | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III |
|------|--|---|-------------|
| 17.1 | Tytonidae/Barn owl/Họ cú lớn   |   |             |
|      | <i>Tyto soumagnei</i> /Soumagne's owl/Cú Madagascar                          |   |             |
| 17.2 | Strigidae/Owls/Họ cú mèo   |   |             |
|      | <i>Athene blewitti</i> /Forest spotted owl/Cú rừng đốm                       |   |             |
|      | <i>Mimizuku gurneyi</i> /Giant scops-owl/Cú lớn                              |   |             |
|      | <i>Ninox novaeseelandiae undulata</i> /Morepork, Boobook owl/Cú undula       |   |             |
|      | <i>Ninox squamipila natalis</i> /Christmas (Moluccan) hawk-owl/Cú điều Nô en |   |             |
| 18   | APODIFORMES/BỘ YẾN   |   |             |
| 18.1 | Trochilidae/Humming birds/Họ chim ruồi                                       |   |             |
|      |  | <b>Trochilidae spp./</b> Các loài yến (Trừ các loài quy định ở Phụ lục I) |             |
|      | <i>Glaucis dohrnii</i> /Hook-billed hermit/Họ chim đơn mỏ quăm               |   |             |
| 19   | TROGONIFORMES/BỘ NUỐC  |   |             |
| 19.1 | Trogonidae/Quetzal/Họ nước   |   |             |
|      | <i>Pharomachrus mocinno</i> /Quetzal, resplendent quetzal/Nước Nữ hoàng      |   |             |
| 20   | CORACIIFORMES/BỘ GÀ  |   |             |
| 20.1 | Bucerotidae/Hornbills/Họ hồng hoàng  |   |             |
|      |  | <b>Aceros spp./</b> Các loài niệc (Trừ các loài quy định trong Phụ lục I) |             |
|      | <i>Aceros nipalensis</i> /Rufous-necked hornbill/Niệc cổ hung                |   |             |
|      | <i>Aceros subruficollis</i> /Plain-pouched hornbill/Niệc túi                 |   |             |

09694616

LawSoft \* Tel: +84-8-3845 6684 \* www.TluVienPhapLuat.com

|      | Phụ lục I   | Phụ lục II  | Phụ lục III  |
|------|---|---|--|
|      |   | <i>Anorrhinus spp./</i><br>Hornbills/Chim mỏ sừng   |  |
|      |   | <i>Anthracoceros spp./</i><br>Hornbill, Pied hornbill/<br>Các loài thuộc giống cao<br>cát   |  |
|      |   | <i>Buceros spp./</i><br>Rhinoceros (Giant)<br>hornbill/Các loài chim<br>mỏ sừng lớn (Trừ các<br>loài quy định trong Phụ<br>lục I) |  |
|      | <i>Buceros bicornis</i> /Great Indian<br>hornbill/Chim Hồng hoàng     |   |  |
|      | <i>Buceros vigil</i> /Helmeted<br>hornbill/Chim Hồng hoàng<br>mỏ sừng |   |  |
|      |   | <i>Penelopides spp./</i><br>Hornbills/Các loài chim<br>Hồng hoàng   |  |
| 21   | PICIFORMES/BỘ GỖ KIẾN   |   |  |
| 21.1 | Capitonidae/Barbet/Họ cu rốc  |   |  |
|      |   |   | <i>Semnornis<br/>ramphastinus</i> /Toucan<br>barbet/Cu rốc Tucan<br>(Colombia)             |
| 21.2 | Ramphastidae/Toucans/Họ tu cẳng                                       |   |  |
|      |   |   | <i>Bailloniuss bailloni</i> /<br>Saffron Toucanet/<br>Chim Tucăng vàng<br>nghệ (Argentina) |
|      |   | <i>Pteroglossus aracari</i> /<br>Blacked-necked Aracari/<br>Chim cổ đen Aracani   |  |

09694616

|      | Phụ lục I  | Phụ lục II   | Phụ lục III  |
|------|--|--|--|
|      |  |  | <i>Pteroglossus castanotis</i> /Chestnut-eared Aracari/Chim cổ đen Aracani (Argentina) |
|      |  | <i>Pteroglossus viridis</i> /Green Aracari/Chim xanh Aracari         |  |
|      |  |  | <i>Ramphastos dicolorus</i> /Red-breasted Toucan/Chim Tu cẳng ngực đỏ (Argentina)      |
|      |  | <i>Ramphastos sulfuratus</i> /Keel-billed Toucan/Chim Tu cẳng mỏ gãy |  |
|      |  | <i>Ramphastos toco</i> /Toco Toucan/Chim Tu cẳng Toco                |  |
|      |  | <i>Ramphastos tucanus</i> /Red-billed Toucan/Chim Tu cẳng mỏ đỏ      |  |
|      |  | <i>Ramphastos vitellinus</i> /Channel-billed Toucan                  |  |
|      |  |  | <i>Selenidera maculirostris</i> /Spot-billed Toucanet/Chim Tu cẳng mỏ đốm (Argentina)  |
| 21.3 | Picidae/Woodpeckers/Họ gõ kiến   |  |  |
|      | <i>Campephilus imperialis</i> /Imperial woodpecker/Gõ kiến hoàng đế                              |  |  |
|      | <i>Dryocopus javensis richardsi</i> /Tristram's (white-billed) woodpecker/Gõ kiến đen bụng trắng |  |  |

09694616

LawSoft \* Tel: 84-6-3645 6664 \* www.ThuvienPhapLuat.com

|      | Phụ lục I   | Phụ lục II   | Phụ lục III   |
|------|---|--|---|
| 22   | PASSERIFORMES/BỘ SẾ   |  |   |
| 22.1 | Cotingidae/Cotingas/Họ cotingas   |  |   |
|      |   |  | <i>Cephalopterus ornatus</i> /Amazonian ornate umbrellabird/Chim Amazon (Colombia)/Chim yếm hoa |
|      |   |  | <i>Cephalopterus penduliger</i> /Long-wattled umbrella bird (Colombia)/Chim yếm dài             |
|      | <i>Cotinga maculata</i> /Banded (Spotted) Cotinga/Chim Cotinga đốm          |  |   |
|      |   | <i>Rupicola spp.</i> /Cocks-of-the-rock/nhóm loài chim Guianan     |   |
|      | <i>Xipholena atropurpurea</i> /White-winged cotinga/Chim Cotinga cánh trắng |  |   |
| 22.2 | Pittidae Pittas/Họ đuôi cụt   |  |   |
|      |   | <i>Pitta guajana</i> /Blue-tailed (banded) pitta/Đuôi cụt đít xanh |   |
|      | <i>Pitta gurneyi</i> /Gurney's pitta/Đuôi cụt Gurney                        |  |   |
|      | <i>Pitta kochi</i> /Koch's (Whiskered) pitta/Đuôi cụt Koch                  |  |   |
|      |   | <i>Pitta nympha</i> /Japanese fairy pitta/Đuôi cụt bụng đỏ         |   |
| 22.3 | Atrichornithidae/Scrub-bird/Họ chim bụi                                     |  |   |
|      | <i>Atrichornis clamosus</i> /Noisy scrub-bird/Chim bụi Clamosu              |  |   |



|      | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III   |
|------|--|---|---|
| 22.4 | Hirundinidae/Martin/Họ nhạn  |   |   |
|      | <i>Pseudochelidon sirintarae</i> /<br>White-eyed river martin/Nhạn<br>sông mắt trắng   |   |   |
| 22.5 | Pycnonotidae/Bulbul/Họ Bulbul  |   |   |
|      |  | <i>Pycnonotus zeylanicus</i> /<br>Strau-headed (Straw-<br>crowned) bulbul/Chim<br>bulbul đầu mũ rơm |   |
| 22.6 | Muscicapidae/Old World flycatchers/Họ đớp ruồi   |   |   |
|      |  |   | <i>Bebrornis<br/>rodericanus</i> /<br>Rodriguez island<br>brush-warbler/<br>Chim đuôi quạt đảo<br>Rodriguez (Mauritius) |
|      |  | <i>Cyornis ruckii</i> /Rueck's<br>blue-flycatcher/Chích<br>bắt ruồi Rueck                           |   |
|      | <i>Dasyornis broadbenti<br/>litoralis</i> /Western rufous<br>bristlebird/Chích lông cứng<br>nâu đỏ (có khả năng bị tuyệt<br>chùng) |   |   |
|      | <i>Dasyornis longirostris</i> /<br>Western bristlebird/Chích<br>lông cứng  |   |   |
|      |  | <i>Garrulax canorus</i> /<br>Hwamei/Họa mi  |   |
|      |  | <i>Leiothrix argentaureis</i> /<br>Silver-eared mesia/Kim<br>oanh tai bạc                           |   |
|      |  | <i>Leiothrix lutea</i> /Red-<br>billed leiothrix/Kim<br>oanh mỏ đỏ                                  |   |

|      | Phụ lục I   | Phụ lục II   | Phụ lục III   |
|------|---|--|---|
|      |   | <i>Liocichla omeiensis</i> /<br>Omei shan (mount omei)<br>Liocichla/Chim Omei shan |   |
|      | <i>Picathartes gymnocephalus</i> /<br>White-necked rockfowl/Bồ<br>câu núi cổ trắng                        |  |   |
|      | <i>Picathartes oreas</i> /<br>Grey-necked rockfowl/Bồ câu<br>núi cổ xám                                   |  |   |
|      |   |  | <i>Terpsiphone<br/>bourbonnensis</i> /Masca<br>rene paradi<br>e flycatcher (Mauritius)/<br>Chim Thiên đường<br>mat-ca-re-ne |
| 22.7 | Zosteropidae/White-eye/Họ vành khuyên   |  |   |
|      | <i>Zosterops albogularis</i> /White-<br>chested silvereye/Vành<br>khuyên mắt trắng                        |  |   |
| 22.8 | Meliphagidae/Honeyeater/Họ chim hút mật   |  |   |
|      | <i>Lichenostomus melanops<br/>cassidix</i> /Yellow-tuffed<br>honeyeater/Chim hút mật ức<br>vàng Australia |  |   |
| 22.9 | Emberizidae/Cardinals, tanagers/Họ chim giáo chủ  |  |   |
|      |   | <i>Gubernatrix cristata</i> /<br>Yellow cardinal/Sẻ vàng                           |   |
|      |   | <i>Paroaria capitata</i> /<br>Yellow-billed<br>cardinal/Sẻ mỏ vàng                 |   |
|      |   | <i>Paroaria coronata</i> /<br>Red-crested cardinal/Sẻ<br>mào đỏ                    |   |
|      |   | <i>Tangara fastuosa</i> /<br>Seven-coloured tanager/<br>Sẻ bảy màu                 |   |

09694616

|       | Phụ lục I  | Phụ lục II   | Phụ lục III  |
|-------|--|--|--|
| 22.10 | Icteridae/Blackbird/Họ chim két                                    |  |  |
|       | <i>Agelaius flavus</i> /Saffron-cowled blackbird/Chim két đầu vàng |  |  |
| 22.11 | Fringillidae/Finches/Họ sẻ đồng                                    |  |  |
|       | <i>Carduelis cucullata</i> /Red siskin/Chim sẻ vàng đỏ             |  |  |
|       |  | <i>Carduelis yarrellii</i> /Yellow-faced siskin/Chim sẻ mặt vàng |  |
|       |  |  | <i>Serinus canicapillus</i> /Streaky-headed seed-eater/Chim sẻ sọc dưa (Ghana)               |
|       |  |  | <i>Serinus leucopygius</i> /Grey canary (white-rumped seed-eater)/Chim Hoàng yến xám (Ghana) |
|       |  |  | <i>Serinus mozambicus</i> /Yellow-fronted canary/Chim Hoàng yến mặt vàng (Ghana)             |
| 22.12 | Estrildidae/Mannikins, waxbills/Họ chim di                         |  |  |
|       |  |  | <i>Amadina fasciata</i> /Cut-throat weaver/Chim sâu cổ ngắn (Ghana)                          |
|       |  | <i>Amandava formosa</i> /Green avadavat/Chim di xanh Munia       |  |
|       |  |  | <i>Amandava subflava</i> /Zebra waxbill/Chim di vằn (Ghana)                                  |
|       |  |  | <i>Estrilda astrild</i> /Common waxbill  |

|  | Phụ lục I | Phụ lục II | Phụ lục III   |
|--|-----------|------------|---|
|  |           |            | (Ghana)/Chim di thường  |
|  |           |            | <i>Estrilda caerulescens</i> /<br>Lavender fire fích/<br>Chim Di lửa (Ghana)                      |
|  |           |            | <i>Estrilda melpoda</i> /<br>Orange-cheeked<br>waxbill/Chim di bụng<br>đen (Ghana)                |
|  |           |            | <i>Estrilda troglodytes</i> /<br>Black-rumped<br>waxbill/Chim di hông<br>đen (Ghana)              |
|  |           |            | <i>Lagonosticta rara</i> /<br>Black-bellied waxbill/<br>Chim di bụng đen<br>(Ghana)               |
|  |           |            | <i>Lagonosticta<br/>rubricata</i> /African<br>Fire-Finch/Chim di<br>Châu Phi (Ghana)              |
|  |           |            | <i>Lagonosticta<br/>rufopicta</i> /Bar-<br>breasted waxbill/Chim<br>di ngực vạch (Ghana)          |
|  |           |            | <i>Lagonosticta<br/>senegala</i> /Red-billed<br>(Senegal) Fire-Finch/<br>Chim di mỏ đỏ<br>(Ghana) |
|  |           |            | <i>Lagonosticta vinacea</i> /<br>Black-faced Fire-<br>Finch/Chim di mặt<br>đen (Ghana)            |

09694675

|  | Phụ lục I | Phụ lục II | Phụ lục III   |
|--|-----------|------------|---|
|  |           |            | <i>Lonchura bicolor/</i><br>Black-and-white<br>Munia/Chim Munia<br>khoang trắng (Ghana)                     |
|  |           |            | <i>Lonchura cantans/</i><br>African (Warbling)<br>Silverbill/Chim Munia<br>cổ trắng (Ghana)                 |
|  |           |            | <i>Lonchura cucullata/</i><br>Bronze Munia/Chim<br>Munia lùn (Ghana)  |
|  |           |            | <i>Lonchura<br/>fringilloides/Magpie</i><br>Munia/Ác là Munia<br>(Ghana)                                    |
|  |           |            | <i>Mandingoa nitidula/</i><br>Green-black<br>Twinspot/Chim lưng<br>xanh (Ghana)                             |
|  |           |            | <i>Nesocharis<br/>capistrata/White-</i><br>collared (grey headed)<br>olive-back/Chim sâu<br>dầu xám (Ghana) |
|  |           |            | <i>Nigrita bicolor/</i><br>Chestnut-breasted/Sẻ<br>đen ngực nâu (Ghana)                                     |
|  |           |            | <i>Nigrita canicapilla/</i><br>Grey-crowned<br>negrofinch/Sẻ đen<br>trán xám (Ghana)                        |
|  |           |            | <i>Nigrita fusconota/</i><br>White-breasted<br>negrofinch/Sẻ đen<br>ngực trắng (Ghana)                      |

|  | Phụ lục I | Phụ lục II   | Phụ lục III   |
|--|-----------|--|---|
|  |           |  | <i>Nigrita luteifrons</i> /<br>Pale-fronted<br>negrofinch/Sẻ đen<br>(Ghana)                         |
|  |           |  | <i>Ortygospiza<br/>atricollis</i> /African<br>(Common) Quail -<br>finch/Chim sẻ Châu<br>Phi (Ghana) |
|  |           | <i>Padda oryzivora</i> /Java<br>sparrow/Chim sẻ Java                         |   |
|  |           |  | <i>Parmoptila<br/>rubrifrons</i> /Jameson's<br>Antpacker/Chim sẻ<br>Jameson (Ghana)                 |
|  |           |  | <i>Pholidornis rufica</i> /<br>Tit-hylia/Chim sẻ<br>Hylia (Ghana)                                   |
|  |           | <i>Poephila cincta cincta</i> /<br>Black-throated finch/<br>Chim sẻ họng đen |   |
|  |           |  | <i>Pyrenestes ostrinus</i> /<br>(Black-bellied) seed-<br>cracker/Chim sẻ bụng<br>đen (Ghana)        |
|  |           |  | <i>Pytilia<br/>hypogrammica</i> /Red-<br>faced Pytilia/Chim sẻ<br>mặt đỏ (Ghana)                    |
|  |           |  | <i>Pytilia phoenicoptera</i> /<br>Red-winged pytilia/<br>Chim sẻ cánh đỏ<br>(Ghana)                 |
|  |           |  | <i>Spermophaga<br/>haematina</i> /Western   |

|       | Phụ lục I                        | Phụ lục II | Phụ lục III   |
|-------|----------------------------------|------------|---|
|       |                                  |            | Bluebili/Chim sẻ mỏ xanh (Ghana)  |
|       |                                  |            | <i>Uraeginthus bengalus</i> /Red-cheeked Cordonbleu/Chim sẻ má đỏ (Ghana)             |
| 22.13 | Ploceidae/Weavers, whydahs/Họ sẻ |            |   |
|       |                                  |            | <i>Amblyospiza albifrons</i> /Grosbeak weaver/Sẻ mỏ to (Ghana)                        |
|       |                                  |            | <i>Anaplectes rubriceps</i> /Red-headed weaver/Sẻ đầu to (Ghana)                      |
|       |                                  |            | <i>Anomalospiza imberbis</i> /Parasitic weaver (Ghana)                                |
|       |                                  |            | <i>Bubalornis albirostris</i> /Buffalo (white-billed) weaver/Chim sẻ mỏ trắng (Ghana) |
|       |                                  |            | <i>Euplectes afer</i> /Yellow-crowned bishop/Sẻ trán vàng (Ghana)                     |
|       |                                  |            | <i>Euplectes ardens</i> /Red-collared widowbird/Sẻ đen đuôi dài (Ghana)               |
|       |                                  |            | <i>Euplectes franciscanus</i> /Orange bishop/Sẻ da cam Phương Bắc (Ghana)             |

|  | Phụ lục I | Phụ lục II | Phụ lục III   |
|--|-----------|------------|---|
|  |           |            | <p><i>Euplectes hordeaceus</i>/Black-winged bishop/Sẻ cánh đen (Ghana)</p>                |
|  |           |            | <p><i>Euplectes macrourus</i>/Yellow-shouldered windowbird/Sẻ vai vàng (Ghana)</p>        |
|  |           |            | <p><i>Malimbus cassini</i>/Black-throated (Cassin's) Malimbe/Sẻ Cassin cổ đen (Ghana)</p> |
|  |           |            | <p><i>Malimbus malimbicus</i>/Crested Malime/Sẻ mào Malimbe (Ghana)</p>                   |
|  |           |            | <p><i>Malimbus nitens</i>/Gray's (Blue-billed) Malime/Sẻ xám Malime (Ghana)</p>           |
|  |           |            | <p><i>Malimbus rubricollis</i>/Red-headed Malimbe/Sẻ đầu đỏ Malibe (Ghana)</p>            |
|  |           |            | <p><i>Malimbus scutatus</i>/Red-vented Malimbe/Sẻ đít đỏ Malimbe (Ghana)</p>              |
|  |           |            | <p><i>Pachyphantes superciliosus</i>/Compact weaver/Sẻ nhiệt đới (Ghana)</p>              |

09694616



|  | Phụ lục I | Phụ lục II | Phụ lục III   |
|--|-----------|------------|---|
|  |           |            | <i>Passer griseus</i> /Grey-headed sparrow/Sẻ đầu xám (Ghana)                                   |
|  |           |            | <i>Petronia dentata</i> /Bush sparrow/Sẻ bụi (Ghana)  |
|  |           |            | <i>Plocepasser superciliosus</i> /Chestnut-crowned sparrow-weaver/Sẻ nhiệt đới trán nâu (Ghana) |
|  |           |            | <i>Ploceus albinucha</i> /Maxwell's black weaver/Sẻ đen Maxwell (Ghana)                         |
|  |           |            | <i>Ploceus aurantius</i> /Orange weaver/Sẻ vàng (Ghana)   |
|  |           |            | <i>Ploceus cucullatus</i> /Village (Black-headed) weaver/Sẻ đầu đen (Ghana)                     |
|  |           |            | <i>Ploceus heuglini</i> /Heuglin's masked-weaver/Sẻ Heuglin (Ghana)                             |
|  |           |            | <i>Ploceus luteolus</i> /Little weaver/Sẻ nhỏ (Ghana)   |
|  |           |            | <i>Ploceus melanocephalus</i> /Black-headed (Yellow-backed) weaver/Sẻ đầu đen (Ghana)           |

09694616

|  | Phụ lục I | Phụ lục II | Phụ lục III   |
|--|-----------|------------|---|
|  |           |            | <i>Ploceus nigerrimus</i> /<br>Vieillot's black<br>weaver/Sẻ đen<br>Vieillot (Ghana)      |
|  |           |            | <i>Ploceus nigricollis</i> /<br>Black-necked<br>(spectacled) weaver/<br>Sẻ cổ đen (Ghana) |
|  |           |            | <i>Ploceus pelzelni</i> /<br>Slender-billed weaver/<br>Sẻ mỏ nhỏ (Ghana)                  |
|  |           |            | <i>Ploceus preussi</i> /<br>Preuss's<br>(Golden-backed)<br>weaver/Sẻ Preuss<br>(Ghana)    |
|  |           |            | <i>Ploceus tricolor</i> /<br>Yellow-mantled<br>weaver/Sẻ mình vàng<br>(Ghana)             |
|  |           |            | <i>Ploceus vitellinus</i> /<br>Vitelline Masked-<br>weaver/Sẻ Vitellin<br>(Ghana)         |
|  |           |            | <i>Quelea erythrops</i> /<br>Red-head Dioch<br>(Quelea)/Sẻ đầu đỏ<br>(Ghana)              |
|  |           |            | <i>Sporopipes frontalis</i> /<br>Speckle (Scaly)<br>fronted weaver/Sẻ mặt<br>đốm (Ghana)  |
|  |           |            | <i>Vidua chalybeata</i> /<br>Village (Green)<br>Indigobird/Sẻ làng<br>xanh (Ghana)        |

09694616

LawSoft \* Tel: +84-8-3845 6684 \* www.ThuVienPhapLuat.com

|       | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III  |
|-------|--|---|--|
|       |  |   | <i>Vidua interjecta</i> /<br>Long-tailed paradise-<br>whydah/Sẻ đuôi dài<br>(Ghana)              |
|       |  |   | <i>Vidua larvaticola</i> /<br>Baka Indigobird/Sẻ<br>Baka (Ghana)                                 |
|       |  |   | <i>Vidua macroura</i> /Pin-<br>tailed whydah/Sẻ đuôi<br>ghim (Ghana)                             |
|       |  |   | <i>Vidua orientalis</i> /<br>Northern paradise<br>whydah/Sẻ Thiên<br>đường Phương Bắc<br>(Ghana) |
|       |  |   | <i>Vidua raricola</i> /<br>Jambandu indigobird/<br>Sẻ jambandu (Ghana)                           |
|       |  |   | <i>Vidua togoensis</i> /Togo<br>paradise-whydah/Sẻ<br>Thiên đường Togo<br>(Ghana)                |
|       |  |   | <i>Vidua wilsoni</i> /Pale-<br>winged (Wilson's)<br>indigobird/Sẻ Wilson<br>(Ghana)              |
| 22.14 | Sturnidae/Mynahs (Starlings)/Họ sáo  |   |  |
|       |  | <i>Gracula religiosa</i> /Javan<br>hill (Taking) Mynah/<br>Yểng           |  |
|       | <i>Leucopsar rothschildi</i> /<br>Rothchild's starling/Chim sáo<br>Rothchild |   |  |
| 22.15 | Paradisaeidae/Birds of paradise/Họ chim thiên hà                             |   |  |
|       |  | <b>Paradisaeidae spp./</b><br>Birds of paradise/Các<br>loài chim thiên hà |  |

**III. LỚP BÒ SÁT/CLASS REPTILIA**

|     | <b>Phụ lục I</b>  | <b>Phụ lục II</b>  | <b>Phụ lục III</b>  |
|-----|---|--|---|
| 1   | TESTUDINES/BỘ RÙA   |  |   |
| 1.1 | Dermatemydidae/Central American river turtle/Họ rùa sông Trung Mỹ   |  |   |
|     |   | <i>Dermatemys mawii</i> /Central American river turtle/Rùa sông Trung Mỹ |   |
| 1.2 | Platysternidae/Big-headed turtle/Họ rùa đầu to                      |  |   |
|     |   | <i>Platysternon megacephalum</i> /Rùa đầu to                             |   |
| 1.3 | Emydidae/Box turtles, freshwater turtles/Họ rùa nước ngọt (rùa đầm) |  |   |
|     |   | <i>Annamemys annamensis</i> /Rùa Trung Bộ                                |   |
|     | <i>Batagur baska</i> /Tuntong, river terrapin/Rùa đầm Bắc Mỹ        |  |   |
|     |   | <i>Callagur borneoensis</i> /Painted terrapin/Rùa đầm                    |   |
|     |   |  | <i>Chinemys megaloccephala</i> (Trung Quốc)/Rùa đầu to    |
|     |   |  | <i>Chinemys nigricans</i> (Trung Quốc)/Rùa sông Kwangtung |
|     |   |  | <i>Chinemys reevesii</i> (Trung Quốc)/Rùa reever          |
|     |   | <i>Clemmys insculpta</i> /Wood turtle/Rùa gỗ                             |   |
|     | <i>Clemmys muhlenbergi</i> /Bog turtle/Rùa đầm lầy                  |  |   |
|     |   | <i>Cuora spp.</i> /Box turtle/Các loài Rùa hộp giống Cuora               |   |

09694616

|  | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III   |
|--|--|---|---|
|  | <i>Geoclemys hamiltonii</i> /<br>Spotted (black) pond<br>turtle/Rùa nước ngọt<br>đốm đen |   |   |
|  |  |   | <i>Geoemyda spengleri</i> /<br>Rùa đất spengle (Trung<br>Quốc)  |
|  |  | <i>Heosemys depressa</i> /Rùa<br>rừng Arakan  |   |
|  |  | <i>Heosemys grandis</i> /Rùa đất<br>lớn   |   |
|  |  | <i>Heosemys leytensis</i> /Rùa ao<br>Leyte  |   |
|  |  | <i>Heosemys spinosa</i> /Rùa đất<br>gai gai   |   |
|  |  | <i>Hieremys annandalii</i> /Rùa<br>trung bộ   | <i>Graptemys spp.</i> /Các<br>loài rùa nhám                     |
|  |  | <i>Kachuga spp</i> /Các loài rùa<br>răng cưa (Trừ các loài quy<br>định trong Phụ lục I) |   |
|  | <i>Kachuga tecta</i> /Indian<br>(tent) turtle/Rùa răng<br>cưa Ấn Độ                      |   | <i>Macrolemys<br/>temminckii</i> /Rùa không<br>lỗ Đông - Nam Mỹ |
|  |  | <i>Leucocephalon<br/>yuwonoii</i> /Rùa rừng Sulawesi                                    |   |
|  |  | <i>Malayemys subtrijuga</i> /Rùa<br>ba gờ   |   |
|  |  |   | <i>Mauremys iversoni</i><br>(Trung Quốc)/Rùa ao<br>Fujian       |
|  |  | <i>Mauremys mutica</i> /Rùa câm   |   |
|  |  |   | <i>Mauremys pritchardi</i><br>(Trung Quốc)                      |
|  | <i>Melanochelys<br/>tricarinata</i>  |   |   |

096946113

|  | <b>Phụ lục I</b>  | <b>Phụ lục II</b>                                      | <b>Phụ lục III</b>  |
|--|---|--|---|
|  | Three-kneeled turtle/<br>Rùa ba quỳ                                     |  |   |
|  | <i>Morenia ocellata</i> /<br>Burmese swamp turtle/<br>Rùa đầm miến điện |  |   |
|  |   | <i>Notochelys platynota</i> /Rùa<br>mai phẳng mã lai   |   |
|  |   |  | <i>Ocadia glyphistoma</i><br>(Trung Quốc)/Rùa cổ<br>vằn Trung Quốc  |
|  |   |  | <i>Ocadia philippeni</i> /<br>Philippen's stripe-<br>necked turtle/Rùa cổ<br>sọc Philippine (Trung<br>Quốc) |
|  |   |  | <i>Ocadia sinensis</i> /<br>Chine's striped-necked<br>turtle/Rùa cổ sọc<br>(Trung Quốc)                     |
|  |   | <i>Orlitia borneensis</i> /Rùa lớn<br>mã lai           |   |
|  |   | <i>Pyxidea mouhotii</i> /Rùa sa<br>nhân                |   |
|  |   |  | <i>Sacalia bealei</i> /Beal's<br>eyed turtle/Rùa mắt<br>(Trung Quốc)  |
|  |   |  | <i>Sacalia pseudocellata</i> /<br>False-eyed turtle/Rùa<br>mắt giả (Trung Quốc)                             |
|  |   |  | <i>Sacalia quadriocellata</i> /<br>Ásean four-eyed turtle/<br>Rùa bốn mắt Châu Á<br>(Trung Quốc)            |
|  |   | <i>Siebenrockiella<br/>crassicollis</i> /Rùa cổ bự     |   |
|  |   | <i>Terrapene spp.</i> /Box<br>turtles/Các loài Rùa hộp |   |

|     | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III |
|-----|--|---|-------------|
|     |  | thuộc giống <i>Terrapene</i> (Trừ những loài quy định trong Phụ lục I)  |             |
|     | <i>Terrapene coahuila</i> /<br>Coahuila box turtle/Rùa hộp/Coahuila                          |   |             |
| 1.4 | Testudinidae/Tortoises/Họ rùa núi  |   |             |
|     |  | <b>Testudinidae spp./True tortoises/Các loài rùa cạn thuộc giống <i>Testudinidae</i> (Trừ các loài quy định trong Phụ lục I. Hạn ngạch xuất khẩu hàng năm là bằng không áp dụng cho loài <i>Geochelone sulcata</i> được khai thác từ tự nhiên và buôn bán thương mại)</b> |             |
|     | <i>Geochelone nigra</i> /<br>Galapagos (Giant) tortoise/Rùa sao khổng lồ (rùa đảo Galapagos) |   |             |
|     | <i>Geochelone radiata</i> /<br>Madagasca radiated tortoise/Rùa sao Ma-đa-gat-x-ca            |   |             |
|     | <i>Geochelone yniphora</i> /<br>Angulated (Madagasca) tortoise/Rùa góc Madagascar            |   |             |
|     | <i>Gopherus flavomarginatus</i> /Bolson gopher tortoise/Rùa góc bôn-sơn                      |   |             |
|     | <i>Psammobates geometricus</i> /Geometric tortoise/Rùa mai hình răng                         |   |             |

|     | Phụ lục I  | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|-----|--|--|-------------|
|     | <i>Pyxis arachnoides</i> /Rùa mai nhện Malagasy                                      |  |             |
|     | <i>Pyxis planicauda</i> /Rùa nhện mai phẳng  |  |             |
|     | <i>Testudo kleinmanni</i> / Egyptian tortoise/Rùa núi Ai Cập                         |  |             |
|     | <i>Testudo wernerii</i> /Rùa vàng sông Nile  |  |             |
| 1.5 | Cheloniidae/Marine turtles/Họ rùa biển   |  |             |
|     | <b>Cheloniidae spp./</b> Marine (sea) turtles/Các loài rùa biển thuộc họ Cheloniidae |  |             |
| 1.6 | Dermochelyidae/Leatherback turtle/Họ rùa da  |  |             |
|     | <i>Dermochelys coriacea</i> / Leather-back turtle/Rùa da                             |  |             |
| 1.7 | Carettochelyidae/Pig-nosed turtles/Họ rùa mũi lợn                                    |  |             |
|     |  | <i>Carettochelys insculpta</i> /Rùa mũi to Australia |             |
| 1.8 | Trionychidae/Soft-shelled turtles, terrapins/Họ ba ba                                |  |             |
|     |  | <i>Amyda cartilaginea</i> /Cua đình, ba ba Nam Bộ    |             |
|     | <i>Apalone ater</i> /Cuatro cienegas (black) soft-shelled turtle/Ba ba đen Cienegas  |  |             |
|     | <i>Aspideretes gangeticus</i> / Indian (Ganges) soft-shelled turtle/Ba ba Ấn Độ      |  |             |
|     | <i>Aspideretes hurum</i> / Peacock-marked soft-shelled turtle/Ba ba Ấn Độ            |  |             |

09694616



|     | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III  |
|-----|--|---|--|
|     | <i>Aspideretes nigricans</i> /<br>Black (Dark-colored)<br>soft-shelled turtle/Ba ba<br>đen |   |  |
|     |  | <i>Chitra spp.</i> /Các loài thuộc<br>giống <i>Chitra</i>   |  |
|     |  | <i>Lissemys punctata</i> /Ba ba<br>lưng đẹp Ấn Độ   |  |
|     |  |   | <i>Palea steindachneri</i> /<br>(Trung Quốc)/Ba ba<br>gai                              |
|     |  | <i>Pelochelys spp.</i> (các loài giải<br>thuộc giống <i>Pelochelys</i> )  |  |
|     |  |   | <i>Pelodiscus axenaria</i> /<br>Rùa mai mềm (Trung<br>Quốc)                            |
|     |  |   | <i>Pelodiscus maacki</i> /Rùa<br>mai mềm maacki<br>(Trung Quốc)                        |
|     |  |   | <i>Pelodiscus<br/>parviformis</i> /Rùa mai<br>mềm (Trung Quốc)                         |
|     |  |   | <i>Rafetus swinhoei</i><br>(Trung Quốc)/Giải<br>sin-noe                                |
|     |  |   | <i>Trionyx triunguis</i> /<br>African soft-shelled<br>turtle/Ba ba Châu Phi<br>(Ghana) |
| 1.9 | Pelomedusidae/Afro-American side-necked turtles/Họ rùa đầu to                              |   |  |
|     |  | <i>Erymnochelys<br/>madagascariensis</i> /<br>Madagascar big-headed side-<br>neck turtle/Rùa đầu to<br>Madagascar |  |

|      | Phụ lục I  | Phụ lục II   | Phụ lục III  |
|------|--|--|--|
|      |  |  | <i>Pelomedusa subrufa</i> /<br>Helmeted terrapin/Rùa<br>mũ Châu Phi (Ghana)                                  |
|      |  | <i>Peltocephalus dumeriliana</i> /<br>Big-headed Amazon river<br>turtle/Rùa đầu to sông<br>Amazon          |  |
|      |  |  | <i>Pelusios adansonii</i> /<br>Adozon's hinged<br>terrapin/Rùa bùn<br>Adonson (Ghana)                        |
|      |  |  | <i>Pelusios castaneus</i> /<br>Brown (swamp) hinged<br>terrapin/Rùa bùn khếp<br>(Ghana)                      |
|      |  |  | <i>Pelusios gabonensis</i> /<br>Black hinged (African<br>black) terrapin/Rùa<br>khếp đen Châu Phi<br>(Ghana) |
|      |  |  | <i>Pelusios niger</i> /South<br>American river turtle/<br>Rùa bùn Nam Mỹ<br>(Ghana)                          |
|      |  | <i>Podocnemis spp.</i> /Các loài<br>rùa sông Amazon và rùa<br>sông Nam Mỹ thuộc giống<br><i>Podocnemis</i> |  |
| 1.10 | Chelidae/Austro-American side-necked turtles/Họ rùa cổ rắn                                       |  |  |
|      |  | <i>Chelodina mccordi</i> /Rùa cổ<br>rắn  |  |
|      | <i>Pseudemydura<br/>umbrina</i> /Western (Short<br>necked) swamp tortoise/<br>Rùa cổ rắn đầm lầy |  |  |

|     | Phụ lục I  | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|-----|--|--|-------------|
| 2   | CROCODYLIA/Alligators, caimans, crocodiles/BỘ CÁ SÁU   |  |             |
|     |  | <b>CROCODYLIA spp./</b><br>Alligators/Các loài Cá sấu<br>Châu Mỹ và cá sấu mõm dài<br>(Trừ những loài quy định<br>trong Phụ lục I) |             |
| 2.1 | Alligatoridae/Alligators, caimans/Họ cá sấu Châu Mỹ  |  |             |
|     | <i>Alligator sinensis/</i><br>Chinese alligator/Cá sấu<br>Trung Quốc   |  |             |
|     | <i>Caiman crocodilus</i><br><i>apaporiensis/Rio</i><br>Apaporis caiman/Cá sấu<br>Rio Apaporis  |  |             |
|     | <i>Caiman latirostris/</i><br>Broad-nosed (snouted)<br>caiman/Cá sấu mũi rộng<br>(Trừ quần thể của<br>Argentina quy định<br>trong Phụ lục II)  |  |             |
|     | <i>Melanosuchus niger/</i><br>Black caiman/Cá sấu<br>đen (Trừ quần thể của<br>Ecuador quy định trong<br>Phụ lục II, và hạn ngạch<br>xuất khẩu hàng năm là<br>không cho đến khi hạn<br>ngạch hàng năm được<br>Ban thư ký CITES và<br>Nhóm chuyên gia Cá sấu<br>của IUCN/SSC thông<br>qua) |  |             |
| 2.2 | Crocodylidae Crocodiles/Họ cá sấu  |  |             |
|     | <i>Crocodylus acutus/</i><br>American crocodile/Cá   |  |             |

|  | Phụ lục I  | Phụ lục II | Phụ lục III |
|--|--|------------|-------------|
|  | sấu Châu Mỹ (Trừ quần thể của Cuba quy định trong Phụ lục II)  |            |             |
|  | <i>Crocodylus cataphractus</i> /African slender-snouted crocodile/Cá sấu mõm nhọn Châu Phi   |            |             |
|  | <i>Crocodylus intermedius</i> /Orinoco crocodile/Cá sấu Orinoco  |            |             |
|  | <i>Crocodylus mindorensis</i> /Philippine crocodile/Cá sấu Philippine  |            |             |
|  | <i>Crocodylus moreletii</i> /Morelet's crocodile/Cá sấu Morelet  |            |             |
|  | <i>Crocodylus niloticus</i> /African (Nile) crocodile/Cá sấu sông Nile Châu Phi [Trừ các quần thể của Botswana, Ethiopia, Kenya, Madagascar, Malawi, Mozambique, Namibia, Nam Phi, Uganda, the Cộng hòa Tanzania (với hạn ngạch xuất khẩu hàng năm không vượt quá 1,600 mẫu vật khai thác từ tự nhiên kể cả chiến lợi phẩm săn bắt, ngoài các mẫu vật nuôi |            |             |

09694516

|     | <b>Phụ lục I</b>   | <b>Phụ lục II</b> | <b>Phụ lục III</b> |
|-----|--|-------------------|--------------------|
|     | nhốt, quần thể thuộc Zambia và Zimbabwe quy định trong Phụ lục II]   |                   |                    |
|     | <i>Crocodylus palustris</i> /<br>Mugger (Marsh)<br>crocodile/Cá sấu đầm lầy Ấn Độ  |                   |                    |
|     | <i>Crocodylus porosus</i> /<br>Saltwater crocodile/Cá sấu nước mặn (Trừ các quần thể của Australia, Indonesia và Papua New Guinea quy định trong Phụ lục II) |                   |                    |
|     | <i>Crocodylus rhombifer</i> /<br>Cuban crocodile/Cá sấu Cuba   |                   |                    |
|     | <i>Crocodylus siamensis</i> /<br>Siamese crocodile/Cá sấu nước ngọt  |                   |                    |
|     | <i>Osteolaemus tetraspis</i> /<br>Dwarf crocodile/Cá sấu lùn   |                   |                    |
|     | <i>Tomistoma schlegelii</i> /<br>False gavial/Cá sấu giả mõm dài   |                   |                    |
| 2.3 | Gavialidae/Gavial/Họ cá sấu mõm nhọn   |                   |                    |
|     | <i>Gavialis gangeticus</i> /<br>Indian gavial/Cá sấu mõm dài Ấn Độ   |                   |                    |
| 3   | RHYNCHOCEPHALIA/BỘ THẦN LẦN ĐÀU MỎ   |                   |                    |
| 3.1 | Sphenodontidae/Tuatara/Họ thần lần tuatara   |                   |                    |
|     | <i>Sphenodon spp.</i> /<br>Tuataras/Các loài thần lần răng nôm   |                   |                    |

|     | Phụ lục I                                     | Phụ lục II   | Phụ lục III   |
|-----|---|--|---|
| 4   | SAURIA/BỘ THẺ LẶN                             |  |   |
| 4.1 | Gekkonidae/Geckos/Họ tắc kè                   |  |   |
|     |   | <i>Cyrtodactylus<br/>serpensinsula</i> /Serpent island<br>gecko/Tắc kè đảo Rắn                         |   |
|     |   |  | <i>Hoplodactylus spp./</i><br>(New Zealand)/Các<br>loài thuộc giống<br><i>Hoplodactylus</i> |
|     |   |  | <i>Naultinus spp.</i> (New<br>Zealand)/Các loài<br>thuộc giống <i>Naultinus</i>             |
|     |   | <i>Phelsuma spp./</i> Day<br>(Madagascar) gecko/Các loài<br>Tắc kè thuộc giống<br><i>Phelsuma</i>      |   |
|     |   | <i>Uroplatus spp./</i> Các loài<br>thuộc giống <i>Uroplatus</i>  |   |
| 4.2 | Agamidae/Agamas, mastigures/Họ nhông          |  |   |
|     |   | <i>Uromastyx spp./</i> Spiny-tailed<br>lizards/Các loài nhông đuôi<br>gai thuộc giống <i>Uromastyx</i> |   |
| 4.3 | Chamaeleonidae/Chameleons/Họ tắc kè hoa       |  |   |
|     |   | <i>Bradypodion spp./</i> South<br>African dwarf chamaeleons/<br>Các loài tắc kè hoa lùn Nam<br>Phi     |   |
|     |   | <i>Brookesia spp./</i> Các loài tắc<br>kè <i>Brookesia</i> (Trừ các loài<br>trong Phụ lục I)           |   |
|     | <i>Brookesia perarmata/</i><br>Tắc kè giáp lá |  |   |
|     |   | <i>Calumma spp./</i> Chamaeleons/<br>Các loài Tắc kè hoa Bắc Mỹ  |   |

09694616

|     | Phụ lục I   | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|-----|---|--|-------------|
|     |   | <i>Chamaeleo spp./</i><br>Chamaeleons<br>/Các loài Tắc kè hoa                      |             |
|     |   | <i>Furcifer spp./</i> Chamaeleons/<br>Các loài Tắc kè hoa                          |             |
| 4.4 | Iguanidae/Iguanias/Họ kỳ nhông  |  |             |
|     |   | <i>Amblyrhynchus cristatus/</i><br>Marine iguana/Kỳ nhông<br>biển                  |             |
|     | <i>Brachylophus spp./</i><br>Banded iguanas/Kỳ<br>nhông mào Fijiaan                   |  |             |
|     |   | <i>Conolophus spp./</i> Land<br>iguana/Các loài kỳ nhông<br>đất                    |             |
|     | <i>Cyclura spp./</i><br>Rhinoceros iguanas/Các<br>loài kỳ nhông sừng                  |  |             |
|     |   | <i>Iguana spp./</i> Common<br>iguana/Các loài kỳ nhông<br>thường                   |             |
|     |   | <i>Phrynosoma coronatum/</i> San<br>diego horned lizard/Kỳ<br>nhông sừng San Diego |             |
|     | <i>Sauromalus varius/</i> San<br>estaban island<br>chuckwalla/Kỳ nhông<br>San Estaban |  |             |
| 4.5 | Lacertidae Lizards/họ thằn lằn chính thức   |  |             |
|     | <i>Gallotia simonyi/</i> Hierro<br>giant lizard/Thằn lằn<br>không lò Hierro           |  |             |
|     |   | <i>Podarcis lilfordi/</i> Lilford's<br>wall lizard/Thằn lằn Liford                 |             |
|     |   | <i>Podarcis pityusensis/</i> Ibiza<br>wall lizard/Thằn lằn Ibiza                   |             |

|      | Phụ lục I   | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|------|---|--|-------------|
| 4.6  | Cordylidae/Spiny-tailed lizards/Họ thằn lằn khoang                      |  |             |
|      |   | <i>Cordylus spp.</i> /Girdled and Crag lizard/Các loài thằn lằn khoang núi đá          |             |
| 4.7  | Teiidae/Caiman lizards, tegu lizards/Thằn lằn caiman                    |  |             |
|      |   | <i>Crocodylurus amazonicus</i> /Thằn lằn cá sấu amazôn                                 |             |
|      |   | <i>Dracaena spp.</i> /Caiman lizards/Các loài thằn lằn cá sấu                          |             |
|      |   | <i>Tupinambis spp.</i> /Tegu lizards/Các loài thằn lằn Tegu                            |             |
| 4.8  | Scincidae Skink/Họ thằn lằn bóng  |  |             |
|      |   | <i>Corucia zebrata</i> /Prehensile-tailed skink/Thằn lằn bóng, đuôi cong               |             |
| 4.9  | Xenosauridae/Chinese crocodile lizard/Họ thằn lằn cá sấu                |  |             |
|      |   | <i>Shinisaurus crocodylurus</i> /Chinese crocodile lizard/Thằn lằn cá sấu Trung Quốc   |             |
| 4.10 | Helodermatidae/Beaded lizard, gila monster/Họ thằn lằn da ướt           |  |             |
|      |   | <i>Heloderma spp.</i> /Beaded lizards/Các loài thằn lằn da ướt                         |             |
| 4.11 | Varanidae/Monitor lizards/Họ kỳ đà                                      |  |             |
|      |   | <i>Varanus spp.</i> /Monitor lizards/Các loài kỳ đà (Trừ các loài ghi trong Phụ lục I) |             |
|      | <i>Varanus bengalensis</i> /Indian monitor, Belgan monitor/Kỳ đà Belgan |  |             |
|      | <i>Varanus flavescens</i> /Yellow monitor/Kỳ đà vàng                    |  |             |
|      | <i>Varanus griseus</i> /Desert monitor/Kỳ đà sa mạc                     |  |             |

09694616



|      | Phụ lục I   | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|------|---|--|-------------|
|      | <i>Varanus komodoensis</i> /<br>Komodo dragon/Rồng<br>đất Komodo                              |  |             |
|      | <i>Varanus nebulosus</i> /  |  |             |
| 4.12 | SERPENTES/Snakes/Họ rắn   |  |             |
| 4.13 | Loxocemidae/Mexican dwarf boa/Họ trăn Mexico  |  |             |
|      |   | <b>Loxocemidae spp./</b> Mexican<br>pythons/Các loài thuộc họ<br><i>Loxocemidea</i>  |             |
| 4.14 | Pythonidae/Pythons/Họ trăn  |  |             |
|      |   | <b>Pythonidae spp./</b> Pythons/<br>Các loài trăn thuộc họ<br>Pythonidae (Trừ các phụ loài<br>được ghi trong Phụ lục I)                  |             |
|      | <i>Python molurus</i><br><i>molurus</i> /Indian (rock)<br>python/Trăn đất Ấn Độ               |  |             |
| 4.15 | Boidae Boas/Họ trăn Nam Mỹ  |  |             |
|      |   | <b>Boidae spp./</b> Boids (large<br>snakes)/Tất cả các loài trăn<br>thuộc họ <i>Boidae</i> (Trừ các<br>loài được ghi trong Phụ<br>lục I) |             |
|      | <i>Acrantophis spp./</i><br>Madagascar boa/Các<br>loài trăn Madagascar                        |  |             |
|      | <i>Boa constrictor</i><br><i>occidentalis</i> /Argentina<br>boa constrictor/Trăn<br>Argentina |  |             |
|      | <i>Epicrates inornatus</i> /<br>Puerto rican boa/Trăn<br>Puerto Rica                          |  |             |
|      | <i>Epicrates monensis</i> /<br>Mona boa/Trăn Mona   |  |             |
|      | <i>Epicrates subflavus</i> /<br>Jamaican boa/Trăn<br>Jamaica                                  |  |             |

|      | Phụ lục I   | Phụ lục II  | Phụ lục III   |
|------|---|---|---|
|      | <i>Sanzinia madagascariensis</i> /Madagascar tree boa/Trăn cây Madagascar         |   |   |
| 4.16 | Bolyeriidae/Round Island boas/Họ trăn đảo   |   |   |
|      |   | <b>Bolyeriidae spp.</b> /Round islands boas/Các loài Trăn thuộc họ <i>Bolyeriidae</i> (Trừ các loài được ghi trong Phụ lục I) |   |
|      | <i>Bolyeria multocarinata</i> /Round island (Mauritus) boa/Trăn đảo tròn Mauritus |   |   |
|      | <i>Casarea dussumieri</i> /Round island boa/Trăn đảo tròn Nam Mỹ                  |   |   |
| 4.17 | Tropidophiidae/Wood boas/Họ trăn cây  |   |   |
|      |   | <b>Tropidophiidae spp.</b> /Wood boas/Các loài trăn cây thuộc họ <i>Tropidophiidae</i>  |   |
| 4.18 | Colubridae/Typical snakes, water snakes, whipsnakes/Họ rắn nước                   |   |   |
|      |   |   | <i>Atretium schistosum</i> /Olivaceous keel-back water snake/Rắn nước gờ lưng nâu (Ấn Độ) |
|      |   |   | <i>Cerberus rhynchops</i> /Dog-faced water snake/Rắn ráo răng chó (Ấn Độ)                 |
|      |   | <i>Clelia clelia</i> /Mussurana snake/Rắn Mussurana   |   |
|      |   | <i>Cyclagras gigas</i> /False water snake/Rắn nước giả  |   |
|      |   | <i>Elachistodon westermanni</i> /Westernman's snake/Rắn Westernman  |   |

09694616

|      | Phụ lục I                               | Phụ lục II  | Phụ lục III  |
|------|---|---|--|
|      |   | <i>Ptyas mucosus</i> /Asian rat snake/Rắn ráo trâu, hổ trâu               |  |
|      |   |   | <i>Xenochrophis piscator</i> /Chiquered keel-back water snake/Rắn nước gờ lưng (Ấn Độ) |
| 4.19 | Elapidae/Cobras, coral snakes/Họ rắn hổ |   |  |
|      |   | <i>Hoplocephalus bungaroides</i> /Broad-headed snake/Rắn cạp nia đầu rộng |  |
|      |   |   | <i>Micrurus diastema</i> /Atlanta coral snake/Rắn san hô Atlanta (Honduras)            |
|      |   |   | <i>Micrurus nigrocinctus</i> /Black banded coral snake/Rắn biển khoang (Honduras)      |
|      |   | <i>Naja atra</i> /Rắn hổ mang   |  |
|      |   | <i>Naja kaouthia</i> /Rắn hổ mang Kao-thia                                |  |
|      |   | <i>Naja mandalayensis</i> /Rắn hổ Myanmar                                 |  |
|      |   | <i>Naja naja</i> /Asian or Indonesia cobra/Rắn hổ mang thường             |  |
|      |   | <i>Naja oxiana</i> /Hổ mang Oxiana  |  |
|      |   | <i>Naja philippinensis</i> /Rắn hổ mang Phi-lip-pin                       |  |
|      |   | <i>Naja sagittifera</i> /Rắn hổ Ấn Độ                                     |  |
|      |   | <i>Naja samarensis</i> /Rắn hổ đông nam Philipine                         |  |
|      |   | <i>Naja siamensis</i> /Rắn hổ mang Thái Lan                               |  |

09694616

|      | Phụ lục I  | Phụ lục II   | Phụ lục III  |
|------|--|--|--|
|      |  | <i>Naja sputatrix</i> /Rắn hổ Java                     |  |
|      |  | <i>Naja sumatrana</i> /Rắn hổ mang Su-ma-tra           |  |
|      |  | <i>Ophiophagus hannah</i> /King cobra/Rắn hổ mang chúa |  |
| 4.20 | Viperidae/Vipers/Họ rắn lục  |  |  |
|      |  |  | <i>Crotalus durissus</i> /<br>South American rattlesnake/Rắn sắn chuột Nam Mỹ (Honduras) |
|      |  |  | <i>Daboia russelii</i> /<br>Russell's viper/Rắn lục Russell (Ấn Độ)                      |
|      | <i>Vipera ursinii</i> /Orsini's viper/Rắn lục Orsini (Chỉ áp dụng đối với quần thể của Châu Âu, trừ quần thể ở khu vực Liên bang Nga; những quần thể này không thuộc các phụ lục của Công ước) |  |  |
|      |  | <i>Vipera wagneri</i> /Wagner's viper/Rắn lục Wagner   |  |

#### IV. LỚP LƯỠNG CỬ/AMPHIBIA

|     | Phụ lục I  | Phụ lục II | Phụ lục III |
|-----|--|------------|-------------|
| 1   | ANURA/BỘ KHÔNG ĐUÔI  |            |             |
| 1.1 | Bufonidae/Toads/Họ cóc   |            |             |
|     | <i>Altiphrynoides spp./</i><br>Viviparous toads/Cóc đẻ con           |            |             |
|     | <i>Atelopus zeteki</i> /Ếch vàng Panama                              |            |             |
|     | <i>Bufo periglenes</i> /Monte Verde golden toad/Cóc vàng Monte Verde |            |             |

|     | Phụ lục I   | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|-----|---|--|-------------|
|     | <i>Bufo superciliaris</i> /<br>Cameroon toad/Cóc<br>Cameroon  |  |             |
|     | <i>Nectophrynoides spp./</i><br>Viviparous toads/Các loài<br>cóc đẻ con giống<br><i>Nectophrynoides</i> |  |             |
|     | <i>Nimbaphrynoides spp./</i><br>Viviparous toads/Các loài<br>cóc đẻ con giống<br><i>Nimbaphrynoides</i> |  |             |
|     | <i>Spinophrynoides spp./</i><br>Viviparous toads/Các loài<br>cóc đẻ con giống<br><i>Spinophrynoides</i> |  |             |
| 1.2 | Dendrobatidae/Poison frogs/Họ ếch độc   |  |             |
|     |   | <i>Dendrobates spp./</i> Poison-<br>arrow frogs/Các loài ếch độc<br>thuộc giống <i>Dendrobates</i> | 09694616    |
|     |   | <i>Epipedobates spp./</i> Poison-<br>arrow frogs/Các loài ếch độc<br>giống <i>Epipedobates</i>     |             |
|     |   | <i>Minyobates spp./</i> Poison-<br>arrow frogs/Các loài ếch độc<br>thuộc giống <i>Minyobates</i>   |             |
|     |   | <i>Phyllobates spp./</i> poison-<br>arrow frogs/Các loài ếch độc<br>giống <i>Phyllobates</i>       |             |
| 1.3 | Mantellidae/Mantellas/Họ ếch có đuôi  |  |             |
|     |   | <i>Mantella spp./</i> Mantellas/<br>Các loài ếch độc thuộc giống<br><i>Mantella</i>                |             |
| 1.4 | Microhylidae/Red rain frog, tomato frog/Họ nhái bầu   |  |             |
|     | <i>Dyscophus antongilii</i> /Nhái<br>bầu Antongili  |  |             |
|     |   | <i>Scaphiophry negottlebei</i> /<br>Rainbow burrowing frog/<br>hái hang cầu vồng                   |             |

|     | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III |
|-----|--|---|-------------|
| 1.5 | Myobatrachidae/Gastric-brooding frogs/Họ ếch cơ  |   |             |
|     |  | <i>Rheobatrachus spp.</i> /Các loài ếch cơ giống <i>Rheobatrachus</i>     |             |
| 1.6 | Ranidae Frogs/Họ ếch nhái  |   |             |
|     |  | <i>Euphlyctis hexadactylus</i> /Asian bullfrog/Ếch sáu ngón Châu Á        |             |
|     |  | <i>Hoplobatrachus tigerinus</i> /Indian bullfrog/Ếch Ấn Độ                |             |
| 2   | CAUDATA/BỘ CÓ ĐUÔI   |   |             |
| 2.1 | Ambystomidae/Axolotls/Họ cá cóc Ambystomidae   |   |             |
|     |  | <i>Ambystoma dumerilii</i> /Lake Patzcuaro salamander/Cá cóc hồ Patzcuaro |             |
|     |  | <i>Ambystoma mexicanum</i> /Mexican axolotl/Cá cóc Mexico                 |             |
| 2.2 | Cryptobranchidae/Giant salamanders/Họ cá cóc khổng lồ                                      |   |             |
|     | <i>Andrias spp.</i> /Giant salamanders/Các loài cá cóc khổng lồ thuộc giống <i>Andrias</i> |   |             |

V. LỚP CÁ SỤN/CLASS ELASMOBRANCHII

|     | Phụ lục I                                   | Phụ lục II  | Phụ lục III |
|-----|---|---|-------------|
| 1   | ORECTOLOBIFORMES/BỘ CÁ MẬP                  |   |             |
| 1.1 | Rhincodontidae/Whale shark/Họ các mập       |   |             |
|     |   | <i>Rhincodon typus</i> /Cá mập voi                        |             |
| 2   | LAMNIFORMES/BỘ CÁ THU                       |   |             |
| 2.1 | Lamnidae/Great white shark/Họ các mập trắng |   |             |
|     |   | <i>Carcharodon carcharias</i> /Cá mập trắng               |             |
| 2.2 | Cetorhinidae/Basking shark/Họ cá nhám       |   |             |
|     |   | <i>Cetorhinus maximus</i> /Mackerel shark/Cá nhám thu lớn |             |

## VI. LỚP CÁ/CLASS ACTINOPTERYGII

|     | Phụ lục I   | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|-----|---|--|-------------|
| 1   | ACIPENSERIFORMES/Paddlefish, sturgeons/BỘ CÁ TẦM                          |  |             |
|     |   | <b>ACIPENSERIFORMES spp./Sturgeons/Các loài cá tầm (Trừ các loài quy định trong Phụ lục I)</b> |             |
| 1.1 | Acipenseridae/Sturgeons/Họ cá tầm   |  |             |
|     | <i>Acipenser brevirostrum/</i><br>Shortnose sturgeon/Cá Tầm Đại Tây Dương |  |             |
|     | <i>Acipenser sturio/</i> Sturgeon (European)/Cá tầm Ban Tích              |  |             |
| 2   | OSTEOGLOSSIFORMES/BỘ CÁ THẤT LÁT  |  |             |
| 2.1 | Osteoglossidae/Arapaima, bonytongue/Họ cá rồng                            |  |             |
|     |   | <i>Arapaima gigas/</i> Arapaima or Pirarucu/Cá rồng đại  |             |
|     | <i>Scleropages formosus/</i> Asian bodytongue/Cá rồng                     |  |             |
| 3   | CYPRINIFORMES/BỘ CÁ CHÉP  |  |             |
| 3.1 | Cyprinidae/Blind carps, plaeesok/Họ cá chép                               |  |             |
|     |   | <i>Caecobarbus geertsi/</i> Blind cave fish/Cá hang Cac-cô-bar-bus                             |             |
|     | <i>Probarbus jullieni/</i> Ekan temoleh/Cá trôi Jullieni                  |  |             |
| 3.2 | Catostomidae/Cui-ui/Họ cá mõm trâu  |  |             |
|     | <i>Chasmistes cujus/</i> Cá mõm trâu                                      |  |             |
| 4   | SILURIFORMES/BỘ CÁ NHEO   |  |             |
| 4.1 | Pangasiidae/Pangasid catfish/Họ cá tra                                    |  |             |

09694616

LawSoft \* Tel: +84 8 3845 6684 \* www.ThuVienPhapLuat.com

|     | Phụ lục I   | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|-----|---|--|-------------|
|     | <i>Pangasianodon gigas</i> /<br>(Thái Lan) Giant catfish/<br>Cá tra dầu |  |             |
| 5   | SYNGNATHIFORMES/BỘ CÁ NGỰA  |  |             |
| 5.1 | Syngnathidae/Pipefishes, seahorses/Họ cá ngựa                           |  |             |
|     |   | <i>Hippocampus spp.</i> /Sea<br>horse/Các loài cá ngựa |             |
| 6   | PERCIFORMES/BỘ CÁ VƯỢC  |  |             |
| 6.1 | Labridae/Wrasses/Họ cá vược xám   |  |             |
|     |   | <i>Cheilinus undulatus</i> /Cá<br>vược Naponeol        |             |
| 6.2 | Sciaenidae/Totoaba/Hạn cá nặng  |  |             |
|     | <i>Totoaba macdonaldi</i> /<br>Totoaba/Cá sừu Mác-đô-<br>nan-đi         |  |             |

VII. LỚP CÁ PHÔI/CLASS SARCOPTERYGII

|     | Phụ lục I   | Phụ lục II  | Phụ lục III |
|-----|---|---|-------------|
| 1   | COELACANTHIFORMES/BỘ CÁ VÂY TAY                         |   |             |
| 1.1 | Latimeriidae/Coelacanth/Họ cá La-ti-me-ri               |   |             |
|     | <i>Latimeria spp.</i> /Các loại cá<br>La-ti-me-ri       |   |             |
| 2   | CERATODONTIFORMES/BỘ CÁ RĂNG SỪNG                       |   |             |
| 2.1 | Ceratodontidae/Australian lungfish/Họ cá phổi Australia |   |             |
|     |   | <i>Neoceratodus forsteri</i> /<br>Australia lungfish/Cá răng<br>sừng fo-te-ri |             |

PHẦN B. NGÀNH DA GAI/PHYLUM ECHINODERMATA

I. LỚP HẢI SÂM (DƯA CHUỘT BIỂN/CLASS HOLOTHUROIDEA

|     | Phụ lục I                                     | Phụ lục II | Phụ lục III                               |
|-----|---|------------|---|
| 1   | ASPIDOCHIROTIDA                               |            |   |
| 1.1 | Stichopodidae/Sea cucumbers/Họ dưa chuột biển |            |   |
|     |   |            | <i>Isostichopus fuscus</i> /<br>(Ecuador) |



## PHẦN C. NGÀNH CHÂN KHỚP/PHYLUM ARTHROPODA

## I. LỚP HÌNH NHỆN/CLASS ARACHNIDA

|     | Phụ lục I   | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|-----|---|--|-------------|
| 1   | SCORPIONES/BỘ BỌ CẠP  |  |             |
| 1.1 | Scorpionidae/Scorpions/họ bọ cạp                                |  |             |
|     |   | <i>Pandinus dictator</i> /Emperor Scorpion/Bò cạp Hoàng đế dictator                      |             |
|     |   | <i>Pandinus gambiensis</i> /Emperor Scorpion/Bò cạp Hoàng đế Gambi                       |             |
|     |   | <i>Pandinus imperator</i> /Emperor Scorpion/Bò cạp Hoàng đế                              |             |
| 2   | ARANEAE/BỘ NHÊN   |  |             |
| 2.1 | Theraphosidae/Red-kneed tarantulas, tarantulas/Họ nhện chân dài |  |             |
|     |   | <i>Aphonopelma albiceps</i> /Tarantula/Nhện đen lớn albiceps                             |             |
|     |   | <i>Aphonopelma pallidum</i> /Tarantula/Nhện đen lớn pallidum                             |             |
|     |   | <i>Brachypelma spp.</i> /Red-legged (red-kneed) tarantulas/Các loài Nhện đen lớn chân đỏ |             |

## II. LỚP CÔN TRÙNG/CLASS INSECTA

|     | Phụ lục I                              | Phụ lục II | Phụ lục III                                       |
|-----|--|------------|---|
| 1   | COLEOPTERA/BỘ CÁNH CỨNG                |            |   |
| 1.1 | Lucanidae/Cape stag beetles/Họ cạp kìm |            |   |
|     |  |            | <i>Colophon spp.</i> /Nhóm loài bọ hung (Nam Phi) |

09694616

LawSoft \* Tel: +84-8-3845 6684 \* www.ThuVienPhapLuat.com

|   | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III |
|---|--|---|-------------|
| 2 | LEPIDOPTERA/BỘ CÁNH VẢY  |   |             |
|   | Papilionidae/Birdwing butterflies, swallowtail butterflies/Họ bướm phượng                              |   |             |
|   |  | <i>Atrophaneura jophonil</i><br>Bướm kỳ nhông   |             |
|   |  | <i>Atrophaneura pandiyana/</i><br>Bướm hoa hồng Seri-lankan   |             |
|   |  | <i>Bhutanitis spp./</i> Bhutan<br>glory swallowtail<br>butterflies/Các loài Bướm<br>đuôi nhọn Bhutan                    |             |
|   |  | <i>Ornithoptera spp./</i> Birdwing<br>butterflies/Các loài Bướm<br>cánh chim (Trừ các loài quy<br>định trong Phụ lục I) |             |
|   | <i>Ornithoptera alexandrae/</i><br>Queen Alexandra's<br>birdwing butterfly/Bướm<br>cánh chim hoàng hậu |   |             |
|   | <i>Papilio chikae/Luzon</i><br>Peacock swallowtail<br>butterfly/Bướm phượng<br>chikae                  |   |             |
|   | <i>Papilio homerus/Homerus</i><br>swallowtail butterfly/Bướm<br>phượng Homerus                         |   |             |
|   | <i>Papilio hospiton/Corsican</i><br>swallowtail butterfly/Bướm<br>phượng Hospiton                      |   |             |
|   |  | <i>Parnassius apollo/Mountain</i><br>apollo butterfly/Bướm<br>phượng apollo   |             |
|   |  | <i>Teinopalpus spp./Kaiser-I-</i><br>Hind butterfly/Các loài<br>Bướm phượng đuôi kiếm                                   |             |
|   |  | <i>Trogonoptera spp./</i><br>Birdwing butterfly/Các loài  |             |

09694616

|  | Phụ lục I | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|--|-----------|--|-------------|
|  |           | Bướm phượng cánh sau vàng  |             |
|  |           | <i>Troides spp.</i> /Birdwing butterfly/Các loài Bướm phượng cánh chim |             |

## PHẦN D. NGÀNH GIUN ĐỐT/PHYLUM ANNELIDA

## I. LỚP ĐĨA/CLASS HIRUDINOIDEA

|     | Phụ lục I                                 | Phụ lục II                     | Phụ lục III |
|-----|---|--------------------------------|-------------|
| 1   | ARHYNCHOBDELLIDA/BỘ ĐĨA KHÔNG VÒI         |                                |             |
| 1.1 | Hirudinidae/Medicinal leech/Họ đĩa có hàm |                                |             |
|     |   | <i>Hirudo medicinalis</i> /Đĩa |             |

## PHẦN E. NGÀNH THÂN MỀM/PHYLUM MOLLUSCA

## I. LỚP HAI MẢNH VỎ/CLASS BIVALVIA

|     | Phụ lục I   | Phụ lục II  | Phụ lục III |
|-----|---|---|-------------|
| 1   | VENERIDA/BỘ NGAO  |   |             |
| 1.1 | Tridacnidae Giant clams/Họ ngao tai tượng                 |   |             |
|     |   | <i>Tridacnidae spp.</i> /Giant Clams/Các loài Ngao Tai tượng khổng lồ |             |
| 2   | UNIONIDA/BỘ TRAI SÔNG                                     |   |             |
| 2.1 | Unionidae Freshwater mussels, pearly mussels/Họ trai sông |   |             |
|     | <i>Conradilla caelata</i> /Birdwing pearly/Trai ngọc cánh |   |             |
|     |   | <i>Cyprogenia aberti</i> /Edible naiad/Trai vỏ quạt                   |             |
|     | <i>Dromus dromas</i> /Dromedary naiad/Trai bướt           |   |             |
|     | <i>Epioblasma curtisi</i> /Curtis' naiad/Trai Cốtít       |   |             |

09694616

|  | Phụ lục I  | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|--|--|--|-------------|
|  | <i>Epioblasma florentina</i> /<br>Yellow-blossom naiad/Trái<br>vỏ vàng                               |  |             |
|  | <i>Epioblasma sampsoni</i> /<br>Sampson's naiad/Trái<br>Samson                                       |  |             |
|  | <i>Epioblasma sulcata</i><br><i>perobliqua</i> /White cats paw<br>mussel/Trái vuốt hồ                |  |             |
|  | <i>Epioblasma torulosa</i><br><i>gubernaculum</i> /Green-<br>blossom naiad/Trái Tai<br>tượng vỏ xanh |  |             |
|  |  | <i>Epioblasma torulosa</i><br><i>rangiana</i> /Tan-blossom<br>naiad/Trái vỏ nâu nhạt |             |
|  | <i>Epioblasma torulosa</i><br><i>torulosa</i> /Tuberculed-<br>blossom naiad/Trái hình củ             |  |             |
|  | <i>Epioblasma turgidula</i> /<br>Turgid-blossom naiad/Trái<br>vỏ phồng                               |  |             |
|  | <i>Epioblasma walkeri</i> /<br>Brown-blossom naiad/Trái<br>vỏ nâu                                    |  |             |
|  | <i>Fusconaia cuneolus</i> /Fine-<br>rayed pigtoe/Trái móng lợn<br>tia mảnh                           |  |             |
|  | <i>Fusconaia edgariana</i> /Shini<br>pigtoe/Trái móng lợn sáng                                       |  |             |
|  | <i>Lampsilis higginsii</i> /<br>Higgin's eye/Trái mắt<br>Hicggin                                     |  |             |
|  | <i>Lampsilis orbiculata</i><br><i>orbiculata</i> /Pink mucket/<br>Trái Mucket hồng                   |  |             |

09694616

|  | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III |
|--|--|---|-------------|
|  | <i>Lampsilis satur</i> /Plain pocket-book                                    |   |             |
|  | <i>Lampsilis virescens</i> /Alabama lamp naiad                               |   |             |
|  | <i>Plethobasus cicatricosus</i> /White wartyback/Trai ngọc sần               |   |             |
|  | <i>Plethobasus cooperianus</i> /Orange -footed pimpleback/Trai ngọc chân cam |   |             |
|  |  | <i>Pleurobema clava</i> /Club naiad/Trai hình gậy |             |
|  | <i>Pleurobema plenum</i> /Rough pigtoe/Trai Móng lợn xù xì                   |   |             |
|  | <i>Potamilus capax</i> /Fat pocketbook                                       |   |             |
|  | <i>Quadrula intermedia</i> /Cumberland monkey face                           |   |             |
|  | <i>Quadrula sparsa</i> /Appalachian monkey face/Trai mặt khi                 |   |             |
|  | <i>Toxolasma cylindrella</i> /Pale lilliput naiad/Trai xám nhỏ               |   |             |
|  | <i>Unio nickliniana</i> /Nicklin's pearly mussel/Trai ngọc Tampi             |   |             |
|  | <i>Unio tampicoensis tecomatensis</i> /Tampico pearly mussel/Trai ngọc Tampi |   |             |
|  | <i>Villosa trabalis</i> /Cumberland bean                                     |   |             |

|     | Phụ lục I                       | Phụ lục II                       | Phụ lục III |
|-----|---------------------------------|----------------------------------|-------------|
| 3   | MYTILOIDA/BỘ VỆM                |                                  |             |
| 3.1 | Mytilidae/Marine mussels/Họ vẹm |                                  |             |
|     |                                 | <i>Lithophaga ithophaga</i> /Vẹm |             |

## II. LỚP CHÂN BỤNG/CLASS GASTROPODA

|     | Phụ lục I   | Phụ lục II  | Phụ lục III |
|-----|---|---|-------------|
| 1   | STYLOMMATOPHORA/BỘ ỐC CẠN   |   |             |
| 1.1 | Achatinellidae/Agate snails, oahu tree snails/Họ ốc sên                 |   |             |
|     | <i>Achatinella spp.</i> /Little agate snails/Các loại ốc sên mã não nhỏ |   |             |
| 1.2 | Camaenidae/Green tree snail/Họ ốc cây                                   |   |             |
|     |   | <i>Papustyla pulcherrima</i> /Manus emeral tree snails/Ốc sên bàn tay |             |
| 2   | MESOGASTROPODA/BỘ CHÂN BỤNG GIỮA  |   |             |
| 2.1 | Strombidae/ Queen conch/Họ ốc nhảy                                      |   |             |
|     |   | <i>Strombus gigas</i> /Pink conch/Ốc xà cừ hồng                       |             |

## PHẦN F. NGÀNH RUỘT KHOANG/PHYLUM CNIDARIA

### I. LỚP SAN HÔ/CLASS ANTHOZOA

|   | Phụ lục I                                | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|---|--|--|-------------|
| 1 | HELIOPORACEA/ Blue corals/BỘ SAN HÔ XANH |  |             |
|   |  | <b>Helioporidae spp.</b> /Các loài san hô xanh (Chỉ bao gồm loài <i>Heliopora coerulea</i> . Mẫu vật hóa thạch không thuộc diện điều chỉnh của Công ước) |             |

|     | Phụ lục I                                   | Phụ lục II  | Phụ lục III |
|-----|---|---|-------------|
| 2   | STOLONIFERA/BỘ SAN HỒ CỨNG                  |   |             |
| 2.1 | Tubiporidae/Organ-pipe corals/Họ san hô ống |   |             |
|     |   | <b>Tubiporidae spp./</b> Organ pipe coral/Các loài san hô dạng ống. (Mẫu vật hóa thạch không thuộc phạm vi điều chỉnh của Công ước) |             |
| 3   | ANTIPATHARIA/Black corals/BỘ SAN HỒ ĐEN     |   |             |
|     |   | <b>ANTIPATHARIA spp./</b> Black coral/Các loài San hô đen   |             |
| 4   | SCLERACTINIA/Stony corals/BỘ SAN ĐÁ         |   |             |
|     |   | <b>SCLERACTINIA spp./</b> Stony coral/Các loài san hô cứng. (Mẫu vật hóa thạch không thuộc diện điều chỉnh của Công ước)            |             |

## II. LỚP THỦY TỨC/CLASS HYDROZOA

(DƯƠNG XỈ BIỂN, SAN HỒ LỬA, SỨA/SEA FERNS, FIRE CORALS, STINGING MEDUSAE)

|     | Phụ lục I                               | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|-----|---|--|-------------|
| 1   | MILLEPORINA/BỘ SAN HỒ LỬA               |  |             |
| 1.1 | Milleporidae/Fire corals/Họ san hô lửa  |  |             |
|     |   | <b>Milleporidae spp./</b> Stony coral/Các loài San hô cứng. (Mẫu vật hóa thạch không thuộc diện điều chỉnh của Công ước) |             |
| 2   | STYLASTERINA/BỘ SAN HỒ DÀI              |  |             |
| 2.1 | Stylasteridae/Lace corals/Họ san hô dài |  |             |

|  | Phụ lục I | Phụ lục II  | Phụ lục III |
|--|-----------|---|-------------|
|  |           | <b>Stylasteridae spp./Stony coral/Các loài san hô cứng.</b><br>(Mẫu vật hóa thạch không thuộc diện điều chỉnh của Công ước) |             |

PHẦN G. THỰC VẬT (PLANTS)/FLORA

|   | Phụ lục I  | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|---|--|--|-------------|
| 1 | <b>AGAVACEAE Agaves/HỌ THỪA</b>                              |  |             |
|   | <i>Agave arizonica</i> /New river agave/Thừa arizona         |  |             |
|   | <i>Agave parviflora</i> /Little princess agave/Thừa hoa nhỏ  |  |             |
|   |  | <i>Agave victoriae-reginae</i><br>#1/Queen Victoria agave/Thừa hoàng hậu                           |             |
|   | <i>Nolina interrata</i> /San Diego nolina/Phong nữ San Diego |  |             |
| 2 | <b>AMARYLLIDACEAE/Snowdrops, sternbergias/HỌ THỦY TIÊN</b>   |  |             |
|   |  | <i>Galanthus spp.</i><br>#1/Snowdrops/Các loài thủy tiên hoa sữa                                   |             |
|   |  | <i>Sternbergia spp.</i><br>#1/Sternbergia/Các loài thủy tiên Sternbergia                           |             |
| 3 | <b>APOCYNACEAE/Elephant trunks, hoodias/HỌ TRÚC ĐÀO</b>      |  |             |
|   |  | <i>Hoodia spp.</i> #9/Các loài hoodias   |             |
|   |  | <i>Pachypodium spp.</i><br>#1/Elephant's trunks/Vòi voi<br>(Trừ các loài quy định trong Phụ lục I) |             |

09694616



|   | Phụ lục I   | Phụ lục II  | Phụ lục III |
|---|---|---|-------------|
|   | <i>Pachypodium ambongense</i> /<br>Vòi voi Songosongo               |   |             |
|   | <i>Pachypodium baronii</i> /<br>Elephant's trunks/Vòi voi baron     |   |             |
|   | <i>Pachypodium decaryi</i> /<br>Elephant's trunks/Vòi voi decary    |   |             |
|   |   | <i>Rauvolfia serpentina</i><br>#2/Serpent-wood/Ba gạc thuốc   |             |
| 4 | ARALIACEAE/ Ginseng/HỌ NGŨ GIA BÌ                                   |   |             |
|   |   | <i>Panax ginseng</i> #3/Asiatic ginseng/Nhân sâm (Chỉ áp dụng đối với quần thể ở Nga; Các quần thể khác không quy định trong phụ lục) |             |
|   |   | <i>Panax quinquefolius</i><br>#3/American ginseng/Sâm năm lá/Sâm Mỹ   |             |
| 5 | ARAUCARIACEAE/ Monkey-puzzle tree/HỌ BÁCH TÁN                       |   |             |
|   | <i>Araucaria araucana</i> /<br>Monkey-puzzel tree/Bách tán Araucana |   |             |
| 6 | BERBERIDACEAE/ May-apple/HỌ HOÀNG MỘC                               |   |             |
|   |   | <i>Podophyllum hexandrum</i><br>#2/Himalayan may-apple/Bát giác liên sáu nhị, Hoàng liên gai  |             |
| 7 | BROMELIACEAE/ Air plants, bromelias/HỌ DỨA                          |   |             |
|   |   | <i>Tillandsia harrisii</i> #1/Harris Tillandsia/Dứa Harris  |             |
|   |   | <i>Tillandsia kammii</i> #1/Kam Tillandsia/Dứa Kam  |             |
|   |   | <i>Tillandsia kautskyi</i><br>#1/Kautsky Tillandsia/Dứa kautsky   |             |

09694616

LawSoft \* Tel: +84 8 3845 6684 \* www.ThuVienPhapLuat.com

|   | Phụ lục I   | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|---|---|--|-------------|
|   |   | <i>Tillandsia mauryana</i><br>#1/Maury Tillandsia/Dứa<br>Maury   |             |
|   |   | <i>Tillandsia sprengeliana</i><br>#1/Sprengal Tillandsia/Dứa<br>Spreng                                     |             |
|   |   | <i>Tillandsia sucrei</i> #1/Sucre<br>Tillandsia/Dứa Sucre  |             |
|   |   | <i>Tillandsia xerographica</i><br>#1/Xerographica<br>Tillandsia/Dứa Xerographia                            |             |
| 8 | CACTACEAE/Cacti/HỌ XƯƠNG RỒNG   |  |             |
|   |   | <b>CACTACEAE spp.</b> <sup>7</sup> #4/Các<br>loài họ xương rồng (Trừ các<br>loài quy định trong Phụ lục I) |             |
|   | <i>Ariocarpus</i> spp./Living<br>rock cacti/Các loài Xương<br>rồng đá                           |  |             |
|   | <i>Astrophytum asterias</i> /Star<br>cactus/Xương rồng sao                                      |  |             |
|   | <i>Aztekium ritteri</i> /Aztec<br>cactus/Xương rồng<br>aztekium                                 |  |             |
|   | <i>Coryphantha</i><br><i>werdermannii</i> /Jabali<br>pincushion cactus/Xương<br>rồng werdermann |  |             |

<sup>7</sup> Mẫu vật trồng cây nhân tạo trong bình (in vitro) được gây nuôi sinh sản đặt trong các bình ống nghiệm và nuôi trồng không thuộc phạm vi điều chỉnh của Công ước:

- *Hatiora x graeseri*
- *Schlumbergera x buckleyi*
- *Schlumbergera russelliana x Schlumbergera truncata*
- *Schlumbergera orssichiana x Schlumbergera truncata*
- *Schlumbergera opuntioides x Schlumbergera truncata*
- *Schlumbergera truncata* (cultivars)
- Cactaceae spp. Màu đột biến thiếu diệp lục, cây ghép từ cây giống: *Harrisia 'Jusbertii'*, *Hylocereus trigonus* hoặc *Hylocereus undatus*
- *Opuntia microdasys* (cultivars).

|  | Phụ lục I  | Phụ lục II | Phụ lục III |
|--|--|------------|-------------|
|  | <i>Discocactus spp.</i> /Disco cacti/Các loài Xương rồng đĩa                               |            |             |
|  | <i>Echinocereus ferreirianus ssp. Lindsayi</i> /Linday's hedgehog cactus/Xương rồng Linday |            |             |
|  | <i>Echinocereus schmollii</i> /Lamb's tail cactus/Xương rồng đuôi cừu                      |            |             |
|  | <i>Escobaria minima</i> /Nellie's cory cactus/Xương rồng nhỏ                               |            |             |
|  | <i>Escobaria sneedii</i> /Sneed's pincushion cactus/Xương rồng Sneed                       |            |             |
|  | <i>Mammillaria pectinifera</i> /Conchilique/Xương rồng lược                                |            |             |
|  | <i>Mammillaria solisioides</i> /Pitayita/Xương rồng Pitayita                               |            |             |
|  | <i>Melocactus conoideus</i> /Conelike Turk's cap/Xương rồng dạng nón                       |            |             |
|  | <i>Melocactus deinacanthus</i> /Wonderfully bristled Turk's-cap catus/Xương rồng đẹp       |            |             |
|  | <i>Melocactus glaucescens</i> /Wooly waxy-stemmed Turk's cactus/Xương rồng thân có sáp     |            |             |

|  | Phụ lục I  | Phụ lục II | Phụ lục III |
|--|--|------------|-------------|
|  | <i>Melocactus paucispinus</i> /<br>Few-spined Turk's Cap<br>cactus/Xương rồng ít gai   |            |             |
|  | <i>Obregonia denegrii</i> /<br>Articho cactus/Xương rồng<br>atisô  |            |             |
|  | <i>Pachycereus<br/>militaris</i> /Teddy-bear<br>cactus/Xương rồng<br>Pachycereus   |            |             |
|  | <i>Pediocactus bradyi</i> /<br>Brady's pincushion<br>cactus/Xương rồng Brady   |            |             |
|  | <i>Pediocactus knowltonii</i> /<br>Knowlton's cactus/Xương<br>rồng Knowlton  |            |             |
|  | <i>Pediocactus paradinei</i> /<br>Paradise's cactus/Xương<br>rồng Paradise   |            |             |
|  | <i>Pediocactus peeblesianus</i> /<br>Peeble's cactus/Xương<br>rồng Peeble  |            |             |
|  | <i>Pediocactus sileri</i> /Siler's<br>pincushion cactus/Xương<br>rồng Siler  |            |             |
|  | <i>Pelecyphora spp.</i> /Hatchets/<br>Xương rồng nón thông   |            |             |
|  | <i>Sclerocactus brevihamatus</i><br>ssp/Xương rồng gai móc<br><i>Tobuschii</i> /Tobusch's<br>Fishhook cactus/Xương<br>rồng Tobusch |            |             |
|  | <i>Sclerocactus erectocentrus</i> /<br>Needle-spined pineapple<br>cactus/Xương rồng gai  |            |             |

09694616

|  | Phụ lục I  | Phụ lục II | Phụ lục III |
|--|--|------------|-------------|
|  | <i>Sclerocactus glaucus</i> /<br>Unita (Vinta) Basin<br>hookless cactus/Xương<br>rồng xanh xám |            |             |
|  | <i>Sclerocactus mariposensis</i> /<br>Mariposa cactus/Xương<br>rồng Mariposa                   |            |             |
|  | <i>Sclerocactus mesae-verdae</i> /<br>Mesa Verde cactus/Xương<br>rồng Mesa                     |            |             |
|  | <i>Sclerocactus nyensis</i> /<br>Xương rồng Tonopah  |            |             |
|  | <i>Sclerocactus papyracanthus</i> /<br>Grama-grass cactus/Xương<br>rồng dạng cỏ                |            |             |
|  | <i>Sclerocactus pubispinus</i> /<br>Great Basin fishhook<br>cactus/Xương rồng lưỡi<br>câu lớn  |            |             |
|  | <i>Sclerocactus wrightiae</i> /<br>Wight's fishhook<br>cactus/Xương rồng lưỡi<br>câu Wight     |            |             |
|  | <i>Strombocactus spp.</i> /Disk<br>cactus/Xương rồng đĩa                                       |            |             |
|  | <i>Turbinicarpus spp.</i> /<br>Turbinicacti/Các loài<br>xương rồng dạng quả hình<br>con quay   |            |             |
|  | <i>Uebelmannia spp.</i> /<br>Uebelmann cacti/Các loài<br>xương rồng Uebelmann                  |            |             |

|    | Phụ lục I  | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|----|--|--|-------------|
| 9  | CARYOCARACEAE/ Ajo/HỌ Ajo  |  |             |
|    |  | <i>Caryocar costaricense</i><br>#1/Ajo/Caryocar/Cary Costa Rica              |             |
| 10 | COMPOSITAE/(Asteraceae) Kuth/HỌ CÚC  |  |             |
|    | <i>Saussurea costus</i> /Costas/<br>Cúc thân vuông                         |  |             |
| 11 | CRASSULACEAE/Dudleyas/HỌ THUỐC BÔNG  |  |             |
|    |  | <i>Dudleya stolonifera</i> /Laguna<br>beach dudleya/Thuốc bông<br>Laguna     |             |
|    |  | <i>Dudleya traskiae</i> /Santa<br>Barbara island dudleya/Thuốc<br>bông santa |             |
| 12 | CUPRESSACEAE/Alerce, cypresses/HỌ TÙNG                                     |  |             |
|    | <i>Fitzroya cupressoides</i> /<br>Alerce/Tùng fitzroya                     |  |             |
|    | <i>Pilgerodendron<br/>uviferum</i> /Pilgerodendron/<br>Tùng Pilgerodendron |  |             |
| 13 | CYATHEACEAE/Tree-ferns/HỌ RÁNG TIÊN TỌA                                    |  |             |
|    |  | <i>Cyathea spp.</i> #1/Các loài<br>Ráng tiên tọa                             |             |
| 14 | CYCADACEAE/Cycads/HỌ TUẾ   |  |             |
|    |  | <b>CYCADACEAE spp.</b><br>#1/Cycas/Các loài họ Tuế                           |             |
|    | <i>Cycas beddomei</i> /Beddom's<br>cycas/Tuế beddom                        |  |             |
| 15 | DIAPENSIACEAE/Oconee-bells/HỌ DIAPÉNIACEAE                                 |  |             |
|    |  | <i>Shortia galacifolia</i><br>#1/Sortia/Sortia/Sốt Châu Mỹ                   |             |
| 16 | DICKSONIACEAE/Tree-ferns/HỌ KIM MAO  |  |             |
|    |  | <i>Cibotium barometz</i> #1/Tree<br>fern/Cầu tích                            |             |

09694616

|    | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III |
|----|--|---|-------------|
|    |  | <i>Dicksonia</i> spp. #1/Tree ferns/Các loài chi kim mao (Chỉ áp dụng đối với các quần thể của Mỹ; các quần thể khác không quy định trong Phụ lục)  |             |
| 17 | DIDIEREACEAE/Alluaudias, didiereas/HỌ DIDIEREACEAE |   |             |
|    |  | <b>DIDIEREACEAE</b> spp.<br>#1/Các loài họ Didiereaceae   |             |
| 18 | DIOSCOREACEAE/Elephant's foot, kniss/HỌ CÚ NÂU     |   |             |
|    |  | <i>Dioscorea deltoidea</i><br>#1/Elephant's foot/Từ tam giác  |             |
| 19 | DROSERACEAE/Venus' flytrap/HỌ GỌNG VÓ              |   |             |
|    |  | <i>Dionaea muscipula</i> #1/Venus fly-trap/Gọng vó thần vệ nữ   |             |
| 20 | EUPHORBIACEAE/Spurges/HỌ THẦU DẦU                  |   |             |
|    |  | <b><i>Euphorbia</i> spp.</b><br>#1/Euphorbias/Các loài cỏ sữa (Chỉ các mẫu vật cây mọc nước trừ các loài thuộc Phụ lục I. Các mẫu vật trồng cây nhân tạo loài <i>Euphorbia trigona</i> , các mẫu vật trồng cây nhân tạo hình quạt, vương miện hoặc có màu giống màu loài <i>Euphorbia lactea</i> , khi được ghép với gốc của cây mẹ <i>Euphorbia neriifolia</i> được nhân giống nhân tạo và mẫu vật trồng cây nhân tạo loài <i>Euphorbia</i> 'Mili' được buôn bán với số lượng 100 cây trở lên và dễ dàng nhận biết được đó là những mẫu vật trồng cây nhân tạo, thì không thuộc diện điều chỉnh của Công ước.) |             |

|  | Phụ lục I  | Phụ lục II | Phụ lục III |
|--|--|------------|-------------|
|  | <p><i>Euphorbia ambovombensis</i>/<br/>Ambovomben euphorbia/<br/>Cỏ sữa ambovomben</p>   |            |             |
|  | <p><i>Euphorbia capsaintemariensis</i>/<br/>Capsaintemarien<br/>euphorbia/Cỏ sữa<br/>Capsaintemarien</p>   |            |             |
|  | <p><i>Euphorbia cremersii</i>/<br/>Cremers euphorbia/Cỏ sữa<br/>cremers (Bao gồm cả<br/><i>forma viridifolia</i> và var.<br/><i>rakotozafyi</i>)</p>             |            |             |
|  | <p><i>Euphorbia cylindrifolia</i>/<br/>Cylindrifolia euphorbia/Cỏ<br/>sữa lá dạng trụ (Bao gồm<br/>cả các loài <i>tuberifera</i>)</p>                            |            |             |
|  | <p><i>Euphorbia decaryi</i>/Decayri<br/>euphorbia/Cỏ sữa decayri<br/>(Bao gồm cả vars.<br/><i>ampanihyenis</i>, <i>robinsonii</i><br/>và <i>spirosticha</i>)</p> |            |             |
|  | <p><i>Euphorbia francoisii</i>/<br/>Francois euphorbia/Cỏ sữa<br/>Francois</p>   |            |             |
|  | <p><i>Euphorbia moratii</i>/Morat<br/>euphorbia/Cỏ sữa Morat<br/>(Bao gồm cả vars.<br/><i>antsingiensis</i>, <i>bemarahensis</i><br/>và <i>multiflora</i>)</p>   |            |             |
|  | <p><i>Euphorbia parvicyathophora</i>/<br/>Parvicyathophora<br/>euphorbia/Cỏ sữa<br/>Parvicyathophora</p>   |            |             |

09694616



|    | Phụ lục I  | Phụ lục II   | Phụ lục III  |
|----|--|--|--|
|    | <i>Euphorbia quartziticola</i> /<br>Quartzitticola<br>euphorbia/Cỏ sữa<br>Quartzitticola |  |  |
|    | <i>Euphorbia tulearensis</i> /<br>Tulear euphorbia/Cỏ sữa<br>Tulear                      |  |  |
| 21 | FOUQUIERIACEAE/ Ocotillos/HỌ BÈ CHÌA   |  |  |
|    |  | <i>Fouquieria columnaris</i><br>#1/Boojum tree/Cây boojum                  |  |
|    | <i>Fouquieria fasciculata</i> /<br>Boojum tree/Cây boojum                                |  |  |
|    | <i>Fouquieria purpusii</i> /<br>Boojum tree/Cây Boojum                                   |  |  |
| 22 | GNETACEAE/ Gnetums/HỌ DÂY GẮM  |  |  |
|    |  |  | <i>Gnetum montanum</i><br>#1/Gnetum/Gắm núi<br>(Nepal)   |
| 23 | JUGLANDACEAE/ Gavilan/HỌ HỒ ĐÀO  |  |  |
|    |  | <i>Oreomunnea pterocarpa</i><br>#1/Gavilan (walnut)/Cây óc<br>chó          |  |
| 24 | LEGUMINOSAE/ (Fabaceae) Afrormosia, cristobal, rosewood, sandalwood/HỌ<br>ĐẬU            |  |  |
|    | <i>Dalbergia nigra</i> /Brazilian<br>rosewood/Trắc đen                                   |  |  |
|    |  |  | <i>Dipteryx<br/>panamensis</i> /Gỗ tonka<br>(Costa Rica) |
|    |  | <i>Pericopsis elata</i> #5/Gỗ<br>Afrormosia                                |  |
|    |  | <i>Platymiscium pleiostachyum</i><br>#1/Quira macawood/Đậu<br>Platymiscium |  |
|    |  | <i>Pterocarpus santalinus</i><br>#7/Rad sandal wood/Dáng<br>hương santa    |  |
| 25 | LILIACEAE/Aloes/HỌ HÀNH TỎI  |  |  |
|    |  | <i>Aloe spp.</i> /Các loài lô hội #1                                       |  |

|  | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III |
|--|--|---|-------------|
|  |  | (Trừ các loài quy định trong Phụ lục I. Loài <i>Aloe vera</i> hay còn có tên khác <i>Aloe barbadensis</i> không quy định trong phụ lục) |             |
|  | <i>Aloe albida</i> /Albida aloe/Lô hội trắng nhạt  |   |             |
|  | <i>Aloe albiflora</i> /Albiflora aloe/lô hội hoa trắng   |   |             |
|  | <i>Aloe alfredii</i> /Alfred aloe/Lô hội alfred  |   |             |
|  | <i>Aloe bakeri</i> /Bakeri aloe/Lô hội Bakeri  |   |             |
|  | <i>Aloe bellatula</i> /Bellatula aloe/Lô hội tinh khiết  |   |             |
|  | <i>Aloe calcairophila</i> / Calcairophila aloe/Lô hội calcairophila  |   |             |
|  | <i>Aloe compressa</i> / Compressa aloe/Lô hội dẹt (Bao gồm cả vars. <i>rugosquamosa</i> , <i>schistophila</i> và <i>paucituberculata</i> ) |   |             |
|  | <i>Aloe delphinensis</i> /Delphin aloe/lô hội Delphin  |   |             |
|  | <i>Aloe descoingsii</i> /Descoig aloe/Lô hội Descoig   |   |             |
|  | <i>Aloe fragilis</i> /Fragilis aloe/Lô hội dễ gãy  |   |             |
|  | <i>Aloe haworthioides</i> / Haworthioides aloe/ Lô hội Haworrthioides  |   |             |

09694616

|    | Phụ lục I   | Phụ lục II | Phụ lục III   |
|----|---|------------|---|
|    | (Bao gồm cả var. <i>aurantiaca</i> )  |            |   |
|    | <i>Aloe helenae</i> /Helenea aloe/Lô hội Helenea                              |            |   |
|    | <i>Aloe laeta</i> /Laeta aloe/Lô hội đẹp (Bao gồm cả var. <i>maniaensis</i> ) |            |   |
|    | <i>Aloe parallelifolia</i> /Parallelifolia aloe/Lô hội lá song song           |            |   |
|    | <i>Aloe parvula</i> /Parvula aloe/Lô hội nhỏ                                  |            |   |
|    | <i>Aloe pillansii</i> /Pilan aloe/Lô hội Pilan                                |            |   |
|    | <i>Aloe polyphylla</i> /Spiral aloe/Lô hội xoắn                               |            |   |
|    | <i>Aloe rauhii</i> /Rauh aloe/Lô hội rauh                                     |            |   |
|    | <i>Aloe suzannae</i> /Suzanna aloe/Lô hội Suzanna                             |            |   |
|    | <i>Aloe versicolor</i> /Versicolor aloe/Lô hội nhiều màu                      |            |   |
|    | <i>Aloe vossii</i> /Voss aloe/Lô hội voss                                     |            |   |
| 26 | MAGNOLIACEAE/ Magnolia/HỌ MỘC LAN   |            |   |
|    |   |            | <i>Magnolia liliifera</i><br>var. <i>obovata</i><br>#1/Magnolia/Mộc lan<br>trứng ngược (Nepal)  |
| 27 | MELIACEAE/Mahoganies, Spanish cedar/HỌ XOAN                                   |            |   |
|    |   |            | <i>Cedrela odorata</i><br>#5/Odorata cedrela/<br>Xoan cedrela [Quần<br>thể của Colombia<br>(Colombia)<br>Quần thể của Peru<br>(Peru)] |

|    | Phụ lục I   | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|----|---|--|-------------|
|    |   | <i>Swietenia humilis</i> #1/Pacific coast mahogany/Cây dái ngựa thấp bé                              |             |
|    |   | <i>Swietenia macrophylla</i> #6/Bigleaf mahogany/Cây dái ngựa (Quần thể ở các khu vực nhiệt đới mới) |             |
|    |   | <i>Swietenia mahagoni</i> #5/Small mahogany/Cây dái ngựa nhỏ   |             |
| 28 | NEPENTHACEAE/Pitcher-plants (Old World)/HỘ NẮP ẨM                               |  |             |
|    |   | <i>Nepenthes</i> spp. #1/Tropical picherplants/Các loài nắp ẩm nhiệt đới                             |             |
|    | <i>Nepenthes khasiana</i> / Indian tropical picherplants/Nắp ẩm nhiệt đới Ấn Độ |  |             |
|    | <i>Nepenthes rajah</i> /Giant tropical Picherplants/Nắp ẩm khổng lồ             |  |             |
| 29 | ORCHIDACEAE/Orchids/HỘ LAN  |  |             |
|    |   | <b>ORCHIDACEAE spp.</b> <sup>8</sup><br>#8/Các loài họ lan (Trừ các loài quy định trong Phụ lục I)   |             |

09694616

<sup>8</sup> Các mẫu vật lai được nhân giống nhân tạo chi *Cymbidium*, *Dendrobium*, *Phalaenopsis* và *Vanda* không thuộc phạm vi điều chỉnh của Công ước khi:

- 1) mẫu vật được buôn bán trong các lô hàng gồm nhiều thùng đựng riêng biệt (ví dụ thùng các-tông, hộp) mỗi thùng chứa 20 hoặc hơn 20 cây lai cùng loại;
- 2) các cây trong mỗi công-ten-nơ có thể dễ dàng nhận biết là mẫu vật được nhân giống nhân tạo với sự hiện diện của các cây cùng lứa (đều tâm tập) và mức độ sạch bệnh.; và
- 3) lô hàng được kèm theo giấy tờ như hóa đơn chỉ rõ số lượng cây lai.

Các mẫu vật trồng cây nhân tạo của các loài lai sau:

- *Cymbidium*: cây lai khác nhau trong cùng một chi và cây lai khác chi.
- *Dendrobium*: cây lai khác nhau trong cùng một chi được biết đến trong nghề làm vườn là loại "nobile-types" và "phalaenopsis-types"
- *Phalaenopsis*: cây lai khác nhau trong cùng một chi và cây lai khác chi.
- *Vanda*: cây lai khác nhau trong cùng một chi và cây lai khác chi.

Không thuộc phạm vi điều chỉnh của Công ước khi:

- 1) chúng được buôn bán ở trạng thái đang ra hoa, ví dụ có ít nhất một bông hoa nở cho một mẫu vật, với các nụ;
- 2) Chúng được chế biến chuyên nghiệp để bán lẻ ví dụ dán nhãn mác in và được đóng gói bằng giấy có in nhãn;
- 3) Chúng có thể dễ dàng nhận biết là mẫu vật được nhân giống nhân tạo dưới hình thức trưng bày với độ sạch cao, sắp xếp theo trình tự nhất định không bị trầy xước, bộ rễ còn nguyên và nhìn chung không có các vết trầy xước giống như cây được khai thác từ tự nhiên;
- 4) cây không có nguồn gốc từ tự nhiên như bị sâu, bị côn trùng hoặc các loài động vật khác cắn, không có nấm hoặc các loại rong rêu tảo trên lá hoặc bị hư hại ở cây, rễ, lá hoặc các bộ phận của cây trong quá trình khai thác; và
- 5) được dán nhãn và đóng gói có in tên thương mại của mẫu vật, quốc gia nhân giống nhân tạo hoặc trong trường hợp buôn bán quốc tế trong thời gian sản xuất, thì quốc gia đóng gói và dán nhãn phải trình ảnh của hoa, hoặc chứng minh bằng các phương tiện khác sử dụng thích hợp cho dán nhãn và đóng gói theo cách dễ dàng nhận biết.

Cây không đủ điều kiện hưởng miễn trừ phải đi kèm các giấy tờ CITES.

|    | Phụ lục I  | Phụ lục II                   | Phụ lục III |
|----|--|------------------------------|-------------|
|    | (Tất cả những mẫu vật sau của các loài quy định trong Phụ lục I gồm hạt hoặc mẫu vật đựng trong bình ống nghiệm trong môi trường nuôi cấy vô trùng (dạng rắn hoặc lỏng) được vận chuyển trong công-ten-nơ thì không thuộc phạm vi điều chỉnh của Công ước) |                              |             |
|    | <i>Aerangis ellisii</i> /Lan Madagascar  |                              |             |
|    | <i>Dendrobium cruentum</i> /Cruentum dendrobium/Hoàng thảo đỏ  |                              |             |
|    | <i>Laelia jongheana</i> /Jongheana Laelia/Lan Jongheana  |                              |             |
|    | <i>Laelia lobata</i> /Lobata orchid/Lan có thùy  |                              |             |
|    | <i>Paphiopedilum spp.</i> /Asian tropical Lady's slipper orchids/Các loài lan hài châu Á   |                              |             |
|    | <i>Peristeria elata</i> /Dove flower/Lan peristeria  |                              |             |
|    | <i>Phragmipedium spp.</i> /Phragmipedium orchid/Các loài lan phragmipedium   |                              |             |
|    | <i>Renanthera imschootiana</i> /Red vanda orchid/Lan vanda đỏ  |                              |             |
| 30 | OROBANCHACEAE/ Broomrape/HỌ LÊ DƯƠNG   |                              |             |
|    |  | <i>Cistanche deserticola</i> |             |

|    | Phụ lục I   | Phụ lục II  | Phụ lục III   |
|----|---|---|---|
|    |   | #1/Desert-living cistanche/Lê dương cistanche           |   |
| 31 | PALMAE/ (Arecaceae) Palms/HỌ CAU                                      |   |   |
|    |   | <i>Beccariophoenix madagascariensis</i> /Cau Madagascar |   |
|    | <i>Chrysalidocarpus decipiens</i> /Butterfly palm/Cau kiếng dạng bướm |   |   |
|    |   | <i>Lemurophoenix halleuxii</i> /Cau halleux             |   |
|    |   | <i>Marojejya darianii</i> /Cau darian                   |   |
|    |   | <i>Neodypsis decaryi</i> #1/Cau Neodypsis               |   |
|    |   | <i>Ravenea louvelii</i> /Cau louve                      |   |
|    |   | <i>Ravenea rivularis</i> /Cau raven                     |   |
|    |   | <i>Satranala decussilvae</i> /Cau Satranala             |   |
|    |   | <i>Voanioala gerardii</i> /Cau gerard                   |   |
| 32 | PAPAVERACEAE/Poppy/HỌ THUỐC PHIỆN                                     |   |   |
|    |   |   | <i>Meconopsis regia</i> #1/Poppy/Cây anh túc (Nepal)          |
| 33 | PINACEAE/Guatemala fir/HỌ THÔNG                                       |   |   |
|    | <i>Abies guatemalensis</i> /Guatemalan fir/Linh sam guatemalan        |   |   |
| 34 | PODOCARPACEAE/Podocarps/HỌ KIM GIAO                                   |   |   |
|    |   |   | <i>Podocarpus neriifolius</i> #1/Faux Pemou/Thông tre (Nepal) |

09694616

|    | Phụ lục I   | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|----|---|--|-------------|
|    | <i>Podocarpus parlatoresi</i> /<br>Parlatore's podocarp/Kim<br>giao Parlatore |  |             |
| 35 | PORTULACACEAE/Lewisiass, portulacas, purslanes/HỌ RAU SAM                     |  |             |
|    |   | <i>Anacampseros</i> spp.<br>#1/Purselanes/Các loài rau<br>sam anacampseros |             |
|    |   | <i>Avonia</i> spp. #1/Avonia/Các<br>loài rau sam avonia                    |             |
|    |   | <i>Lewisia serrata</i> #1/Cotyledon<br>lewisia/Rau sam lá mầm-<br>lewisia  |             |
| 36 | PRIMULACEAE/Cyclamens/HỌ ANH THẢO   |  |             |
|    |   | <i>Cyclamen</i> spp. <sup>9</sup><br>#1/Cyclamens/Các loài hoa<br>Anh thảo | 09694616    |
| 37 | PROTEACEAE/Proteas/HỌ QUẢN HOA  |  |             |
|    |   | <i>Orothamnus zeyheri</i><br>#1/Marsh rose/Quản hoa<br>orothamnus          |             |
|    |   | <i>Protea odorata</i> #1/Ground<br>rose/Quản hoa protea                    |             |
| 38 | RANUNCULACEAE/Golden seals, yellow adonis, yellow root/HỌ HOÀNG<br>LIÊN       |  |             |
|    |   | <i>Adonis vernalis</i> #2/False<br>hellebore/Hoàng liên adonis             |             |
|    |   | <i>Hydrastis canadensis</i><br>#3/Doldenseal/Hoàng liên<br>hydrastis       |             |

<sup>9</sup> Mẫu vật được nhân giống nhân tạo của loài *Cyclamen persicum* không thuộc phạm vi điều chỉnh của Công ước. Tuy nhiên, việc miễn trừ không áp dụng đối với các mẫu vật rễ chết.

|    | Phụ lục I  | Phụ lục II  | Phụ lục III |
|----|--|---|-------------|
| 39 | ROSACEAE/African cherry, stinkwood/HỌ HOA HỒNG                   |   |             |
|    |  | <i>Prunus africana</i> #1/African cherry/Anh đào Châu Phi   |             |
| 40 | RUBIACEAE/Ayuque/HỌ CÀ PHÊ                                       |   |             |
|    | <i>Balmea stormiae</i> /<br>Ayuque/Cà phê Balmea                 |   |             |
| 41 | SARRACENIACEAE/Pitcher-plants (New World)/HỌ NẮP ẨM CHÂU MỸ      |   |             |
|    |  | <i>Sarracenia</i> spp. #1/North American pitcherplants/Các loài Nắp ẩm Bắc Mỹ (Trừ các loài quy định trong Phụ lục I) |             |
|    | <i>Sarracenia oreophila</i> /<br>Green pitcher plant/Nắp ẩm xanh |   |             |
|    | <i>Sarracenia rubra</i> ssp. <i>Alabamaensis</i> /Nắp ẩm rubra   |   |             |
|    | <i>Sarracenia rubra</i> ssp. <i>Jonesii</i> /Nắp ẩm Jones        |   |             |
| 42 | SCROPHULARIACEAE/ Kutki/HỌ HOA MỠM CHÓ                           |   |             |
|    |  | <i>Picrorhiza kurrooa</i> #3/Kurroa picrorhiza (Trừ loài <i>Picrorhiza scrophulariiflora</i> )                        |             |
| 43 | STANGERIACEAE/ Stangerias/Dương xỉ                               |   |             |
|    |  | <i>Bowenia</i> spp. #1/Bowenia/Bowenia/Các loài Dương xỉ Bovenia  |             |
|    | <i>Stangeria eriopus</i> /<br>Hottentot's head/Tuế lá dương xỉ   |   |             |
| 44 | TAXACEAE Himalayan yew/HỌ THANH TÙNG                             |   |             |
|    |  | <i>Taxus chinensis</i> /and infraspecific taxa of this  |             |



|    | Phụ lục I   | Phụ lục II   | Phụ lục III  |
|----|---|--|--|
|    |   | species <sup>10</sup> #10/và các đơn vị phân loại thấp hơn   |  |
|    |   | <i>Taxus cuspidata</i> and infraspecific taxa of this species <sup>10</sup> #10/và các đơn vị phân loại thấp hơn |  |
|    |   | <i>Taxus fuana</i> and infraspecific taxa of this species <sup>10</sup> #10/và các đơn vị phân loại thấp hơn     |  |
|    |   | <i>Taxus sumatrana</i> and infraspecific taxa of this species <sup>10</sup> #10/và các đơn vị phân loại thấp hơn |  |
|    |   | <i>Taxus wallichiana</i><br>#10/Himalayan Yew/Thanh Tùng   |  |
| 45 | TROCHODENDRACEAE/(Tetracentraceae) Tetracentron/Họ Tetracentron |  |  |
|    |   |  | <i>Tetracentron sinense</i><br>#1/Tetracentron/Tetracentron Trung Quốc (Nepal) |
| 46 | THYMELAEACEAE/(Aquilariaceae) Agarwood, ramin/HỌ TRÂM           |  |  |
|    |   | <i>Aquilaria spp.</i> #1/Các loài họ Trâm  |  |
|    |   | <i>Gonystylus spp.</i> #1/Các loài trâm Gony   |  |
|    |   | <i>Gyrinops spp.</i> #1/Các loài trâm Philippine   |  |

<sup>10</sup> Toàn bộ cây nhân giống nhân tạo trong bình hoặc các thùng nhỏ, mỗi lô hàng được dán nhãn hoặc kèm tài liệu ghi tên của phân loại và ghi "nhân giống nhân tạo", không thuộc phạm vi điều chỉnh của Công ước.

|    | Phụ lục I   | Phụ lục II   | Phụ lục III |
|----|---|--|-------------|
| 47 | VALERIANACEAE/Himalayan spikenard/HỌ NỮ LANG                                |  |             |
|    |   | <i>Nardostachys grandiflora</i><br>#3/Indian Nard/Nữ lang hoa to                                   |             |
| 48 | WELWITSCHIACEAE/Welwitschia/HỌ GĂM  |  |             |
|    |   | <i>Welwitschia mirabilis</i><br>#1/Walwitschia/Walwitschia/<br>Găm Angola                          |             |
| 49 | ZAMIACEAE/Cycads/HỌ TUẾ ZAMIACEAE   |  |             |
|    |   | <b>ZAMIACEAE spp.</b><br>#1/Cycas/Các loài tuế Zamia<br>(Trừ các loài quy định trong<br>Phụ lục I) |             |
|    | <i>Ceratozamia spp./</i><br>Ceratozamia/Ceratozamia/<br>Các loài Tuế Mêxicô |  | 09694616    |
|    | <i>Chigua spp./</i> Chigua/Các<br>loài Chigua                               |  |             |
|    | <i>Encephalartos spp./</i> Bread<br>palms/Tuế Châu Phi                      |  |             |
|    | <i>Microcycas calocoma/</i><br>Palm corcho/Tuế nhỏ                          |  |             |
| 50 | ZINGIBERACEAE/Ginger lily/HỌ GỪNG   |  |             |
|    |   | <i>Hedychium philippinense</i><br>#1/Philippine garland<br>flower/Ngải tiên Philippines            |             |
| 51 | ZYGOPHYLLACEAE/Lignum-vitae/HỌ TẬT LÊ                                       |  |             |
|    |   | <i>Guaiacum spp. #2/</i> Các loài<br>thuộc họ Guaiacum   |             |